ISSN 1977-0804

Uradni list Evropske unije

L 320



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 56

30. november 2013

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

2013/694/EU:

★ **Medinstitucionalni sporazum med Evropskim parlamentom in Evropsko centralno banko o praktičnih podrobnostih za uresničevanje demokratične odgovornosti in nadzora nad opravljanjem nalog, prenesenih na Evropsko centralno banko v okviru enotnega mehanizma nadzora** 1

2013/695/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 25. novembra 2013 o podpisu Sporazuma med Evropsko unijo in Azerbajdžansko republiko o poenostavitvi izdajanja vizumov, v imenu Evropske unije** 7

UREDBE

★ **Uredba Komisije (EU) št. 1218/2013 z dne 27. novembra 2013 o prepovedi ribolova na atlantskega sleda v območjih IV in VIId ter vodah EU območja IIa s plovili, ki plujejo pod zastavo Nizozemske** 8

★ **Uredba Komisije (EU) št. 1219/2013 z dne 27. novembra 2013 o prepovedi ribolova na sleda v vodah EU in norveških vodah območja IV severno od 53° 30′ severno s plovili, ki plujejo pod zastavo Francije** 10

Cena: 4 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

★ **Uredba Komisije (EU) št. 1220/2013 z dne 27. novembra 2013 o prepovedi ribolova na trsko v območju NAFO 3M s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije** 12

★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1221/2013 z dne 29. novembra 2013 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 476/2013 o določitvi količinske omejitve za izvoz izvenkvotnega sladkorja do konca tržnega leta 2013/2014 in o razveljavitvi Izvedbene uredbe (EU) št. 968/2013**..... 14

★ **Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1222/2013 z dne 29. novembra 2013 o izdaji dovoljenja za propionsko kislino, natrijev propionat in amonijev propionat kot krmne dodatke za prežvekovalce, prašiče in perutnino** ([1]) 16

★ **Uredba Komisije (EU) št. 1223/2013 z dne 29. novembra 2013 o določitvi odbitka od ribolovne kvote za lososa, dodeljene Poljski za leto 2013 in naslednja leta v podrazdelkih ICES 22–31, zaradi prelova v letu 2012** 20

★ **Uredba Komisije (EU) št. 1224/2013 z dne 29. novembra 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 800/2008 glede obdobja uporabe** 22

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1225/2013 z dne 29. novembra 2013 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 24

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1226/2013 z dne 29. novembra 2013 o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit, ki se uporabljajo od 1. decembra 2013 26

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1227/2013 z dne 29. novembra 2013 o določitvi koeficienta dodeljevanja, ki se bo uporabil za zahtevke za izvozna dovoljenja za izvoz nekaterih mlečnih izdelkov v Dominikansko republiko v okviru kvote iz Uredbe (ES) št. 1187/2009 29

SKLEPI

2013/696/SZVP:

★ **Sklep Političnega in varnostnega odbora EUTM Mali/2/2013 z dne 12. novembra 2013 o ustanovitvi odbora prispevajočih držav za vojaško misijo Evropske unije, ki prispeva k usposabljanju malijskih oboroženih sil (EUTM Mali)** 31

2013/697/SZVP:

★ **Sklep Političnega in varnostnega odbora EUTM Mali/3/2013 z dne 12. novembra 2013 o sprejemu prispevkov tretjih držav z a vojaško misijo Evropske unije, ki prispeva k usposabljanju malijskih oboroženih sil (EUTM Mali)** 33

SL

([1]) Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na notranji strani ovitka)

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

Medinstitucionalni sporazum med Evropskim parlamentom in Evropsko centralno banko o praktičnih podrobnostih za uresničevanje demokratične odgovornosti in nadzora nad opravljanjem nalog, prenesenih na Evropsko centralno banko v okviru enotnega mehanizma nadzora

(2013/694/EU)

EVROPSKI PARLAMENT IN EVROPSKA CENTRALNA BANKA –

— ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji,

— ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 127(6) Pogodbe,

— ob upoštevanju Poslovnika Evropskega parlamenta in zlasti člena 127(1) Poslovnika,

— ob upoštevanju Uredbe Sveta (EU) št. 1024/2013 z dne 15. oktobra 2013 o prenosu posebnih nalog na Evropsko centralno banko, ki se nanašajo na politike bonitetnega nadzora kreditnih institucij [1], ter zlasti člena 20(8) in (9) Uredbe,

— ob upoštevanju skupne izjave predsednika Evropskega parlamenta in predsednika Evropske centralne banke, podane ob glasovanju Evropskega parlamenta o sprejetju Uredbe (EU) št. 1024/2013,

A. ker Uredba (EU) št. 1024/2013 na Evropsko centralno banko (ECB) prenaša posebne naloge, ki se nanašajo na politike bonitetnega nadzora kreditnih institucij, da bi prispevala k varnosti in trdnosti kreditnih institucij ter k stabilnosti finančnega sistema v Evropski uniji in v vseh državah članicah, ki sodelujejo v enotnem mehanizmu nadzora;

B. ker člen 9 Uredbe (EU) št. 1024/2013 določa, da je ECB pristojni organ za namene opravljanja nadzornih nalog, ki so bile nanjo prenesene s to uredbo;

C. ker prenos nadzornih nalog pomeni veliko odgovornost za ECB v smislu prispevanja k finančni stabilnosti v Uniji z najučinkovitejšo in najbolj sorazmerno uporabo njenih nadzornih pooblastil;

D. ker bi moral biti vsak prenos nadzornih pooblastil na raven Unije uravnotežen z ustreznimi zahtevami glede odgovornosti; ECB torej v skladu s členom 20 Uredbe (EU) št. 1024/2013 Evropskemu parlamentu in Svetu kot demokratično legitimnima institucijama, ki predstavljata državljane Unije in države članice, odgovarja za izvajanje te uredbe;

E. ker člen 20(9) Uredbe (EU) št. 1024/2013 določa, da ECB lojalno sodeluje pri vseh preiskavah, ki jih opravlja Evropski parlament, v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije (PDEU);

F. ker člen 20(8) Uredbe (EU) št. 1024/2013 določa, da predsednik Nadzornega odbora ECB na zahtevo organizira zaupne razprave za zaprtimi vrati s predsednikom in podpredsedniki pristojnega odbora Evropskega parlamenta v zvezi z nadzornimi nalogami ECB, če so takšne razprave nujne za izvajanje pooblastil Evropskega parlamenta v skladu s PDEU; ker ta člen zahteva, da se pri organizaciji takšnih razprav zagotovi popolna zaupnost v skladu z obveznostmi glede zaupnosti, ki veljajo za ECB kot pristojni organ na podlagi upoštevnega prava Unije;

[1] UL L 287, 29.10.2013, str. 63.

G. ker člen 15(1) PDEU določa, da institucije Unije pri svojem delu kar najbolj upoštevajo načelo javnosti delovanja; ker so pogoji, pod katerimi je dokument ECB zaupen, določeni v Sklepu ECB 2004/258/ES (ECB/2004/3) [1]; ker ta sklep določa, da ima vsak državljan Unije in vsaka fizična ali pravna oseba s prebivališčem ali sedežem v kateri od držav članic pravico dostopa do dokumentov ECB ob upoštevanju pogojev in omejitev, določenih s tem sklepom; ker lahko ECB v skladu s tem sklepom zavrne razkritje v primerih, kadar bi to škodovalo določenim javnim ali zasebnim interesom;

H. ker ECB o razkritju informacij v zvezi z bonitetnim nadzorom kreditnih institucij ne odloča sama, temveč v zvezi s tem veljajo omejitve in pogoji iz upoštevnega prava Unije, ki ga morata spoštovati tako Evropski parlament kot ECB; ker se v skladu s členom 37(2) Statuta Evropskega sistema centralnih bank in ECB (v nadaljnjem besedilu: Statut ESCB) za osebe z dostopom do podatkov, ki so predmet predpisov Unije o obveznosti varovanja skrivnosti, uporabljajo ti predpisi Unije;

I. ker uvodna izjava 55 Uredbe (EU) št. 1024/2013 določa, da bi morale za vse obveznosti poročanja Evropskemu parlamentu veljati ustrezne zahteve o varovanju poklicnih skrivnosti; ker uvodna izjava 74 in člen 27(1) te uredbe določata, da za člane Nadzornega odbora in usmerjevalnega odbora, osebje ECB in osebje, napoteno iz sodelujočih držav članic, ki opravlja nadzorniške dolžnosti, veljajo zahteve za varovanje poklicne skrivnosti iz člena 37 Statuta ESCB ter upoštevnih pravnih aktov Unije; ker člen 339 PDEU in člen 37 Statuta ESCB določata, da člane vodstvenih organov ter uslužbence ECB in nacionalnih centralnih bank zavezuje obveznost varovanja poslovne skrivnosti;

J. ker so v skladu s členom 10(4) Statuta ESCB seje Sveta ECB tajne;

K. ker člen 4(3) Uredbe (EU) št. 1024/2013 določa, da ECB za izvajanje nalog, ki se nanjo prenesejo s to uredbo, uporablja vse upoštevno pravo Unije in nacionalno zakonodajo, s katero so bile prenesene morebitne direktive, ki so del upoštevnega prava Unije;

L. ker ob upoštevanju prihodnjih sprememb in morebitnih prihodnjih ustreznih pravnih aktov določbe upoštevnega prava Unije o ravnanju z informacijami, za katere je bilo ugotovljeno, da so zaupne, zlasti členi 53 do 62 Direktive 2013/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta [2], pristojnim organom za nadzor kreditnih institucij in njihovim zaposlenim nalagajo strogo obveznost varovanja poslovnih skrivnosti; ker vse osebe, ki delajo ali so delale za pristojne organe, zavezuje obveznost varovanja poslovne skrivnosti; ker se lahko zaupne informacije, ki jih te osebe prejmejo med opravljanjem svojih nalog, razkrijejo le v obliki povzetka ali zbirnih informacij, tako da posameznih kreditnih institucij ni mogoče prepoznati, brez poseganja v primere, za katere velja kazensko pravo;

M. ker člen 27(2) Uredbe (EU) št. 1024/2013 določa, da lahko ECB pri opravljanju nalog, ki se nanjo prenesejo s to uredbo, v okviru omejitev in pod pogoji, določenimi v upoštevnem pravu Unije, izmenjuje informacije z nacionalnimi organi ali organi Unije v primerih, ko pristojni nacionalni organi v skladu z upoštevnim pravom Unije lahko razkrijejo informacije navedenim subjektom oziroma ko države članice v skladu z upoštevnim pravom Unije lahko dovolijo taka razkritja;

N. ker bi bilo treba kršitve zahtev za varovanje poslovne skrivnosti v zvezi z nadzornimi informacijami ustrezno kaznovati; ker bi moral Evropski parlament uvesti ustrezen okvir za ukrepanje ob morebitnih kršitvah zaupnosti, ki jih storijo poslanci ali uslužbenci;

O. ker je treba pri organizacijski ločitvi uslužbencev ECB, ki izvajajo nadzorne naloge ECB, in uslužbencev, ki izvajajo naloge monetarne politike, v celoti spoštovati Uredbo (EU) št. 1024/2013;

P. ker se ta sporazum ne nanaša na izmenjavo zaupnih informacij o monetarni politiki in o drugih nalogah ECB, ki niso bile prenesene na ECB v skladu z Uredbo (EU) št. 1024/2013;

Q. ker ta sporazum ne posega v odgovornost pristojnih nacionalnih organov nacionalnim parlamentom v skladu z nacionalnim pravom;

---

[1] Sklep 2004/258/ES Evropske centralne banke z dne 4. marca 2004 o dostopu javnosti do dokumentov Evropske centralne banke (ECB/2004/3) (UL L 80, 18.3.2004, str. 42).

[2] Direktiva 2013/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o dostopu do dejavnosti kreditnih institucij in bonitetnem nadzoru kreditnih institucij in investicijskih podjetij, spremembi Direktive 2002/87/ES in razveljavitvi direktiv 2006/48/ES in 2006/49/ES (UL L 176, 27.6.2013, str. 338).

R. ker ta sporazum ne zajema odgovornosti in obveznosti poročanja enotnega mehanizma nadzora (EMN) Svetu, Komisiji in nacionalnim parlamentom oziroma vanju ne posega –

SKLENETA NASLEDNJI SPORAZUM:

I. ODGOVORNOST, DOSTOP DO INFORMACIJ, ZAUPNOST

1. **Poročila**

— § ECB Evropskemu parlamentu vsako leto predloži poročilo (v nadaljnjem besedilu: letno poročilo) o izvajanju nalog, ki so bile prenesene nanjo z Uredbo (EU) št. 1024/2013. Predsednik Nadzornega odbora letno poročilo Evropskemu parlamentu predstavi na javni predstavitvi. Osnutek letnega poročila se Evropskemu parlamentu da na voljo v enem od uradnih jezikov Unije štiri delovne dni pred javno predstavitvijo in je zaupne narave. Poročilo se nato prevede v vse uradne jezike Unije. Poročilo med drugim obravnava:

i. izvajanje nadzornih nalog;

ii. delitev izvajanja nalog z nacionalnimi nadzornimi organi;

iii. sodelovanje z drugimi ustreznimi nacionalnimi organi ali organi Unije;

iv. ločevanje nalog monetarne politike in nadzornih nalog;

v. razvoj nadzorne strukture in kadrovskih virov, vključno s številom in nacionalno sestavo napotenih nacionalnih strokovnjakov;

vi. izvajanje kodeksa ravnanja;

vii. način izračuna in znesek pristojbin za nadzor;

viii. proračun za nadzorne naloge;

ix. izkušnje s prijavami na osnovi člena 23 Uredbe (EU) št. 1024/2013 (prijave kršitev).

— § V začetni fazi iz člena 33(2) Uredbe (EU) št. 1024/2013 ECB Evropskemu parlamentu pošilja četrtletna poročila o napredku pri operativnem izvajanju uredbe, ki med drugim obravnavajo:

i. notranje priprave, organizacijo in načrtovanje dela;

ii. konkretne ureditve za izpolnjevanje zahtev za ločitev nalog monetarne politike od nadzornih nalog;

iii. sodelovanje z drugimi pristojnimi nacionalnimi organi ali organi Unije;

iv. morebitne ovire, na katere je ECB naletela med pripravami na nadzorne naloge;

v. morebitne druge pomembne dogodke in spremembe kodeksa ravnanja.

— § ECB letno poročilo objavi na spletni strani EMN. Informativni e-poštni naslov ECB se bo uporabljal tudi za vprašanja o EMN, ECB pa bo povratne informacije, prejete po e-pošti, objavila v razdelku s pogostimi vprašanji na spletni strani EMN.

2. **Predstavitve in zaupne razprave**

— Predsednik Nadzornega odbora na zahtevo pristojnega odbora Evropskega parlamenta sodeluje na **rednih** javnih predstavitvah o izvajanju nadzornih nalog. Pristojni odbor Evropskega parlamenta in ECB se dogovorita o datumih za dve taki predstavitvi v naslednjem letu. Zahteve za spremembe dogovorjenih datumov se vložijo v pisni obliki.

— Predsednik Nadzornega odbora je lahko poleg tega povabljen na dodatno **priložnostno** izmenjavo mnenj o nadzornih vprašanjih v pristojnem odboru Evropskega parlamenta.

— Kadar je to potrebno za izvajanje pristojnosti, ki jih Evropskemu parlamentu podeljujeta PDEU in pravo Unije, lahko predsednik pristojnega parlamentarnega odbora v pisni obliki zahteva posebno **zaupno** srečanje s predsednikom Nadzornega odbora, pri čemer to zahtevo obrazloži. Datum teh srečanj se določi z medsebojnim dogovorom.

— Za vse udeležence posebnih **zaupnih** srečanj veljajo enake zahteve glede zaupnosti kot za člane Nadzornega odbora in nadzorno osebje ECB.

— **Rednih** predstavitev, **priložnostnih** izmenjav mnenj in **zaupnih** srečanj se lahko na obrazloženo zahtevo predsednika Nadzornega odbora ali predsednika pristojnega odbora Evropskega parlamenta na osnovi medsebojnega

dogovora udeležijo predstavniki ECB v nadzornem odboru ali člani nadzornega osebja na vodilnih položajih (generalni direktorji in njihovi namestniki).

— Za EMN velja načelo odprtosti institucij Unije v skladu s PDEU. Razprava na posebnih **zaupnih** srečanjih poteka v skladu z načelom odprtosti in obravnave bistvenih okoliščin. Vključuje izmenjavo zaupnih informacij o izvajanju nadzornih nalog ob upoštevanju omejitev, ki jih postavlja pravo Unije. Razkritje je lahko omejeno s pravno predvidenimi omejitvami glede zaupnosti.

— Uslužbenci Evropskega parlamenta in ECB ne smejo razkriti informacij, ki so jih prejeli med opravljanjem svojih dejavnosti v zvezi z nalogami, ki so bile na ECB prenesene z Uredbo (EU) št. 1024/2013, četudi so se te dejavnosti končale oziroma sami niso več zaposleni v teh institucijah.

— **Redne** predstavitve, **priložnostne** izmenjave mnenj in **zaupna** srečanja se lahko nanašajo na vse vidike dejavnosti in delovanja EMN, ki jih zajema Uredba (EU) št. 1024/2013.

— Na **zaupnih** srečanjih se ne vodi zapisnik oziroma se jih ne beleži na noben drug način. Ne sme se dajati izjav za tisk ali druge medije. Vsi udeleženci zaupnih razprav vsakič podpišejo izjavo, da vsebine razprave ne bodo razkrili nobeni tretji osebi.

— **Zaupnih** srečanj se lahko udeležujejo samo predsednik Nadzornega odbora ter predsednik in podpredsedniki pristojnega odbora Evropskega parlamenta. Predsednika Nadzornega odbora ter predsednika in podpredsednike pristojnega odbora Evropskega parlamenta lahko spremljata po dva uslužbenca ECB oziroma sekretariata Evropskega parlamenta.

3. **Odgovori na vprašanja**

— ECB pisno odgovarja na pisna vprašanja, ki jih zastavi Evropski parlament. Predsednik pristojnega odbora Evropskega parlamenta vprašanja posreduje predsedniku Nadzornega odbora. Na vprašanja je treba odgovoriti kolikor hitro mogoče, v vsakem primeru pa v petih tednih po posredovanju ECB.

— ECB in Evropski parlament na svojih spletnih straneh namenita zgoraj navedenim vprašanjem in odgovorom poseben razdelek.

4. **Dostop do informacij**

— ECB pristojnemu odboru Evropskega parlamenta zagotovi vsaj celovito in smiselno evidenco postopkov v Nadzornem odboru, ki omogoča razumevanje razprav, vključno z obrazloženim seznamom sklepov. Če Svet ECB nasprotuje osnutku sklepa Nadzornega odbora v skladu s členom 26(8) Uredbe (EU) št. 1024/2013, predsednik ECB predsednika pristojnega odbora Evropskega parlamenta seznani z razlogi za takšno nasprotovanje, v skladu z zahtevami glede zaupnosti, navedenimi v tem sporazumu.

— V primeru likvidacije kreditne institucije se naknadno razkrijejo informacije o tej kreditni instituciji, ki niso zaupne narave, potem ko morebitne omejitve o posredovanju ustreznih informacij, ki izhajajo iz zahtev glede zaupnosti, prenehajo veljati.

— Nadzorne pristojbine in razlaga načina njihovega izračunavanja se objavijo na spletni strani ECB.

— ECB na svoji spletni strani objavi priročnik o svoji nadzorni praksi.

5. **Varstvo zaupnih informacij in dokumentov ECB**

— Evropski parlament izvaja varnostne ukrepe, ki ustrezajo ravni občutljivosti informacij ali dokumentov ECB, ter o teh ukrepih obvesti ECB. Razkriti informacije in dokumenti se v vsakem primeru uporabijo zgolj za namen, za katerega so bili posredovani.

— Evropski parlament si pridobi odobritev ECB vsakič, ko želi informacije razkriti dodatnim osebam ali institucijam, obe instituciji pa sodelujeta v vseh sodnih, upravnih ali drugih postopkih, pri katerih se zahteva dostop do teh informacij. ECB lahko zahteva, da Evropski parlament za vse razkrite informacije oziroma dokumente ali za določene kategorije teh informacij oziroma dokumentov vodi seznam oseb, ki imajo dostop do teh informacij oziroma dokumentov.

II. IZBIRNI POSTOPKI

— ECB določi in objavi merila za izbiro predsednika Nadzornega odbora, vključno z načeli uravnoteženosti znanja, poznavanja finančnih institucij in trgov ter izkušenj pri finančnem in makrobonitetnem nadzoru. ECB pri določanju meril stremi k najvišjim strokovnim standardom, upošteva pa tudi potrebo po varovanju interesov Unije kot celote ter raznolikosti pri sestavi Nadzornega odbora.

— Pristojni odbor Evropskega parlamenta se dva tedna, preden Svet ECB objavi prosto delovno mesto, obvesti o podrobnostih, vključno z izbirnimi merili in točnim opisom delovnih nalog, v zvezi z odprtim izbirnim postopkom, ki ga namerava ECB uporabiti za izbiro predsednika.

— Svet ECB seznani pristojni odbor Evropskega parlamenta s sestavo kroga prijavljenih kandidatov za mesto predsednika (število prijav, strokovne izkušnje, uravnoteženost po spolu in državljanstvu itd.), pa tudi z metodo, s katero bo pregledan krog prijavljenih kandidatov za potrebe sestave ožjega seznama z vsaj dvema kandidatoma ter na koncu oblikovanja predloga ECB.

— ECB pristojnemu odboru Evropskega parlamenta posreduje ožji seznam kandidatov za mesto predsednika Nadzornega odbora. ECB ta seznam posreduje vsaj tri tedne pred predložitvijo svojega predloga za imenovanje predsednika.

— Pristojni odbor Evropskega parlamenta lahko v roku enega tedna po prejemu seznama ECB zastavi vprašanja o izbirnih merilih in ožjem seznamu kandidatov. ECB na vprašanja pisno odgovori v dveh tednih.

— § Postopek odobritve zajema naslednje korake:

  — ECB Evropskemu parlamentu posreduje svoje predloge za predsednika in podpredsednika skupaj s pisno obrazložitvijo razlogov za izbiro.

  — Pristojni odbor Evropskega parlamenta organizira javno predstavitev predlaganih kandidatov za predsednika in podpredsednika Nadzornega odbora.

  — Evropski parlament z glasovanjem v pristojnem odboru in na plenarnem zasedanju odloča o odobritvi kandidatov za predsednika in podpredsednika, ki ju je predlagala ECB. Evropski parlament si praviloma in ob upoštevanju svojega koledarja prizadeva sprejeti odločitev v šestih tednih od prejema predloga.

— Če Evropski parlament ne odobri predloga za predsednika, lahko ECB bodisi uporabi prvotni seznam kandidatov, ki so se prijavili za to mesto, ali pa ponovno izvede izbirni postopek, vključno s pripravo in objavo novega natečaja za prosto delovno mesto.

— ECB vsak predlog za odstavitev predsednika ali podpredsednika posreduje Evropskemu parlamentu skupaj z obrazložitvijo.

— § Postopek odobritve zajema:

  — glasovanje o osnutku resolucije v pristojnem odboru Evropskega parlamenta ter

  — glasovanje o odobritvi ali nasprotovanju, kar zadeva resolucijo, na plenarnem zasedanju.

— Kadar Evropski parlament ali Svet obvesti ECB o tem, da meni, da so pogoji za odstavitev predsednika ali podpredsednika Nadzornega odbora za namene člena 26(4) Uredbe (EU) št. 1024/2013 izpolnjeni, v štirih tednih pisno posreduje svoje ugotovitve ECB.

III. PREISKAVE

— Kadar Evropski parlament v skladu s členom 226 PDEU in Sklepom 95/167/ES, Euratom, ESPJ Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije [1] oblikuje preiskovalni odbor, ECB v skladu s pravom Unije pomaga temu odboru pri izvajanju nalog v skladu z načelom lojalnega sodelovanja.

— Vse dejavnosti preiskovalnega odbora, ki mu pomaga ECB, potekajo na področju uporabe Sklepa 95/167/ES, Euratom, ESPJ.

— ECB lojalno sodeluje pri vseh preiskavah Evropskega parlamenta iz člena 20(9) Uredbe (EU) št. 1024/2013 v istemu okviru, kakor velja za preiskovalne odbore, in ob upoštevanju enakega varstva zaupnosti, kakor ga ta sporazum predvideva za zaupne razprave (I.2.).

— Za vse prejemnike informacij, ki se Evropskemu parlamentu posredujejo v okviru preiskav, veljajo enake zahteve glede zaupnosti kot za člane Nadzornega odbora in nadzornega osebja ECB, Evropski parlament in ECB pa se dogovorita o ukrepih, ki se uporabljajo za zagotavljanje varstva takih informacij.

— Če se v okviru varstva javnega ali zasebnega interesa, ki ga priznava Sklep 2004/258/ES, zahteva, da se ohrani zaupnost, Evropski parlament poskrbi za zagotavljanje tega varstva in ne razkriva vsebine takšnih informacij.

[1] Sklep 95/167/ES, Euratom, ESPJ Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije z dne 19. aprila 1995 o določbah, ki podrobneje urejajo uresničevanje preiskovalne pravice Evropskega parlamenta (UL L 78, 6.4.1995, str. 1).

— Pravice in obveznosti institucij in organov Unije, kakor so opredeljene v Sklepu 95/167/ES, Euratom, ESPJ, se smiselno uporabljajo tudi za ECB.

— Nadomestitev Sklepa 95/167/ES, Euratom, ESPJ z drugim pravnim aktom ali njegova sprememba bo privedla do ponovnih pogajanj o delu III tega sporazuma. Dokler se ne doseže nov sporazum o ustreznih delih, ta sporazum ostane veljaven, vključno s Sklepom 95/167/ES, Euratom, ESPJ, v različici, ki je veljala na dan podpisa tega sporazuma.

IV. KODEKS RAVNANJA

— Pred sprejetjem kodeksa ravnanja iz člena 19(3) Uredbe (EU) št. 1024/2013 ECB seznani pristojni odbor Evropskega parlamenta z glavnimi elementi predvidenega kodeksa ravnanja.

— ECB Evropski parlament na pisno zahtevo njegovega pristojnega odbora pisno seznani z izvajanjem kodeksa ravnanja. ECB obvesti Evropski parlament tudi o potrebi po posodobitvi kodeksa ravnanja.

— Kodeks ravnanja obravnava vprašanja nasprotja interesov in zagotavlja spoštovanje pravil o ločitvi nadzornih funkcij od funkcij monetarne politike.

V. SPREJETJE AKTOV S STRANI ECB

— ECB redno obvešča pristojni odbor Evropskega parlamenta o postopkih (vključno s časovnim razporedom), predvidenih za sprejetje uredb, sklepov, smernic in priporočil ECB (v nadaljnjem besedilu: akti), za katere se v skladu z Uredbo (EU) št. 1024/2013 opravi javno posvetovanje.

— ECB pristojni odbor Evropskega parlamenta zlasti obvešča o načelih in vrstah kazalnikov ali informacij, ki jih običajno uporablja pri pripravi aktov in političnih priporočil, da se poveča preglednost in skladnost politik.

— ECB pristojnemu odboru Evropskega parlamenta posreduje osnutke aktov pred začetkom postopka javnega posvetovanja. Če Evropski parlament poda pripombe k aktom, lahko z ECB o njih poteka neuradna izmenjava mnenj. Taka neuradna izmenjava mnenj poteka vzporedno z odprtim javnim posvetovanjem, ki ga ECB izvede v skladu s členom 4(3) Uredbe (EU) št. 1024/2013.

— Ko ECB sprejme akt, ga pošlje pristojnemu odboru Evropskega Parlamenta. ECB prav tako redno pisno obvešča Evropski parlament o potrebi po posodobitvi sprejetih aktov.

VI. KONČNE DOLOČBE

1. Instituciji vsaka tri leta ocenita izvajanje tega sporazuma v praksi.

2. Sporazum začne veljati na datum začetka veljavnosti Uredbe (EU) št. 1024/2013 ali dan po podpisu tega sporazuma, kar koli nastopi pozneje.

3. Obveznosti glede zaupnosti informacij so za obe instituciji zavezujoče tudi po prenehanju veljavnosti tega sporazuma.

4. Ta sporazum se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Frankfurtu na Majni in Bruslju, 6. novembra 2013

Za Evropski parlament	*Za Evropsko centralno banko*
Predsednik	*Predsednik*
M. SCHULZ	M. DRAGHI

SKLEP SVETA

z dne 25. novembra 2013

o podpisu Sporazuma med Evropsko unijo in Azerbajdžansko republiko o poenostavitvi izdajanja vizumov, v imenu Evropske unije

(2013/695/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti točke (a) člena 77(2) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skupni izjavi srečanja na vrhu o vzhodnem partnerstvu, ki je potekalo v Varšavi 30. septembra 2011, je potrjena politična podpora spodbujanju mobilnosti državljanov z liberalizacijo vizumskega režima ter namera o čim prejšnjem sprejetju postopnih ukrepov za odpravo vizumov za državljane udeleženk vrha.

(2) 19. decembra 2011 je Svet pooblastil Komisijo, naj začne pogajanja z Azerbajdžansko republiko o Sporazumu med Evropsko unijo in Azerbajdžansko republiko o poenostavitvi izdajanja vizumov (v nadaljnjem besedilu: Sporazum). Pogajanja so bila uspešno končana s parafiranjem Sporazuma 29. julija 2013.

(3) Sporazum bi bilo treba podpisati v imenu Unije, s pridržkom njegove sklenitve.

(4) Ta sklep predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, pri katerem Združeno kraljestvo ne sodeluje v skladu s Sklepom Sveta 2000/365/ES [1]; Združeno kraljestvo torej ne sodeluje pri sprejetju tega akta, ki zato zanj ni zavezujoč in se v njem ne uporablja.

(5) Ta sklep predstavlja razvoj določb schengenskega pravnega reda, pri katerem Irska ne sodeluje v skladu s Sklepom Sveta 2002/192/ES [2]; Irska torej ne sodeluje pri sprejetju tega akta, ki zato zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja.

(6) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola (št. 22) o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis Sporazuma med Evropsko unijo in Azerbajdžansko republiko o poenostavitvi izdajanja vizumov, v imenu Unije, se odobri s pridržkom sklenitve navedenega sporazuma [3].

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščeno(-e) za podpis Sporazuma v imenu Unije.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 25. novembra 2013

Za Svet

Predsednik

D. PAVALKIS

[1] Sklep Sveta 2000/365/ES z dne 29. maja 2000 o prošnji Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske za sodelovanje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 131, 1.6.2000, str. 43).

[2] Sklep Sveta 2002/192/ES z dne 28. februarja 2002 o prošnji Irske, da sodeluje pri izvajanju nekaterih določb schengenskega pravnega reda (UL L 64, 7.3.2002, str. 20).

[3] Besedilo Sporazuma se objavi skupaj s sklepom o sklenitvi sporazuma.

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1218/2013

z dne 27. novembra 2013

o prepovedi ribolova na atlantskega sleda v območjih IV in VIId ter vodah EU območja IIa s plovili, ki plujejo pod zastavo Nizozemske

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ([1]), zlasti člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (EU) št. 40/2013 z dne 21. januarja 2013 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so na voljo v vodah EU in ki so plovilom EU na voljo v nekaterih vodah zunaj EU, za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi, za leto 2013 ([2]) določa kvote za leto 2013.

(2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2013.

(3) Zato je treba za navedeni stalež prepovedati ribolovne dejavnosti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Izčrpanje kvote

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2013 dodeljena državi članici iz navedene priloge, velja za izčrpano od datuma iz navedene priloge.

Člen 2

Prepovedi

Ribolovne dejavnosti s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, so od datuma iz navedene priloge prepovedane za stalež iz Priloge k tej uredbi. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati ribe iz navedenega staleža, ki jih ulovijo navedena plovila.

Člen 3

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. novembra 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Lowri EVANS
Generalna direktorica za pomorske zadeve in ribištvo

([1]) UL L 343, 22.12.2009, str. 1.
([2]) UL L 23, 25.1.2013, str. 54.

PRILOGA

Št.	65/TQ40
Država članica	Nizozemska
Stalež	HER/2A47DX
Vrsta	atlantski sled (*Clupea harengus*)
Cona	območji IV in VIId ter vode EU območja IIa
Datum	29.10.2013

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1219/2013

z dne 27. novembra 2013

o prepovedi ribolova na sleda v vodah EU in norveških vodah območja IV severno od 53° 30′ severno s plovili, ki plujejo pod zastavo Francije

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ([1]), zlasti člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (EU) št. 40/2013 z dne 21. januarja 2013 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so na voljo v vodah EU in ki so plovilom EU na voljo v nekaterih vodah zunaj EU, za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi, za leto 2013 ([2]), določa kvote za leto 2013.

(2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2013.

(3) Zato je treba za navedeni stalež prepovedati ribolovne dejavnosti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Izčrpanje kvote

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2013 dodeljena državi članici iz navedene priloge, velja za izčrpano od datuma iz navedene priloge.

Člen 2

Prepovedi

Ribolovne dejavnosti za stalež iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, so prepovedane od datuma iz navedene priloge. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati ribe iz navedenega staleža, ki jih ulovijo navedena plovila.

Člen 3

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. novembra 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Lowri EVANS
Generalna direktorica za pomorske zadeve in ribištvo

([1]) UL L 343, 22.12.2009, str. 1.
([2]) UL L 23, 25.1.2013, str. 54.

PRILOGA

Št.	63/TQ40
Država članica	Francija
Stalež	HER/4AB.
Vrsta	sled (*Clupea Harengus*)
Cona	vode EU in norveške vode območja IV severno od 53° 30′ severno
Datum	24.10.2013

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1220/2013

z dne 27. novembra 2013

o prepovedi ribolova na trsko v območju NAFO 3M s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ([1]), zlasti člena 36(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (EU) št. 40/2013 z dne 21. januarja 2013 o določitvi ribolovnih možnosti, ki so na voljo v vodah EU in ki so plovilom EU na voljo v nekaterih vodah zunaj EU, za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, za katere veljajo mednarodna pogajanja ali sporazumi, za leto 2013 ([2]) določa kvote za leto 2013.

(2) Po podatkih, ki jih je prejela Komisija, se je z ulovi staleža iz Priloge k tej uredbi s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, izčrpala dodeljena kvota za leto 2013.

(3) Zato je treba za navedeni stalež prepovedati ribolovne dejavnosti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Izčrpanje kvote

Ribolovna kvota za stalež iz Priloge k tej uredbi, ki je bila za leto 2013 dodeljena državi članici iz navedene priloge, velja za izčrpano od datuma iz navedene priloge.

Člen 2

Prepovedi

Ribolovne dejavnosti s plovili, ki plujejo pod zastavo države članice iz Priloge ali so v njej registrirana, so od datuma iz navedene priloge prepovedane za stalež iz Priloge k tej uredbi. Po tem datumu je zlasti prepovedano obdržati na krovu, premeščati, pretovarjati ali iztovarjati ribe iz navedenega staleža, ki jih ulovijo navedena plovila.

Člen 3

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. novembra 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Lowri EVANS
Generalna direktorica za pomorske zadeve in ribištvo

([1]) UL L 343, 22.12.2009, str. 1.
([2]) UL L 23, 25.1.2013, str. 54.

PRILOGA

Št.	66/TQ40
Država članica	Evropska unija (vse države članice)
Stalež	COD/N3M
Vrsta	Trska (*Gadus Morhua*)
Cona	NAFO 3M
Datum	15.11.2013

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1221/2013

z dne 29. novembra 2013

o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 476/2013 o določitvi količinske omejitve za izvoz izvenkvotnega sladkorja do konca tržnega leta 2013/2014 in o razveljavitvi Izvedbene uredbe (EU) št. 968/2013

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ([1]) ter zlasti točke (d) prvega odstavka člena 61 v povezavi s členom 4 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 951/2006 z dne 30. junija 2006 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 318/2006 glede trgovine s tretjimi državami v sektorju sladkorja ([2]) in zlasti člena 7e v povezavi s členom 9(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s točko (d) prvega odstavka člena 61 Uredbe (ES) št. 1234/2007 se lahko sladkor in izoglukoza, katerih proizvodnja v tržnem letu presega kvoto iz člena 56 navedene uredbe, izvozita samo v okviru količinske omejitve, ki jo je treba določiti.

(2) Podrobna izvedbena pravila za izvoz izvenkvotnih količin, zlasti v zvezi z izdajo izvoznih dovoljenj, so določena v Uredbi (ES) št. 951/2006.

(3) Za tržno leto 2013/2014 je bilo sprva ocenjeno, da bi za izvoz izvenkvotnega sladkorja določitev količinske omejitve v višini 650 000 ton, v enakovredni količini belega sladkorja, ustrezala tržnemu povpraševanju. Ta omejitev je bila določena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 476/2013 ([3]). Vendar naj bi v skladu z najnovejšimi ocenami proizvodnja izvenkvotnega sladkorja po pričakovanjih dosegla 3 600 000 ton. Zato bi bilo treba zagotoviti dodatne prodajne možnosti za izvenkvotni sladkor.

(4) Ob upoštevanju, da zgornja meja STO za izvoz v tržnem letu 2013/2014 ni bila v celoti izkoriščena, je primerno količinsko omejitev za izvoz izvenkvotnega sladkorja povečati za 700 000 ton, da se zagotovijo dodatne poslovne priložnosti za proizvajalce sladkorja v Uniji. Da bi proizvajalci izvenkvotnega sladkorja v Uniji lahko izkoristili tržne priložnosti na svojih izvoznih trgih, je primerno, da se večje količine zagotovijo od 2. decembra 2013.

(5) Izvedbeno uredbo (EU) št. 476/2013 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(6) Da bi omogočili vložitev zahtevkov za izvozna dovoljenja za izvenkvotni sladkor, bi bilo treba opustiti začasno odložitev vlaganja zahtevkov za izvozna dovoljenja iz člena 1(3) Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 968/2013 ([4]). Ker je Izvedbena uredba (EU) št. 968/2013 postala brezpredmetna, jo je primerno razveljaviti.

(7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 1(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 476/2013 se nadomesti z naslednjim:

„1. Količinska omejitev iz točke (d) prvega odstavka člena 61 Uredbe (ES) št. 1234/2007 za tržno leto 2013/2014 znaša 1 350 000 ton za izvoz izvenkvotnega belega sladkorja iz oznake KN 1701 99 brez nadomestila.“

([1]) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.
([2]) UL L 178, 1.7.2006, str. 24.
([3]) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 476/2013 z dne 23. maja 2013 o določitvi količinske omejitve za izvoz izvenkvotnega sladkorja in izvenkvotne izoglukoze do konca tržnega leta 2013/2014 (UL L 138, 24.5.2013, str. 5).
([4]) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 968/2013 z dne 9. oktobra 2013 o določanju odstotka sprejetja za izdajo izvoznih dovoljenj, o zavračanju zahtevkov za izvozna dovoljenja in začasni odložitvi vlaganja zahtevkov za izvozna dovoljenja za izvenkvotni sladkor (UL L 268, 10.10.2013, str. 12).

Člen 2

Izvedbena uredba (EU) št. 968/2013 se razveljavi.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 2. decembra 2013.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. novembra 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1222/2013

z dne 29. novembra 2013

o izdaji dovoljenja za propionsko kislino, natrijev propionat in amonijev propionat kot krmne dodatke za prežvekovalce, prašiče in perutnino

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1831/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali ([1]) in zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa izdajo dovoljenj za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za izdajo takih dovoljenj.

(2) V skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1831/2003 je bil predložen zahtevek za izdajo dovoljenja za propionsko kislino, natrijev propionat in amonijev propionat. V skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 so bili navedenemu zahtevku priloženi zahtevani podatki in dokumenti.

(3) Navedeni zahtevek zadeva dovoljenje za propionsko kislino, natrijev propionat in amonijev propionat kot krmne dodatke za vse živalske vrste ter njihovo uvrstitev v kategorijo dodatkov „tehnološki dodatki“ in funkcionalno skupino „silirni dodatki“. Zahtevek vključuje tudi druge uporabe istih snovi, za katere še ni bila sprejeta nobena odločitev.

(4) Evropska agencija za varnost hrane („Agencija“) je v mnenju z dne 16. novembra 2011 ([2]) navedla, da propionska kislina, natrijev propionat in amonijev propionat pod predlaganimi pogoji uporabe nimajo škodljivega vpliva na zdravje živali in ljudi ali na okolje. Navedla je tudi, da snovi izboljšajo aerobno stabilnost krme, ki se preprosto silira. Agencija meni, da ni potrebe po posebnih zahtevah v zvezi s spremljanjem po dajanju na trg. Potrdila je tudi poročilo o analitskih metodah krmnega dodatka, ki ga je predložil referenčni laboratorij Skupnosti, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1831/2003.

(5) Ocena zadevnih snovi je pokazala, da so pogoji za dovoljenje iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 izpolnjeni. Zato bi bilo treba dovoliti uporabo navedenih snovi, kakor je opredeljeno v Prilogi k tej uredbi.

(6) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Snovi, ki so opredeljene v Prilogi in spadajo v kategorijo dodatkov „tehnološki dodatki“ in funkcionalno skupino „silirni dodatki“, se dovolijo kot dodatki v prehrani živali v skladu s pogoji iz navedene priloge.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. novembra 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

([1]) UL L 268, 18.10.2003, str. 29.

([2]) *EFSA Journal 2011*; 9(12):2446.

PRILOGA

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živalil	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						mg/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
Kategorija tehnoloških dodatkov. Funkcionalna skupina: silirni dodatki									
1k280	—	propionska kislina	*Sestava dodatka* Propionska kislina ≥ 99,5 % *Lastnosti aktivne snovi* Propionska kislina ≥ 99,5 % $C_3H_6O_2$ št. CAS: 79-09-4 Nehlapni ostanek ≤ 0,01 % pri sušenju pri 140 °C do konstantne teže Aldehidi ≤ 0,1 %, izraženi kot formaldehid Pridobljeni s kemijsko sintezo *Analitska metoda* ([1]) Določanje količine propionske kisline kot skupne propionske kisline v krmnem dodatku, premiksih in krmi: ionska izključitvena tekočinska kromatografija visoke ločljivosti z lomnim količnikom (HPLC-RI)	prežvekovalci	—	—	—	1. „Sočasna uporaba drugih organskih kislin je pri največjih dovoljenih odmerkih kontraindicirana.“ 2. Dodatek se uporablja v krmi, ki se preprosto silira ([2]). 3. Pri hkratni uporabi drugih virov aktivne snovi njena vsebnost ne presega največje dovoljene vsebnosti. 4. Zaradi varnosti je treba pri ravnanju uporabljati zaščito za dihala, zaščito za oči, rokavice in zaščitno obleko.	20. december 2023
				prašiči		—	30 000		
				perutnina		—	10 000		
1k281	—	natrijev propionat	*Sestava dodatka* Natrijev propionat ≥ 98,5 % *Lastnosti aktivne snovi* Natrijev propionat ≥ 98,5 % $C_3H_5O_2Na$ št. CAS: 137-40-6	prežvekovalci	—	—	—	1. „Sočasna uporaba drugih organskih kislin je pri največjih dovoljenih odmerkih kontraindicirana.“ 2. Dodatek se uporablja v krmi, ki se preprosto silira ([2]). 3. Pri hkratni uporabi drugih virov aktivne snovi njena vsebnost ne presega največje dovoljene vsebnosti. 4. Zaradi varnosti je treba pri ravnanju uporabljati zaščito za dihala, zaščito za oči, rokavice in zaščitno obleko.	20. december 2023
				prašiči		—	30 000 ([3])		
				perutnina		—	10 000 ([3])		

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živalil	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						mg/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
			Izguba pri sušenju ≤ 4 %, določena z 2-urnim sušenjem pri 105 °C V vodi netopne snovi ≤ 0,1 % Pridobljen s kemijsko sintezo *Analitska metoda* ([1]) Določanje količine natrijevega propionata v krmnem dodatku: 1. ionska izključitvena tekočinska kromatografija visoke ločljivosti z detekcijo na osnovi lomnega količnika – za določanje skupnega propionata; in 2. atomska absorpcijska spektrometrija, AAS (EN ISO 6869) – za določanje skupnega natrija. Določanje količine natrijevega propionata kot skupne propionske kisline v premiksih in krmi: ionska izključitvena tekočinska kromatografija visoke ločljivosti z lomnim količnikom (HPLC-RI)						
1k284	—	amonijev propionat	*Sestava dodatka* Pripravek amonijevega propionata ≥ 19,0 %, propionske kisline ≤ 80,0 % in vode ≤ 30 % *Lastnosti aktivne snovi* Amonijev propionat: $C_3H_9O_2N$ št. CAS 17496-08-1 Pridobljen s kemijsko sintezo	prežvekovalci	—	—	—	1. „Sočasna uporaba drugih organskih kislin je pri največjih dovoljenih odmerkih kontraindicirana.“ 2. Dodatek se uporablja v krmi, ki se preprosto silira ([2]). 3. Pri hkratni uporabi drugih virov aktivne snovi njena vsebnost ne presega največje dovoljene vsebnosti. 4. Zaradi varnosti je treba pri ravnanju uporabljati zaščito za dihala, zaščito za oči, rokavice in zaščitno obleko.	20. december 2023
				prašiči		—	30 000 ([3])		
				perutnina		—	10 000 ([3])		

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živalil	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						mg/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
			Analitska metoda ([1]) Določanje količine amonijevega propionata v krmnem dodatku: 1. ionska izključitvena tekočinska kromatografija visoke ločljivosti z detekcijo na osnovi lomnega količnika – za določanje skupnega propionata; in 2. titracija z žvepleno kislino in natrijevim hidroksidom za določanje amonijaka. Določanje količine amonijevega propionata kot skupne propionske kisline v premiksih in krmi: ionska izključitvena tekočinska kromatografija visoke ločljivosti z lomnim količnikom (HPLC-RI)						

([1]) Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslovu referenčnega laboratorija: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx
([2]) Krma, ki se preprosto silira: > 3 % topnih ogljikovih hidratov v sveži snovi (npr. cela rastlina koruze, ljuljka, stoklasa ali pulpa sladkorne pese). Uredba Komisije (ES) št. 429/2008 (UL L 133, 22.5.2008, str. 1).
([3]) Kot propionska kislina.

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1223/2013

z dne 29. novembra 2013

o določitvi odbitka od ribolovne kvote za lososa, dodeljene Poljski za leto 2013 in naslednja leta v podrazdelkih ICES 22–31, zaradi prelova v letu 2012

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike, o spremembi uredb (ES) št. 847/96, (ES) št. 2371/2002, (ES) št. 811/2004, (ES) št. 768/2005, (ES) št. 2115/2005, (ES) št. 2166/2005, (ES) št. 388/2006, (ES) št. 509/2007, (ES) št. 676/2007, (ES) št. 1098/2007, (ES) št. 1300/2008, (ES) št. 1342/2008 in razveljavitvi uredb (EGS) št. 2847/93, (ES) št. 1627/94 in (ES) št. 1966/2006 ([1]) ter zlasti člena 105(1) in (2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Ribolovna kvota za atlantskega lososa v vodah Unije podrazdelkov ICES 22–31 je bila Poljski dodeljena za leto 2012 z Uredbo Sveta (EU) št. 1256/2011 ([2]).

(2) Komisija je ugotovila neskladnosti v poljskih podatkih o ribolovu lososa v letu 2012 pri navzkrižnem preverjanju podatkov, zabeleženih in sporočenih med ribolovnimi potovanji, za katera je bil opravljen ali ni bil opravljen inšpekcijski pregled. Te neskladnosti pri poročanju o sestavi ulova so bile dodatno potrjene z več revizijskimi misijami in misijami preverjanja na Poljskem v skladu z Uredbo (ES) št. 1224/2009. Zbrani dokazi Komisiji omogočajo ugotovitev, da je ta država članica presegla ribolovno kvoto za lososa v letu 2012 za 1776 lososov.

(3) Ko Komisija ugotovi, da je država članica presegla ribolovne kvote, ki so ji bile dodeljene, v skladu s členom 105(1) Uredbe (ES) št. 1224/2009 izvede odbitke od prihodnjih ribolovnih kvot navedene države članice.

(4) Člen 105(2) Uredbe (ES) št. 1224/2009 določa, da se odbitki od ribolovnih kvot izvedejo v naslednjem letu ali letih.

(5) Treba je izvesti odbitke, potrebne za izravnavo tega prelova, od kvote, ki je bila Poljski dodeljena za atlantskega lososa za leto 2013. Po podatkih Komisije je prelov manjši od 100 ton. V skladu z zadnjim stavkom člena 105(2) se množilni količnik ne bi smel uporabljati za ta odbitek.

(6) Vendar pa, če zaradi uporabe kvote za leto 2013 v trenutku začetka veljavnosti te uredbe ne bi bilo možno popolnoma izvesti odbitek potrebnih količin, bi bilo treba preostale količine odbiti od kvote za atlantskega lososa, ki bi bila tej državi lahko dodeljena v letu 2014, v skladu smernicami Komisije za odbitke od kvot na podlagi člena 105(1), (2) in (5) Uredbe (ES) št. 1224/2009 ([3]) –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Ribolovna kvota za atlantskega lososa (*Salmo salar*) v vodah Unije podrazdelkov ICES 22–31, ki je bila Poljski dodeljena za leto 2013 z Uredbo (EU) št. 1256/2011, se zmanjša, kakor je navedeno v Prilogi.

Člen 2

Če so odbitki, ki se uporabljajo na podlagi člena 1, višji od kvote, ki je še na voljo in se je ne da popolnoma izvesti v letu 2013, se preostale količine odbijejo od ribolovne kvote za atlantskega lososa (*Salmo salar*) v vodah Unije podrazdelkov ICES 22–31, ki bi bila Poljski lahko dodeljena za leto 2014.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. novembra 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

([1]) UL L 343, 22.12.2009, str. 1.
([2]) UL L 320, 3.12.2011, str. 3.
([3]) UL C 72, 10.3.2012, str. 27.

PRILOGA

Stalež	2012				Odbitek v letu 2013
	Prvotna kvota	Prilagojena kvota	Ugotovljeni ulovi	Razlika med kvoto in ulovi (prelov)	
SAL/3B23.; SAL/3C22.; SAL/3D24.; SAL/3D25.; SAL/3D26.; SAL/3D27.; SAL/3D28.; SAL/3D29.; SAL/3D30.; SAL/3D31.	7 704	7 704	9 493	– 1 776	1 776

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1224/2013

z dne 29. novembra 2013

o spremembi Uredbe (ES) št. 800/2008 glede obdobja uporabe

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 108(4) Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 994/98 z dne 7. maja 1998 o uporabi členov 92 in 93 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za določene vrste horizontalne državne pomoči [1],

po posvetovanju s Svetovalnim odborom za državno pomoč,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 800/2008 [2] bo prenehala veljati 31. decembra 2013.

(2) Komisija je s sporočilom o posodobitvi področja državnih pomoči EU [3] z dne 8. maja 2012 začela obsežni pregled pravil o državni pomoči. V okviru tega pregleda je bila Uredba (ES) št. 994/98 že spremenjena z Uredbo Sveta (EU) št. 733/2013 [4]. Več drugih instrumentov s področja državne pomoči, na primer tistih, ki se nanašajo na raziskave in razvoj ter inovacije, okoljsko pomoč, tvegani kapital ter pomoč za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah, je še vedno v postopku revizije. Prilagoditve navedenih instrumentov ne bo mogoče dokončati do takrat, ko Uredba (ES) št. 800/2008 preneha veljati. Za zagotovitev skladnega pristopa v okviru vseh instrumentov državne pomoči je torej ustrezno, da se obdobje uporabe Uredbe (ES) št. 800/2008 podaljša do 30. junija 2014.

(3) Uredbo (ES) št. 800/2008 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(4) Zaradi podaljšanja obdobja veljavnosti Uredbe (ES) št. 800/2008 nekatere države članice morda želijo podaljšati ukrepe, za katere je bil v skladu s členom 9 navedene uredbe predložen povzetek podatkov. Za namene zmanjšanja administrativnega bremena je ustrezno, da se za povzetek podatkov v zvezi s podaljšanjem navedenih ukrepov šteje, da je bil sporočen Komisiji, pod pogojem, da zadevni ukrepi niso bili bistveno spremenjeni.

(5) Ta uredba bi morala začeti veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*, da se omogoči podaljšanje obdobja uporabe Uredbe (ES) št. 800/2008 pred prenehanjem njene veljavnosti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V členu 45 Uredbe (ES) št. 800/2008 se drugi odstavek nadomesti z naslednjim:

„Uporablja se do 30. junija 2014.“

Člen 2

Kadar država članica zaradi spremembe Uredbe (ES) št. 800/2008 želi podaljšati ukrepe, za katere je bil Komisiji v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 800/2008 predložen povzetek podatkov, se za povzetek podatkov v zvezi s podaljšanjem navedenih ukrepov šteje, da je bil sporočen Komisiji, pod pogojem, da zadevni ukrepi niso bistveno spremenjeni.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

[1] UL L 142, 14.5.1998, str. 1.
[2] Uredba Komisije (ES) št. 800/2008 z dne 6. avgusta 2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (UL L 214, 9.8.2008, str. 3).
[3] Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij: Posodobitev področja državnih pomoči EU, 8.5.2012, COM(2012) 209 final.
[4] UL L 204, 31.7.2013, str. 11.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.

V Bruslju, 29. novembra 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1225/2013

z dne 29. novembra 2013

o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) [1],

ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave [2] ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnih podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. novembra 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jerzy PLEWA
Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

[1] UL L 299, 16.11.2007, str. 1.
[2] UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ([1])	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	AL	61,5
	MA	45,9
	TR	88,1
	ZZ	65,2
0707 00 05	AL	50,7
	EG	200,0
	TR	132,3
	ZZ	127,7
0709 91 00	EG	200,0
	ZZ	200,0
0709 93 10	MA	133,5
	TR	110,1
	ZZ	121,8
0805 20 10	AU	135,4
	MA	64,3
	PE	131,0
	TR	100,8
	ZA	150,1
	ZZ	116,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	59,5
	PE	74,3
	SZ	43,6
	TR	63,7
	UY	92,4
	ZZ	66,7
0805 50 10	TR	71,5
	ZZ	71,5
0808 10 80	AU	125,0
	BA	45,7
	MK	36,9
	US	151,9
	ZA	93,4
	ZZ	90,6
0808 30 90	TR	118,4
	ZZ	118,4

([1]) Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1226/2013

z dne 29. novembra 2013

o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit, ki se uporabljajo od 1. decembra 2013

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ([1]),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (EU) št. 642/2010 z dne 20. julija 2010 o pravilih za uporabo (uvoznih dajatev za sektor žit) Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 ([2]), zlasti člena 2(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 136(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa, da je uvozna dajatev za proizvode z oznakami KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (navadna pšenica, semenska), ex 1001 99 00 (visokokakovostna navadna pšenica, razen semenske), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 in 1007 90 00 enaka veljavni intervencijski ceni za te proizvode ob uvozu, povečani za 55 % in zmanjšani za uvozno ceno CIF zadevne pošiljke. Ta dajatev ne sme presegati stopnje dajatev skupne carinske tarife.

(2) Člen 136(2) Uredbe (ES) št. 1234/2007 določa, da se za izračun uvozne dajatve iz odstavka 1 navedenega člena za zadevne proizvode redno določajo reprezentativne uvozne cene CIF.

(3) V skladu s členom 2(2) Uredbe (ES) št. 642/2010 je cena za izračun uvozne dajatve za proizvode z oznakami KN 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (navadna pšenica, semenska), ex 1001 99 00 (visokokakovostna navadna pšenica, razen semenske), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 in 1007 90 00 enaka dnevni reprezentativni uvozni ceni CIF v skladu z metodo iz člena 5 navedene uredbe.

(4) Uvozne dajatve, ki se uporabljajo do začetka veljavnosti nove določitve se določijo za obdobje od 1. decembra 2013.

(5) Ker je treba zagotoviti, da se ta ukrep uporablja čim prej po tem, ko se zagotovijo ažurirani podatki, mora ta uredba začeti veljati na dan objave –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Od 1. decembra 2013 se uvozne dajatve v sektorju žit iz člena 136(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007 določijo v Prilogi I k tej uredbi na podlagi podatkov iz Priloge II.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. novembra 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jerzy PLEWA
Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

([1]) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.
([2]) UL L 187, 21.7.2010, str. 5.

PRILOGA I

Uvozne dajatve za proizvode iz člena 136(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007, ki se uporabljajo od 1. decembra 2013

Oznaka KN	Opis blaga	Uvozna dajatev (1) (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	trda PŠENICA, visokokakovostna	0,00
	srednjekakovostna	0,00
	nizkokakovostna	0,00
ex 1001 91 20	navadna PŠENICA, semenska	0,00
ex 1001 99 00	navadna PŠENICA, visokokakovostna, razen semenske	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RŽ	0,00
1005 10 90	semenska KORUZA, razen hibridne	0,00
1005 90 00	KORUZA, razen semenske (2)	0,00
1007 10 90 1007 90 00	SIREK v zrnju, razen hibridnega, za setev	0,00

(1) V skladu s členom 2(4) Uredbe (EU) št. 642/2010 je lahko uvoznik upravičen do znižanja uvozne dajatve za:

— 3 EUR/t, če se pristanišče raztovarjanja nahaja v Sredozemlju (onstran Gibraltarske ožine) ali Črnem morju in če blago prihaja po Atlantskem oceanu ali Sueškem kanalu,

— 2 EUR/t, če se pristanišče raztovarjanja nahaja na Danskem, Irskem, v Estoniji, Latviji, Litvi, Poljski, na Finskem, Švedskem, v Veliki Britaniji ali na atlantski obali Iberskega polotoka ter če blago prihaja v Unijo po Atlantskem oceanu.

(2) Uvoznik je upravičen do pavšalnega znižanja 24 EUR/t, če izpolnjuje pogoje iz člena 3 Uredbe (EU) št. 642/2010.

PRILOGA II

Podatki za izračun dajatev iz Priloge I

15.11.2013-28.11.2013

1. Povprečje za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 642/2010:

(EUR/t)

	Navadna pšenica (1)	Koruza	Trda pšenica, visokokakovostna	Trda pšenica, srednjekakovostna (2)	Trda pšenica, nizkokakovostna (3)
Borza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kotacija	203,08	122,01	—	—	—
Cena FOB ZDA	—	—	222,66	212,66	192,66
Premija za Zaliv	—	28,32	—	—	—
Premija za Velika jezera	37,83	—	—	—	—

(1) Pozitivna premija 14 EUR/t (člen 5(3) Uredbe (EU) št. 642/2010).
(2) Negativna premija 10 EUR/t (člen 5(3) Uredbe (EU) št. 642/2010).
(3) Negativna premija 30 EUR/t (člen 5(3) Uredbe (EU) št. 642/2010).

2. Povprečje za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 642/2010:

Prevozni stroški: Mehiški zaliv–Rotterdam:	17,27 EUR/t
Prevozni stroški: Velika jezera–Rotterdam:	51,31 EUR/t

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 1227/2013

z dne 29. novembra 2013

o določitvi koeficienta dodeljevanja, ki se bo uporabil za zahtevke za izvozna dovoljenja za izvoz nekaterih mlečnih izdelkov v Dominikansko republiko v okviru kvote iz Uredbe (ES) št. 1187/2009

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ([1]),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1187/2009 z dne 27. novembra 2009 o posebnih podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 glede izvoznih dovoljenj in izvoznih nadomestil za mleko in mlečne izdelke ([2]) ter zlasti člena 31(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Oddelek 3 poglavja III Uredbe (ES) št. 1187/2009 določa postopek za dodeljevanje izvoznih dovoljenj za izvoz nekaterih mlečnih izdelkov v Dominikansko republiko v okviru kvote, odprte za to državo.

(2) Pravila v navedenem oddelku, kakor so bila spremenjena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 990/2013 ([3]), določajo možnost za nosilce dejavnosti, da vložijo zahtevke za dovoljenja od 1. do 10. novembra, če so po obdobju za vložitev zahtevkov za dovoljenja iz prvega odstavka člena 29 Uredbe (ES) št. 1187/2009 količine na podlagi kvote še vedno na voljo. Člen 2 Izvedbene uredbe (EU) št. 990/2013 določa, da je skupna preostala količina za kvotno leto 2013/2014 9 018 ton.

(3) Zahtevki, vloženi med 1. in 10. novembrom 2013 za preostalo obdobje za tekoče kvotno leto 2013/2014, zajemajo količine, ki so manjše od razpoložljivih količin. Zato je primerno v skladu s četrtim pododstavkom člena 31(3) Uredbe (ES) št. 1187/2009 dodeliti preostalo količino. Izvozna dovoljenja za navedeno preostalo količino se lahko izdajo, če je zadevni nosilec dejavnosti pristojni organ obvestil o sprejeti dodatni količini in če je zainteresirani nosilec dejavnosti položil ustrezno varščino –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Zahtevki za izvozna dovoljenja, vloženi med 1. in 10. novembrom 2013 za preostalo obdobje za tekoče kvotno leto 2013/2014, se odobrijo.

Količine v zahtevkih za izvozna dovoljenja iz prve alinee za proizvode iz člena 27(2) Uredbe (ES) št. 1187/2009 se pomnožijo s koeficientom dodeljevanja v višini 73,918032.

Izvozna dovoljenja za količine, ki presegajo količine v zahtevkih in ki so dodeljena v skladu s koeficientom iz druge alinee, se izdajo po sprejetju s strani nosilca dejavnosti v enem tednu od dneva objave te uredbe in po položitvi predpisane varščine.

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

([1]) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.
([2]) UL L 318, 4.12.2009, str. 1.
([3]) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 990/2013 z dne 15. oktobra 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 1187/2009 glede izvoza mleka in mlečnih izdelkov v Združene države Amerike in Dominikansko republiko (UL L 275, 16.10.2013, str. 3).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. novembra 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jerzy PLEWA
Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

SKLEPI

SKLEP POLITIČNEGA IN VARNOSTNEGA ODBORA EUTM MALI/2/2013

z dne 12. novembra 2013

o ustanovitvi odbora prispevajočih držav za vojaško misijo Evropske unije, ki prispeva k usposabljanju malijskih oboroženih sil (EUTM Mali)

(2013/696/SZVP)

POLITIČNI IN VARNOSTNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti tretjega odstavka člena 38 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2013/34/SZVP z dne 17. januarja 2013 o vojaški misiji Evropske unije, ki prispeva k usposabljanju malijskih oboroženih sil (EUTM Mali) [1], in zlasti člena 8(5) Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 8(5) Sklepa 2013/34/SZVP je Svet pooblastil Politični in varnostni odbor (PVO), da sprejme ustrezne sklepe o ustanovitvi odbora prispevajočih držav za vojaško misijo Evropske unije, ki prispeva k usposabljanju malijskih oboroženih sil (EUTM Mali).

(2) V sklepih Evropskega sveta iz Nice z dne 7., 8. in 9. decembra 2000 ter sklepih Evropskega sveta iz Bruslja z dne 24. in 25. oktobra 2002 so določene podrobnosti glede sodelovanja tretjih držav v okviru operacij za krizno upravljanje ter ustanovitve odbora prispevajočih držav.

(3) Odbor prispevajočih držav bi moral biti forum za razpravo o vseh težavah v zvezi z upravljanjem EUTM Mali s prispevajočimi tretjimi državami. PVO, ki politično nadzoruje in strateško usmerja EUTM Mali, bi moral upoštevati stališča, ki jih izrazi odbor prispevajočih držav.

(4) V skladu s členom 5 Protokola (št. 22) o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri pripravi in izvajanju sklepov ter ukrepov Unije, ki zadevajo obrambo. Danska zato ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki je ne zavezuje in se v njej ne uporablja –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Ustanovitev ter naloge in pristojnosti

Ustanovi se odbor prispevajočih držav za vojaško misijo Evropske unije, ki prispeva k usposabljanju malijskih oboroženih sil (EUTM Mali). Njegove naloge in pristojnosti so določene v sklepih Evropskega sveta iz Nice z dne 7., 8. in 9. decembra 2000 in sklepih Evropskega sveta iz Bruslja z dne 24. in 25. oktobra 2002.

Člen 2

Sestava

1. Člani odbora prispevajočih držav so:

— predstavniki vseh držav članic in

— predstavniki tretjih držav, ki sodelujejo v EUTM Mali in k njej pomembno prispevajo.

2. Predstavnik Komisije se prav tako lahko udeleži sestankov odbora prispevajočih držav.

Člen 3

Obveščanje s strani poveljnika misije EU

Poveljnik misije EU obvešča odbor prispevajočih držav.

Člen 4

Predsedovanje

Odboru prispevajočih držav predseduje visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ali njegov predstavnik v tesnem posvetovanju s predsednikom Vojaškega odbora Evropske unije ali z njegovim predstavnikom.

Člen 5

Sestanki

1. Sestanke odbora prispevajočih držav redno sklicuje njegov predsednik. Če tako zahtevajo okoliščine, se lahko na pobudo predsednika ali na zahtevo člana odbora skličejo nujni sestanki.

[1] UL L 14, 18.1.2013, str. 19.

2. Predsednik vnaprej razpošlje začasni dnevni red in dokumente, ki se nanašajo na sestanek. Predsednik je odgovoren, da PVO posreduje zaključke razprav odbora prispevajočih držav.

Člen 6

Zaupnost

1. Za sestanke in delo odbora prispevajočih držav se v skladu s Sklepom Sveta 2013/488/EU z dne 23. septembra 2013 [1] uporabljajo predpisi Sveta o varovanju tajnosti. Zlasti predstavniki v odboru prispevajočih držav morajo biti ustrezno varnostno preverjeni.

2. Za posvetovanja v odboru prispevajočih držav velja obveznost varovanja poklicne skrivnosti, razen če odbor prispevajočih držav soglasno odloči drugače.

Člen 7

Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 12. novembra 2013

Za Politični in varnostni odbor

Predsednik

W. STEVENS

[1] 2013/488/EU: Sklep Sveta z dne 23. septembra 2013 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU (UL L 274, 15.10.2013, str. 1).

SKLEP POLITIČNEGA IN VARNOSTNEGA ODBORA EUTM MALI/3/2013

z dne 12. novembra 2013

o sprejemu prispevkov tretjih držav z a vojaško misijo Evropske unije, ki prispeva k usposabljanju malijskih oboroženih sil (EUTM Mali)

(2013/697/SZVP)

POLITIČNI IN VARNOSTNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti tretjega odstavka člena 38 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2013/34/SZVP z dne 17. januarja 2013 o vojaški misiji Evropske unije, ki prispeva k usposabljanju malijskih oboroženih sil (EUTM Mali) ([1]), in zlasti člena 8(2) Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 8(2) Sklepa 2013/34/SZVP je Svet pooblastil Politični in varnostni odbor (PVO) za sprejetje ustreznih sklepov o sprejemu predlaganih prispevkov tretjih držav.

(2) Na podlagi priporočil poveljnika misije EU in mnenja Vojaškega odbora Evropske unije glede prispevka Švicarske konfederacije bi bilo treba prispevek Švicarske konfederacije sprejeti.

(3) V skladu s členom 5 Protokola (št. 22) o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri pripravi in izvajanju sklepov ter ukrepov Unije, ki zadevajo obrambo. Danska zato ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki je ne zavezuje in se v njej ne uporablja –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Prispevki tretjih držav

1. Prispevek Švicarske konfederacije za vojaško misijo Evropske unije, ki prispeva k usposabljanju malijskih oboroženih sil (EUTM Mali) se sprejme in šteje za pomembnega.

2. Švicarska konfederacija je oproščena finančnega prispevka v proračun EUTM Mali.

Člen 2

Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 12. novembra 2013

Za Politični in varnostni odbor

Predsednik

W. STEVENS

([1]) UL L 14, 18.1.2013, str. 19.

SKLEP SVETA 2013/698/SZVP

z dne 25. novembra 2013

v podporo globalnemu mehanizmu za poročanje o nedovoljenem osebnem in lahkem orožju in drugem konvencionalnem orožju in strelivu zaradi zmanjšanja tveganja nedovoljene trgovine z njima

SVET EVROPSKE UNIJE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 26(2) in člena 31(1) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Evropski svet je 13. decembra 2003 sprejel evropsko varnostno strategijo, v kateri je določenih pet ključnih izzivov za Unijo: terorizem, širjenje orožja za množično uničevanje, regionalni konflikti, odpoved države in organizirani kriminal. Posledice nedovoljene proizvodnje, prenosa in prometa s konvencionalnim orožjem, vključno z osebnim in lahkim orožjem (v nadaljnjem besedilu: SALW), ter njegovega pretiranega kopičenja in nenadzorovanega širjenja so osrednji problem štirih od teh petih izzivov. To povečuje negotovost v podsaharski Afriki, na Bližnjem vzhodu in številnih drugih območjih po svetu, zaostruje konflikte in spodkopava pokonfliktno gradnjo miru, zato resno ogroža mir in varnost.

(2) Svet je 15. in 16. decembra 2005 sprejel strategijo EU za boj proti nedovoljenemu kopičenju in trgovini s SALW in pripadajočim strelivom (v nadaljnjem besedilu: strategija EU glede SALW), s katero je določil smernice za ukrepanje EU v zvezi s SALW. V tej strategiji je navedeno, da je Afrika tista celina, ki je najbolj prizadeta zaradi nedovoljenega kopičenja in širjenja SALW. V njej pa je potrjeno tudi, da problema prenosov SALW v podsaharsko Afriko ni mogoče obravnavati ločeno od problema izvora teh prenosov, in navedeno, da bi bilo treba posebno pozornost nameniti temu, po katerih poteh in na kakšen način se SALW širi v Afriki, vključno z nezakonitim posredništvom in prevozom.

(3) V strategiji EU glede SALW je tudi zatrjeno, da bi Unija morala okrepiti in podpreti sistem za spremljanje sankcij in podpreti poostritev nadzora nad izvozom ter si prizadevati za Skupno stališče Sveta 2008/944/SZVP [1], med drugim z zavzemanjem za ukrepe, ki bi izboljšali preglednost.

(4) Z Akcijskim programom Združenih narodov za preprečevanje, zatiranje in odpravo nedovoljene trgovine z osebnim in lahkim orožjem v vseh njenih oblikah (v nadaljnjem besedilu: akcijski program ZN), sprejetim 20. julija 2001, so se vse države članice ZN zavezale, da bodo preprečevale nedovoljeno trgovino s SALW ali preusmeritev tega orožja do oseb, ki zanj nimajo dovoljenja, in zlasti, da bodo upoštevale tveganje preusmeritve SALW v nedovoljeno trgovino, ko bodo ocenjevale vloge za izvozna dovoljenja.

(5) Generalna skupščina Združenih narodov je 8. decembra 2005 sprejela Mednarodni instrument, ki državam omogoča pravočasno in zanesljivo identifikacijo in sledenje osebnega in lahkega orožja.

(6) V skupnem strateškem partnerstvu med Afriko in EU iz leta 2007 je preprečevanje nedovoljene trgovine s SALW in njegovega pretiranega kopičenja opredeljeno kot področje, v zvezi s katerim je treba ukrepati z okrepitvijo zmogljivosti, vzpostavljanjem stikov, sodelovanjem in izmenjavo informacij.

(7) Na drugi pregledni konferenci o akcijskem programu ZN leta 2012 so vse države članice ZN ponovno potrdile svojo zavezanost preprečevanju nedovoljene trgovine s SALW, vključno s preusmeritvami tega orožja do oseb, ki zanj nimajo dovoljenja, pa tudi zavezo iz akcijskega programa ZN glede ocenjevanja vlog za izvozna dovoljenja.

(8) Generalna skupščina Združenih narodov je 2. aprila 2013 sprejela besedilo pogodbe o trgovini z orožjem (v nadaljnjem besedilu: ATT). Cilj te pogodbe je vzpostaviti najvišje možne skupne mednarodne standarde za ureditev ali izboljšanje ureditve mednarodne trgovine s konvencionalnim orožjem, preprečiti in odpraviti nedovoljeno trgovino s konvencionalnim orožjem ter preprečiti njegovo preusmerjanje. Unija bi morala podpreti vse države članice ZN, da bi uvedle učinkovit nadzor nad prenosi orožja, s čimer se bo zagotovilo, da bo ATT, ko začne veljati, kar najbolj učinkovita, zlasti pri izvajanju svojega člena 11.

(9) Unija zato želi financirati globalni mehanizem za poročanje o nedovoljenem osebnem in lahkem orožju in drugem konvencionalnem orožju in strelivu zaradi zmanjšanja tveganja za nedovoljeno trgovino z njima, da bi na ta način prispevala k uresničitvi prej opisanih ciljev –

[1] Skupno stališče Sveta 2008/944/SZVP z dne 8. decembra 2008 ki opredeljuje skupna pravila glede nadzora izvoza vojaške tehnologije in opreme (UL L 335, 13.12.2008, str. 99).

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Unija zaradi izvajanja strategije EU glede SALW ter spodbujanja miru in varnosti podpira projektne dejavnosti, ki imajo naslednje specifične cilje:

— vzpostavitev dostopnega in do uporabnika prijaznega globalnega sistema za upravljanje informacij o osebnem in lahkem orožju in drugem konvencionalnem orožju in strelivu, ki je bilo preusmerjeno ali izvira iz nedovoljene trgovine („iTrace"), da bi oblikovalcem politike, strokovnjakom za izvoz konvencionalnega orožja in inšpektorjem za nadzor izvoza konvencionalnega orožja zagotovili ustrezne informacije, na podlagi katerih bodo razvili učinkovite, z dokazi podprte strategije in projekte proti nedovoljenemu širjenju osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva,

— terenske raziskave osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva, ki je v obtoku na konfliktnih območjih, ter prenos vseh zbranih dokazov v informacijski sistem,

— združitev obstoječe dokumentacije o prenosih osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva, ki je pomembna za politiko, v globalnem sistemu za upravljanje informacij, vključno z nacionalnimi poročili o izvozu orožja, poročili o posameznih državah za register konvencionalnega orožja ZN ter za akcijski program ZN o nedovoljeni trgovini s SALW, besedili nacionalnih, regionalnih in mednarodnih instrumentov in poročili o prenosih nedovoljenega osebnega in lahkega orožja in drugega nedovoljenega konvencionalnega orožja in streliva, ki jih sestavijo skupine ZN za spremljanje sankcij, organizacije civilne družbe in mednarodna sredstva informiranja,

— osveščanje z razširjanjem ugotovitev projekta na terenu, promoviranje namena in možne funkcije iTrace mednarodnim in nacionalnim oblikovalcem politik, strokovnjakom za nadzor konvencionalnega orožja in organom za izdajo izvoznih dovoljenj, izboljšanje mednarodne zmogljivosti za spremljanje nedovoljenega širjenja osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva, ter za pomoč oblikovalcem politik pri določanju prednostnih področij za mednarodno pomoč in sodelovanje ter zmanjšanje tveganja preusmerjanja osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva. Pobude za osveščanje na terenu bodo namenjene tudi usklajevanju izmenjave informacij in sklepanju trajnostnih partnerstev s posamezniki in organizacijami, ki lahko zagotovijo informacije, ki se jih lahko prenese v sistem iTrace,

— zagotavljanje poročil o ključnih vprašanjih politike, sestavljenih na podlagi podatkov, pridobljenih s terenskimi delom ter vključenih v sistem iTrace, o specifičnih področjih, ki bi morala biti deležna mednarodne pozornosti, vključno s pomembnejšimi vzorci trgovanja z osebnim in lahkim orožjem in drugim konvencionalnim orožjem in strelivom ter regionalno distribucijo orožja in streliva, ki izvira iz nedovoljene trgovine.

Ta projekt, ki je podrobneje opisan v Prilogi k temu sklepu, financira Unija.

Člen 2

1. Za izvajanje tega sklepa je odgovoren visoki predstavnik Unije za skupno zunanjo in varnostno politiko (v nadaljnjem besedilu: VP).

2. Za tehnično izvedbo projekta iz člena 1 je pristojna družba Conflict Armament Research Ltd (v nadaljnjem besedilu: CAR).

3. CAR svoje naloge opravlja pod odgovornostjo VP. V ta namen VP sklene potrebne dogovore s CAR.

Člen 3

1. Referenčni finančni znesek za izvajanje projekta iz člena 1 je 2 320 000 EUR. Predvideni skupni proračun za celotni projekt, ki ga sofinancira CAR, je 2 416 667 EUR.

2. Odhodki, ki se financirajo iz zneska, določenega v odstavku 1, se upravljajo v skladu s postopki in pravili, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije.

3. Komisija nadzira pravilno upravljanje referenčnega finančnega zneska iz odstavka 1. V ta namen s CAR sklene ustrezen sporazum. V njem se določi, da mora CAR zagotoviti razpoznavnost prispevka Unije glede na njegov obseg.

4. Komisija si prizadeva za sklenitev sporazuma o financiranju iz odstavka 3 čim prej po začetku veljavnosti tega sklepa. Svet obvešča o vseh težavah v tem postopku in o datumu sklenitve sporazuma.

Člen 4

1. VP Svetu poroča o izvajanju tega sklepa na podlagi rednih četrtletnih poročil, ki jih pripravi CAR. Ta poročila so podlaga za ocenjevanje, ki ga izvede Svet.

2. Komisija poroča o finančnih vidikih projekta iz člena 1.

Člen 5

1. Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

2. Ta sklep preneha veljati 24 mesecev po datumu sklenitve sporazuma iz člena 3(3). Ne glede na navedeno pa preneha veljati šest mesecev po začetku njegove veljavnosti, če do takrat ni sklenjen noben sporazum.

V Bruslju, 25. novembra 2013

Za Svet

Predsednik

D. PAVALKIS

PRILOGA

Globalni mehanizem za poročanje o osebnem in lahkem orožju in drugem konvencionalnem orožju in strelivu iTrace

1. **Ozadje in razlogi za podporo SZVP**

1.1 Ta sklep nadgrajuje več zaporednih sklepov Sveta proti destabilizacijskemu učinku preusmerjanja osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in trgovanja z njim. Nedovoljeno širjenje osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva pomembno prispeva k destabilizaciji držav in zaostrovanju sporov, s tem pa resno ogroža mir in varnost. Kot je navedeno v strategiji EU glede SALW, je Afrika še vedno tista celina, ki je najbolj prizadeta zaradi notranjih sporov, ki se še zaostrujejo zaradi destabilizirajočega vnosa osebnega in lahkega orožja (SALW). Že samo število operacij za ohranjanje miru in embargov na orožje jasno kaže na resnost grožnje, ki jo predstavlja nedovoljeno kopičenje in širjenje SALW in drugega konvencionalnega orožja za afriške države. Podobno so zaradi nedovoljenega širjenja osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja prizadeta druga območja v svetu, vključno z nekaterimi deli Latinske in Srednje Amerike, Srednjo in Vzhodno Azijo, Balkanom in Bližnjim vzhodom.

Mednarodna skupnost trenutno nima nujno potrebne zmogljivosti za spremljanje in odkrivanje na področju zatiranja nedovoljenega širjenja osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja. Vzrok so trije med seboj povezani dejavniki. Prvič, večina trgovine s konvencionalnim orožjem poteka po kopnem in na konfliktnih območjih, na katerih je spremljanje na terenu pomanjkljivo. Drugič, obstoječa zmogljivost za spremljanje je slabo povezana, saj skupine ZN za spremljanje sankcij, misije za ohranjanje miru in nevladne organizacije delujejo precej nepovezano, informacije, ki so jim na voljo, pa so nepopolne. Tretjič, zaradi omejenega in neusklajenega spremljanja oblikovalci politik nimajo potrebnih informacij za oblikovanje učinkovitih politik proti širjenju.

Cilj tega sklepa je oblikovalcem politik, strokovnjakom za izvoz orožja in inšpektorjem za nadzor izvoza orožja zagotoviti ustrezne, s sistematičnim zbiranjem pridobljene informacije, ki jim bodo omogočile, da razvijejo učinkovite, z dokazi podprte strategije proti nedovoljenemu širjenju osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in njegovega streliva, ki bodo izboljšale mednarodno in regionalno varnost. Tako jim bo pomagal povezati uspešno odzivno strategijo z ustreznim preventivnim ukrepanjem proti nezakoniti ponudbi in povpraševanju ter zagotoviti učinkovit nadzor nad konvencionalnim orožjem v tretjih državah.

1.2 Sklep določa vzpostavitev javno dostopnega elektronskega sistema za sledenje nedovoljenega osebnega in lahkega orožja in drugega nedovoljenega konvencionalnega orožja in streliva, ki bo prikazoval točno določene vrste orožja, dobavitelje, vektorje prenosa in nezakonite prejemnike (v nadaljnjem besedilu: iTrace). Sistem iTrace, ki bo usmerjen v konfliktna območja, bo deloval kot globalni mehanizem za poročanje, ki bo omogočal nacionalnim vladam, da spremljajo trgovino z osebnim in lahkim orožjem in drugim konvencionalnim orožjem in strelivom ter odkrijejo primere preusmerjanj. To bo prvi globalni mehanizem za sistematično spremljanje trgovine z osebnim in lahkim orožjem in drugim konvencionalnim orožjem in strelivom, zato bo prispeval k določitvi ustreznih ukrepov za zmanjšanje tveganja preusmeritev ter trgovine s konvencionalnim orožjem in strelivom. Ko bo začela veljati pogodba o trgovini z orožjem (ATT), bo pomagal tudi pri spremljanju izvajanja te pogodbe, zagotavljal celovite informacije v podporo pregledom izvajanja ATT in izboljšal zmožnost nacionalnih vlad, da predvidijo posledice odločitev v zvezi z izdajo izvoznih dovoljenj za orožje.

Sklep določa prilagoditev napredne informacijske programske opreme, razvoj spletnega portala, ki omogoča iskanje po vseh vsebinah in s katerim bo mogoče kartirati nedovoljen prenos orožja v prostoru, in program za terensko preiskovanje, prek katerega se bodo v sistem iTrace v realnem času vnašali dokazi o nedovoljenih prenosih orožja. Sklep določa tudi pregledovanje in preverjanje obstoječih dokazov o trgovini z orožjem, ki bodo preneseni v sistem iTrace.

2. **Splošni cilji**

Ukrep, opisan v nadaljevanju, bo mednarodni skupnosti pomagal soočiti se z destabilizacijskim učinkom preusmeritev osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva ter trgovine z njimi. Oblikovalcem politik, strokovnjakom za izvoz orožja in inšpektorjem za nadzor izvoza orožja bo zagotovil ustrezne informacije, ki jim bodo omogočile, da razvijejo učinkovite, z dokazi podprte strategije proti širjenju osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva, da bi izboljšali mednarodno in regionalno varnost. Natančneje bo ukrep zagotovil:

(a) konkretne informacije o trgovini z osebnim in lahkim orožjem in drugim konvencionalnim orožjem, ki so potrebne za učinkovitejše spremljanje akcijskega programa ZN za nedovoljeno trgovino z osebnim in lahkim orožjem;

(b) konkretne informacije za okrepitev izvajanja mednarodnega instrumenta za sledenje;

(c) konkretne informacije za sledenje pomembnejših poti in subjektov, ki sodelujejo pri dobavi osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva na konfliktna območja ali mednarodnim terorističnim organizacijam, ter zagotovil dokaze o skupinah in posameznikih, ki se ukvarjajo z nedovoljeno trgovino, v podporo nacionalnim sodnim postopkom;

(d) možnost izboljšanja sodelovanja med ustreznimi organi ZN, misijami in drugimi mednarodnimi organizacijami pri sledenju osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in neposrednega zagotavljanja informacij v podporo obstoječim mehanizmom za spremljanje, vključno z Interpolovim iARMS;

(e) ustrezne informacije za določitev prednostnih področij za mednarodno sodelovanje in pomoč pri učinkovitem zatiranju preusmerjanja osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in trgovine z njima, na primer s financiranjem projektov v zvezi z varnim ravnanjem z zalogami orožja in/ali upravljanjem meja;

(f) mehanizem za podporo spremljanja izvajanja ATT, ko bo ta začela veljati, in sicer zaradi odkrivanja preusmeritev prenesenega konvencionalnega orožja pa tudi podpiranja vlad pri ocenjevanju tveganja preusmeritve, preden se konvencionalno orožje izvozi, zlasti tveganja preusmeritve v državi, ki kupuje, ali ponovnega izvoza pod neželenimi pogoji.

3. **Dolgoročna trajnost projekta in rezultati**

Z ukrepom bo vzpostavljen trajen okvir za stalno spremljanje nedovoljenega širjenja osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva. Pričakuje se, da bo temeljito izboljšal obstoječe informacije o orožju ter pomembno prispeval k ciljnemu razvoju učinkovitega nadzora nad konvencionalnim orožjem in politik glede nadzora izvoza. Natančneje bo projekt:

(a) razvil sistem za upravljanje informacij, ki bo zagotovil dolgoročno (najmanj desetletno) zbiranje in analizo podatkov o nedovoljenem konvencionalnem orožju;

(b) oblikovalcem politike nadzora konvencionalnega orožja in strokovnjakom za nadzor konvencionalnega orožja zagotovil orodje za določitev učinkovitejših strategij in prednostnih področij za pomoč in sodelovanje (na primer s prepoznavanjem mehanizmov za podregionalno in regionalno sodelovanje, usklajevanje in izmenjavo informacij, ki jih je treba vzpostaviti ali okrepiti, s prepoznavanjem nacionalnih zalog orožja, nezakonitih poti prenosa, slabega nadzora meja in nezadostnih zmogljivosti za pregon);

(c) imel vgrajeno prilagodljivost za zagotovitev informacij, ki so relevantne za politiko, ne glede na hitro spreminjajoče se zahteve politike;

(d) znatno izboljšal učinkovitost mednarodnih organizacij in posameznikov za spremljanje orožja, saj bo zagotavljal mehanizem za izmenjavo informacij, ki se bo nenehno širil.

4. **Opis ukrepa**

4.1 Projekt 1: Vzpostavitev globalnega sistema za upravljanje informacij o orožju iTrace in spletnega portala za kartiranje

4.1.1 *Cilj projekta*

S projektom bo razvita programska oprema, potrebna za obdelavo, potrjevanje in kartiranje informacij o osebnem in lahkem orožju in drugem konvencionalnem orožju in strelivu, ki je bilo preusmerjeno ali izvira iz nedovoljene trgovine. Sistem za upravljanje informacij *Dfuze*, ki ga že uporabljajo nekatere nacionalne policije in obveščevalne službe, bo prilagojen, tako da bo mogoče obdelovati informacije o orožju. Sistem omogoča tudi analizo organizacije mrež za namene spremljanja dejavnosti terorističnih skupin in hudodelskih združb v okviru trgovine z orožjem, tudi finančnih povezav. Geoprostorske funkcije kartiranja sistema Dfuze bodo temeljito spremenjene, tako da bo imel iTrace javno dostopen spletni portal za kartiranje, ki bo omogočal iskanje po vseh vsebinah, in s tem povezane funkcije za prenos.

4.1.2 *Projektne dejavnosti*

V okviru tega projekta bodo potekale naslednje dejavnosti:

(a) nabava serverske, računalniške in omrežne infrastrukture, potrebne za delovanje globalnega informacijskega sistema za sledenje osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva iTrace ter spletnega portala za kartiranje;

(b) nakup in prenova sistema za upravljanje informacij Dfuze, zlasti prekategorizacija polj za vnos podatkov in vzpostavitev spletnega portala za kartiranje za iTrace.

4.1.3 *Rezultati projekta*

Projekt bo:

(a) omogočil spletnim uporabnikom preiskovanje po lokaciji, državi, regiji ali celini kjer koli na svetu;

(b) našel in prikazal vizualne dokaze za osebno in lahko orožje in drugo konvencionalno orožje in strelivo, ki je bilo preusmerjeno ali izvira iz nedovoljene trgovine, za določeno lokacijo, državo, regijo ali celino;

(c) prikazal datume prenosa, poti, po katerih poteka nedovoljena dobava, in trgovce z orožjem, ki so sodelovali pri katerem koli primeru trgovanja z osebnim in lahkim orožjem in drugim konvencionalnim orožjem in strelivom (po tisoč kosov);

(d) samodejno našel podobne primere (ista vrsta konvencionalnega orožja ali streliva, država proizvodnje ali proizvodna serija) ter te primere in njihovo lokacijo prikazal na spletnem zemljevidu sveta;

(e) našel in kartiral povezave med vrstami osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva, ki je bilo preusmerjeno ali izvira iz nedovoljene trgovine, ali mednarodne organizacije, ki se ukvarjajo z nedovoljeno trgovino;

(f) zagotovil obsežna poročila (na primer obseg preusmeritev v neki državi ali izvor preusmerjenega konvencionalnega orožja) v pdf-formatu;

(g) gostil, za posamezne države in cel svet, obstoječo dokumentacijo o prenosu osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva, vključno z nacionalnimi poročili o izvozu orožja, poročili o posameznih državah za register konvencionalnega orožja ZN in za akcijski program ZN o nedovoljeni trgovini s SALW, besedili ustreznih nacionalnih, regionalnih in mednarodnih instrumentov ter poročili o nedovoljenih prenosih osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva, ki jih sestavijo skupine ZN za spremljanje sankcij, organizacije civilne družbe in mednarodna sredstva obveščanja;

(h) brezhibno povezan z Interpolovim iARMS, kar bo Interpolu omogočilo, da navzkrižno primerja orožje, uporabljeno pri kaznivih dejanjih, iz sistema iARMS z informacijami o orožju s konfliktnih območij iz sistema iTrace;

(i) zagotovil poročila o oceni tveganja, v vnaprej določenem formatu, da bi strokovnjakom za nadzor konvencionalnega orožja pomagal določiti prednostna področja za izboljšanje, pomoč in sodelovanje ter nacionalnim organom za izdajo dovoljenj za izvoz orožja pomagal prepoznavati konkretna tveganja za preusmeritev.

4.1.4 *Kazalniki izvajanja projekta*

S projektom bo vzpostavljen brezplačen, javno dostopen elektronski sistem za kartiranje, ki ne bo imel omejitev glede morebitnih uporabnikov.

4.1.5 *Komu bo projekt namenjen*

Ko bo iTrace zapolnjen s podatki (glej razdelka 4.2 in 4.3), bo zagotavljal celovite informacije, ki bodo neposredno, vendar ne izključno, namenjene: nacionalnim oblikovalcem politike nadzora orožja, uradom za izdajanje dovoljenj za izvoz orožja, regionalnim in mednarodnim organizacijam (vključno s skupinami ZN za spremljanje sankcij, misijami ZN za ohranjanje miru, Uradom Združenih narodov za droge in kriminal (UNODC), Uradom Združenih narodov za razorožitev (UNODA) in Interpolom), nevladnim raziskovalnim organizacijam (vključno z mednarodnim centrom za preoblikovanje iz Bonna (Bonn International Center for Conversion – BICC), skupino za raziskovanje in informiranje o miru (Group for Research and Information on Peace – GRIP), Mednarodnim mirovnim raziskovalnim inštitutom v Stockholmu (Stockholm International Peace Research Institute – SIPRI) in Small Arms Survey), zagovorniškim organizacijam (vključno z Amnesty International in Human Rights Watch) ter mednarodnim sredstvom obveščanja.

4.2 Projekt 2: Preiskave na terenu in retrospektivne raziskave, potrebne za to, da se sistem iTrace v realnem času zapolni z dokaznim gradivom o preusmerjanju osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva ter trgovini z njima ter drugimi ustreznimi informacijami.

4.2.1 *Cilj projekta*

V okviru projekta bodo potekale terenske raziskave osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva, ki je v obtoku na konfliktnih območjih. Projekt je pilotna pobuda, ki naj bi potrdila koristnost iTrace z zagotavljanjem aktualnih informacij o preusmeritvah osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva ter trgovini z njima v podsaharskih državah. V njem bo zajetih več držav, ki so za države članice EU še posebej pomembne, med drugim na primer Srednjeafriška republika, Libija, Mali, Niger, Južni Sudan, Sudan in Somalija. Poleg tega bodo v okviru projekta potekale retrospektivne raziskave za popolnitev sistema iTrace s preverjenimi, obstoječimi informacijami o ustreznih prenosih, ki so jih zbrale druge organizacije kot CAR.

4.2.2 *Projektne dejavnosti*

V okviru tega projekta bodo potekale naslednje dejavnosti:

(a) napotitev usposobljenih strokovnjakov za orožje, ki bodo opravili terensko analizo nedovoljenega osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja, streliva in s tem povezanega materiala, zaseženega v oboroženih spopadih v podsaharskih državah;

(b) analiza, pregled in preverjanje dokumentiranih dokazov o nedovoljenem osebnem in lahkem orožju in drugem nedovoljenem konvencionalnem orožju in strelivu ter njihovih uporabnikih, med drugim tudi fotografij orožja, njegovih komponent ter notranjih in zunanjih oznak, embalaže, z njim povezanih odpremnih dokumentov in rezultatov terenskih preiskav (uporabniki, zaloge in prenosne poti);

(c) pregled in preverjanje novejših zgodovinskih dokazov o ustreznih prenosih osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva, ki jih zberejo druge organizacije kot CAR, vključno s poročili skupin ZN za spremljanje, organizacij civilne družbe in mednarodnih sredstev obveščanja;

(d) prenos vseh zbranih in pregledanih dokazov v sistem za upravljanje informacij iTrace in spletni portal za kartiranje;

(e) izbira in podpora lokalnih partnerjev, da se zagotovi stalno zbiranje podatkov v podporo iTrace med celotnim trajanjem predlaganega ukrepa in kasneje;

(f) povezava z vladami EU, da se vnaprej določijo nacionalne kontaktne točke, in mehanizem za usklajevanje, da se še pred začetkom preiskovanja jasno določi obseg preiskav CAR in odpravijo morebitna navzkrižja interesov.

Projekt se bo izvajal postopoma v celotnem dvoletnem obdobju, predvidenim za projekt iTrace.

4.2.3 *Rezultati projekta*

Projekt bo:

(a) na kraju samem dokumentiral fizične dokaze o osebnem in lahkem orožju in drugem konvencionalnem orožju in strelivu, ki je bilo preusmerjeno ali izvira iz nedovoljene trgovine, na konfliktnih območjih podsaharskega pasu;

(b) preveril in razdelal primere nezakonite trgovine na podlagi dokazov, ki jih bodo zbrali CAR in druge organizacije, o osebnem in lahkem orožju in drugem konvencionalnem orožju in strelivu, ki je bilo preusmerjeno ali izvira iz nedovoljene trgovine, v vseh regijah;

(c) zagotovil konkretne vizualne dokaze o osebnem in lahkem orožju in drugem konvencionalnem orožju in strelivu, ki je bilo preusmerjeno ali izvira iz nedovoljene trgovine, vključno s fotografijami primerkov, serijskimi številkami, tovarniškimi oznakami, škatlami, dobavnicami, odpremnimi dokumenti in dovoljenji končnih uporabnikov;

(d) zagotovil tekstovna poročila o nedovoljeni dejavnosti, vključno s trgovinskimi potmi, akterji, vpletenimi v preusmerjanje ali nedovoljen prenos, in ocene dejavnikov, ki k temu prispevajo (vključno z neučinkovitim ravnanjem z zalogami orožja in varnostjo ter namernimi, državno usklajenimi mrežami za nedovoljeno dobavo);

(e) zagotovil prenos omenjenih dokazov v sistem za upravljanje informacij iTrace in spletni portal za kartiranje, da bi bili v celoti javno dostopni.

4.2.4 *Kazalniki izvajanja projekta*

Do 30 napotitev na teren (vključno s podaljšanjem napotitve, če je potrebno) v celotnem dvoletnem obdobju, da se pridobijo dokazi, ki bodo preneseni v sistem za upravljanje informacij iTrace in spletni portal za kartiranje.

4.2.5 *Komu bo projekt namenjen*

Glej razdelek 4.1.5 za popoln seznam tistih, ki jim je projekt namenjen, ki je enak za vse projekte iz tega sklepa.

4.3 Projekt 3: Osveščanje zainteresiranih strani na terenu in mednarodno usklajevanje

4.3.1 *Cilj projekta*

Projekt bo prikazal koristi sistema iTrace mednarodnim in nacionalnim oblikovalcem politike, strokovnjakom za nadzor konvencionalnega orožja in organom za izdajo dovoljenj za izvoz orožja. Pobude za osveščanje na terenu bodo namenjene tudi usklajevanju izmenjave informacij in sklepanju trajnostnih partnerstev s posamezniki in organizacijami, ki lahko zagotovijo informacije, ki jih je mogoče vnesti v sistem iTrace.

4.3.2 *Projektne dejavnosti*

V okviru tega projekta bodo potekale naslednje dejavnosti:

(a) osebje CAR pripravi predstavitev na dveh konferencah v Bruslju. Predstavitve bodo namenjene promociji sistema iTrace, s poudarkom na (1) konkretnih koristih za pomoč pri spremljanju izvajanja akcijskega načrta ZN in ATT, (2) uporabnosti za določitev prednostnih področij za mednarodno pomoč in sodelovanje ter (3) njegovi uporabnosti za mehanizem ocenjevanja tveganja za organe za izdajo dovoljenj za izvoz orožja;

(b) osebje CAR pripravi predstavitve na več mednarodnih konferencah (EU, ZN, OVSE in regionalnih organizacij, vključno z Afriško unijo, Gospodarsko skupnostjo zahodnoafriških držav (ECOWAS) in Regionalnim centrom za osebno orožje na območju Velikih jezer, Afriškega roga in sosednjih držav (RECSA)). Predstavitve bodo namenjene promociji sistema iTrace med oblikovalci politike zaradi spodbujanja in razvijanja trajnostnih partnerstev s posamezniki in organizacijami, ki lahko zagotovijo informacije, ki jih je mogoče prenesti v sistem iTrace, pa tudi zaradi podpore oblikovalcem politike pri določitvi prednostnih področij za mednarodno pomoč in sodelovanje.

Projekt se bo izvajal postopoma v celotnem dvoletnem obdobju, predvidenem za projekt iTrace.

4.3.3 *Rezultati projekta*

Projekt bo:

(a) promoviral uporabnost sistema iTrace nacionalnim in mednarodnim oblikovalcem politik, ki si prizadevajo za izvajanje pogodb o nadzoru osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in nadzoru izvoza orožja (akcijski program ZN in ATT), ter ovrednotil njihovo izvajanje;

(b) zagotovil ustrezne informacije, ki bodo oblikovalcem politik in strokovnjakom za nadzor konvencionalnega orožja pomagale pri določanju prednostnih področij za mednarodno pomoč in sodelovanje ter oblikovanju učinkovitih strategij proti širjenju;

(c) organom za izdajo dovoljenj za izvoz orožja zagotovil podrobne informacije o sistemu iTrace in uporabnost za ocenjevanje tveganja, poleg tega pa bo služil kot sredstvo za povratne informacije in izboljšanje sistema;

(d) nadgradil mrežo, ki jo tvori čedalje večja skupina strokovnjakov za osebno in lahko orožje in drugo konvencionalno orožje, ki na kraju samem preiskujejo preusmeritve konvencionalnega orožja in streliva ter trgovino z njima;

(e) javnost bolje seznanil s sledenjem osebnega in lahkega orožja in drugega konvencionalnega orožja in streliva kot sredstvom za spremljanje izvajanja akcijskega programa ZN, ATT ter drugih mednarodnih in regionalnih instrumentov za nadzor orožja in nadzor izvoza orožja.

4.3.4 *Kazalniki izvajanja projekta*

Do dvanajst konferenc, ki se jih udeleži osebje CAR, vsaj dve od teh sta v Bruslju. Na vseh konferencah se predstavi sistem iTrace. Program konferenc in kratki povzetki bodo vključeni v končno poročilo.

4.3.5 *Komu bo projekt namenjen*

Glej razdelek 4.1.5 za popoln seznam tistih, ki jim je projekt namenjen, ki je enak za vse projekte iz tega sklepa.

4.4 Projekt 4: Poročila o politiki iTrace

4.4.1 *Cilj projekta*

Projekt bo zagotovil poročila o ključnih vprašanjih politike, pripravljenih na podlagi podatkov, pridobljenih s terenskim delom, in vključenih v sistem iTrace. Poročila bodo zasnovana tako, da bodo poudarjena specifična področja mednarodnega interesa, vključno s pomembnejšimi vzorci trgovanja z osebnim in lahkim orožjem in drugim konvencionalnim orožjem in strelivom ter regionalno distribucijo orožja in streliva, ki izvira iz nedovoljene trgovine, in prednostna področja, ki bi morala biti deležna mednarodne pozornosti.

4.4.2 *Projektne dejavnosti*

Poglobljena analiza, bi bo privedla do priprave, pregleda, urejanja in objave štirih poročil o politiki iTrace.

4.4.3 *Rezultati projekta*

Projekt bo:

(a) zagotovil štiri poročila, v vsakem bo predstavljeno po eno vprašanje mednarodnega interesa;

(b) zagotovil posredovanje poročil o politiki iTrace vsem državam članicam EU;

(c) zasnoval ciljno strategijo za osveščanje na terenu, da se zagotovi kar največjo globalno pokritost;

(d) pomagal ohranjati prepoznavnost ukrepa na političnem prizorišču in v mednarodnih sredstvih obveščanja, med drugim s predstavljanjem aktualnih informacij o nedovoljenem orožju, zagotavljanjem za politiko relevantne analize v podporo procesom nadzora orožja, ki so v teku, in prilagajanjem poročil, da bi zagotovili kar največji interes mednarodnih sredstev obveščanja.

4.4.4 *Kazalniki izvajanja projekta*

V obdobju trajanja predlaganega ukrepa se pripravijo štiri elektronska poročila, ki se posredujejo celemu svetu.

4.4.5 *Komu bo projekt namenjen*

Glej razdelek 4.1.5 za popoln seznam tistih, ki jim je projekt namenjen, ki je enak za vse projekte iz tega sklepa.

5. **Lokacije**

Projekt 1 se bo izvajal v Združenem kraljestvu. Upošteva se, da potrebnih rezultatov terenskega dela ni mogoče preveriti na daljavo, za Projekt 2 pa bodo potrebne obsežne napotitve strokovnjakov za konvencionalno orožje v podsaharske države. Napotitev se oceni v vsakem primeru posebej, pri čemer se upoštevajo varnost, dostopnost in razpoložljivost informacij. Družba CAR je že navezala stike v zadevnih podsaharskih državah oziroma tam že izvaja projekte. Projekt 3 se bo izvajal na mednarodnih konferencah po vsem svetu, da se zagotovi kar največja prepoznavnost projekta. Projekt 4 bo pripravljen v Združenem kraljestvu.

6. **Trajanje**

Vsi projekti naj bi skupaj trajali 24 mesecev.

7. **Izvajalec in prepoznavnost EU**

7.1 Za tehnično izvedbo tega sklepa bo pristojna družba CAR. CAR svojo nalogo opravlja pod odgovornostjo VP

CAR je nastal iz vse večje mreže preiskovalcev orožja, ki se z identifikacijo in sledenjem konvencionalnega orožja in streliva ukvarja že vse od leta 2006. Je edina organizacija izven sistema ZN, ki se ukvarja zgolj z identifikacijo in sledenjem konvencionalnega orožja, streliva in z njim povezanega materiala na terenu, v aktualnih oboroženih spopadih, njegovo področje delovanja pa je veliko širše od področij delovanja skupin ZN za spremljanje, ki se osredotočajo le na sankcionirane države.

Njegovo delovanje je tudi veliko bolj specializirano kot pri obstoječih nevladnih organizacijah za nadzor orožja, kot so BICC, GRIP, SIPRI in Small Arms Survey (SAS). CAR, ki je bil ustanovljen v posvetovanju [1] s prej omenjenimi organizacijami, zapolnjuje vrzel v njihovih raziskovalnih dejavnostih in dejavnostih analiziranja. To pa zato, ker se osredotočajo bodisi na zbiranje raziskav na makroravni (analiza trgovinske statistike in pridobivanje informacij o trgovini od tretjih strani) ali delo na srednji ravni (ki pogosto vključuje raziskave o oboroženem nasilju, ki same po sebi niso osredotočene na orožje).

Za razliko od teh organizacij se CAR osredotoča izključno na identifikacijo in sledenje orožja na terenu. Ta pristop individualnega preučevanja primerov in tehnična zmogljivost, ki je potrebna za njegovo izvedbo, je ključna za celovito kartiranje preusmeritev konvencionalnega orožja v konfliktne države in znotraj konfliktnih držav, česar mednarodna skupnost trenutno ne spremlja v zadostni meri. V ta namen CAR pošilja majhne ekipe preiskovalcev, ki imajo deset ali več let izkušenj na tem področju, na konfliktna območja, da bi preučili in dokumentirali nedovoljeno orožje na kraju samem. CAR tudi pomaga, usklajuje in preverja preiskave opazovalcev ZN za sankcije, osebje misij ZN, novinarjev in neodvisnih raziskovalcev, ki delajo na terenu.

Le s temi ključnimi kompetencami je mogoče pripraviti podrobne informacije o orožju, ki so potrebne za popolnitev globalnega sistema za poročanje o nedovoljenem osebnem in lahkem orožju in drugem konvencionalnem orožju, kot je iTrace.

7.2 Prepoznavnost EU

CAR s primernimi ukrepi zagotovi publiciteto dejstva, da Evropska unija financira ukrep. Ti ukrepi se bodo izvajali v skladu s Priročnikom Komisije za komunikacijo in prepoznavnost zunanjega delovanja EU, ki ga je sprejela in objavila Evropska komisija.

CAR bo torej zagotovil prepoznavnost prispevka Unije z ustreznim trženjem in oglaševanjem, pri čemer bo izpostavljena vloga Unije in zagotovljena preglednost njenih ukrepov ter informiranje o razlogih za sklep, podpori Unije sklepu in rezultatih tovrstne podpore. Na gradivu, pripravljenem v okviru projekta, bo na vidnem mestu prikazana zastava Unije v skladu s smernicami Unije za ustrezno uporabo in prikaz zastave.

8. **Poročanje**

CAR vsako četrtletje pripravi redno poročilo.

---

[1] CAR se je obsežno posvetoval z BICC, GRIP, SAS in SIPRI med celotno zasnovo projekta iTrace. Vse štiri organizacije so zatrdile: (a) da nimajo tehnične zmogljivosti za izvedbo takšnega projekta, (b) da bi morale korenito spremeniti svoj raziskovalni program ter zaposliti strokovno osebje in (c) da bi iTrace močno podprl njihovo delo, saj bi dodal „manjkajočo“ terensko razsežnost kartiranja, s katerim bi se dopolnili obstoječi pristopi spremljanja trgovine z orožjem „na daljavo“.

SKLEP SVETA

z dne 25. novembra 2013

o imenovanju latvijskega člana in dveh latvijskih nadomestnih članov Odbora regij

(2013/699/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 305 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga latvijske vlade,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 22. decembra 2009 in 18. januarja 2010 sprejel sklepa 2009/1014/EU [1] in 2010/29/EU [2] o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora regij za obdobje od 26. januarja 2010 do 25. januarja 2015.

(2) Zaradi konca mandata Guntarsa KRIEVIŅŠA se je sprostilo mesto člana Odbora regij.

(3) Zaradi konca mandata Viktorsa GLUHOVSA se je sprostilo mesto nadomestnega člana Odbora regij. Zaradi imenovanja Jānisa VĪTOLIŅŠA za člana Odbora regij se bo sprostilo mesto nadomestnega člana –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Za preostanek mandata, ki se izteče 25. januarja 2015, se v Odbor regij imenujejo:

(a) za člana:

— Jānis VĪTOLIŅŠ, *First Deputy Chairman of Ventspils City Council,*

in

(b) za nadomestna člana:

— Gunārs ANSIŅŠ, *Deputy Chairman of Liepāja City Council,*

— Olga VEIDIŅA, *Chairman of the Social Issues Committee of Rīga City Council.*

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 25. novembra 2013

Za Svet

Predsednik

D. PAVALKIS

[1] UL L 348, 29.12.2009, str. 22.
[2] UL L 12, 19.1.2010, str. 11.

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 22. novembra 2013

o ustanovitvi Evropskega družbenega pregleda kot Konzorcija evropske raziskovalne infrastrukture (ESS ERIC)

(2013/700/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 723/2009 z dne 25. junija 2009 o pravnem okviru Skupnosti za Konzorcij evropske raziskovalne infrastrukture (ERIC) [1] in zlasti točke (a) člena 6(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Kraljevina Belgija, Češka republika, Zvezna republika Nemčija, Republika Estonija, Irska, Republika Litva, Kraljevina Nizozemska, Republika Avstrija, Republika Poljska, Portugalska republika, Republika Slovenija, Kraljevina Švedska in Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska so od Komisije zahtevale, naj ustanovi Evropski družbeni pregled kot Konzorcij evropske raziskovalne infrastrukture (ESS ERIC). Kraljevina Norveška in Švicarska konfederacija bosta v ESS ERIC sprva sodelovali kot opazovalki.

(2) Kraljevina Belgija, Češka republika, Zvezna republika Nemčija, Republika Estonija, Irska, Republika Litva, Kraljevina Nizozemska, Republika Avstrija, Republika Poljska, Portugalska republika, Republika Slovenija in Kraljevina Švedska so kot državo članico gostiteljico ESS ERIC izbrale Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.

(3) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 20 Uredbe (ES) št. 723/2009 –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Ustanovi se Konzorcij evropske raziskovalne infrastrukture za raziskovalno infrastrukturo Evropski družbeni pregled, ki se imenuje ESS ERIC.

2. Statut ESS ERIC je določen v Prilogi. Ta statut se posodablja ter je javno dostopen na spletišču in uradnem sedežu ESS ERIC.

3. Bistveni elementi statuta ESS ERIC, katerega spremembe odobri Komisija v skladu s členom 11(1) Uredbe (ES) št. 723/2009, so določeni v členih 1, 2, 20, 21, 22, 23, 24 in 25.

Člen 2

Ta sklep začne veljati tretji dan po njegovi objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 22. novembra 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

[1] UL L 206, 8.8.2009, str. 1.

PRILOGA I

STATUT KONZORCIJA EVROPSKE RAZISKOVALNE INFRASTRUKTURE ZA EVROPSKO DRUŽBOSLOVNO RAZISKAVO („ESS ERIC“)

POGLAVJE 1

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Ime, sedež, kraj, glavni sedež, ustanovitev in delovni jezik

1. Ustanovi se evropska raziskovalna infrastruktura, ki se imenuje Evropska družboslovna raziskava (v nadaljnjem besedilu: ESS).

2. Konzorcij evropske raziskovalne infrastrukture (ERIC) za Evropsko družboslovno raziskavo se imenuje ESS ERIC.

3. Uradni sedež ESS ERIC se nahaja v državi gostiteljici. Uradni sedež v taki državi običajno gosti institucija gostiteljica, ki jo lahko po potrebi določi generalna skupščina.

4. Prvi uradni sedež ESS ERIC je v Združenem kraljestvu Velika Britanija in Severna Irska. Prva država gostiteljica je Združeno kraljestvo. Prva institucija gostiteljica je univerza „City University London“. Generalna skupščina vsake štiri leta oceni uradni sedež, državo gostiteljico in institucijo gostiteljico.

5. ESS ERIC z vsako institucijo gostiteljico sklene sporazum, v katerem opredeli pogoje, pod katerimi lahko institucija gostiteljica zagotavlja vse tovrstne storitve ali proizvode ali da na razpolago potrebno osebje za glavni sedež ESS ERIC (to so osrednji uradi ESS ERIC, kjer se nahajata direktor in en namestnik direktorja) (v nadaljnjem besedilu: glavni sedež). V primeru, da po prenehanju delovanja institucije gostiteljice to institucijo bremenijo kakršni koli stroški, terjatve ali druge obveznosti, ESS ERIC instituciji gostiteljici take stroške, terjatve ali obveznosti poravna (razen v obsegu, ki so ga povzročila neplačila institucije gostiteljice).

6. Glavni sedež se običajno ustanovi pri instituciji gostiteljici. ESS ERIC običajno sklene sporazume o ustanovitvi glavnega sedeža za obdobje štirih let, razen če generalna skupščina ne določi drugače. Generalna skupščina dvanajst mesecev pred iztekom svojega veljavnega sporazuma z institucijo gostiteljico, ki se nanaša na glavni sedež, obnovi sporazum za nadaljnje obdobje štirih let ali ustanovi glavni sedež drugje na podlagi sporazuma s tretjo stranjo.

7. Država gostiteljica skliče prvo sejo generalne skupščine čim prej, vendar najpozneje v 45 dneh po začetku veljavnosti sklepa Komisije o ustanovitvi ESS ERIC.

8. Država gostiteljica obvesti ustanovitvene članice o vsakem posebnem nujnem pravnem ukrepu, ki ga je treba pred ustanovitveno sejo sprejeti v imenu ERIC. Če ustanovitvene članice temu ne ugovarjajo v petih delovnih dneh po prejemu obvestila, pravni ukrep izvede oseba, ki jo uradno pooblasti država gostiteljica.

9. Delovni jezik ESS ERIC je angleščina.

Člen 2

Naloge in dejavnosti

1. Glavni cilj in naloga ESS ERIC je ustanovitev in upravljanje raziskovalne infrastrukture, in sicer z naslednjimi glavnimi cilji:

(a) zbiranje, razlaganje in širjenje natančnih podatkov o družbenih razmerah v Evropi, vključno s spremenjenimi stališči, vrednotami, dojemanjem in vzorci obnašanja državljanov različnih držav, prek Evropske družboslovne raziskave ali drugih sredstev;

(b) zagotavljanje brezplačnega in pravočasnega dostopa poklicnim uporabnikom in širši javnosti do svojih zbranih podatkov;

(c) pospeševanje razvoja metod kvantitativnih družbenih meritev in analiz v Evropi in drugod.

2. ESS ERIC izvaja svoj glavni cilj in nalogo na negospodarski podlagi. Kljub temu lahko opravlja nekatere gospodarske dejavnosti, pod pogojem, da so tesno povezane z njegovo glavno nalogo in ne ogrožajo opravljanja le-te.

POGLAVJE 2

ČLANSTVO

Člen 3

Članstvo in subjekt, ki zastopa

1. Članice ESS ERIC lahko postanejo naslednji subjekti:

(a) države članice;

(b) pridružene države;

(c) tretje države, ki niso pridružene države, in

(d) medvladne organizacije.

2. V ESS ERIC so včlanjene vsaj tri države članice.

3. Države članice (ki delujejo prek nacionalnih zastopnikov) imajo skupaj v generalni skupščini vedno večino glasov. Če države članice predstavljajo manj kot polovico vseh članov (ki delujejo prek nacionalnih zastopnikov), imajo te skupaj 51 % glasov, pri čemer ima vsaka država članica (ki deluje prek nacionalnega zastopnika) v okviru 51 % enakovreden delež glasov. Preostali glasovi se enakovredno razdelijo med vse druge članice. Kadar države članice predstavljajo manj kot polovico vseh članic, se „en glas“ v tem statutu, kadar je to primerno, nanaša na en delež glasu članice, ki je prilagojen, kot je določeno v tem členu.

4. Vsako članico ali opazovalko lahko zastopa en javni subjekt ali en zasebni subjekt, ki opravlja javne storitve; članica ali opazovalka ga izbere po lastni presoji in imenuje v skladu s svojimi pravili in postopki.

Da bi izključili vsakršen dvom, ima vsaka članica pravico do zamenjave svojega zastopnika in/ali ima lahko največ dva zastopnika, vendar le en glas.

5. Vsaka članica v skladu s členom 3(4) (prek svojega pristojnega ministrstva, vladne službe ali njunega ustreznega pooblaščenega organa ali zastopnika) imenuje eno pooblaščeno fizično osebo, ki jo zastopa (v nadaljnjem besedilu: nacionalni zastopnik) na sejah generalne skupščine in pri vseh drugih poslih generalne skupščine ali kako drugače med članico in ESS ERIC, ter o tem pisno obvesti generalno skupščino. Vsaka članica imenuje tudi eno pooblaščeno fizično osebo, ki deluje kot namestnik nacionalnega zastopnika, če nacionalni zastopnik ni na voljo ali ne more opravljati svojih dolžnosti, ter o tem pisno obvesti generalno skupščino.

6. Vsaka članica običajno imenuje nacionalnega zastopnika za obdobje posamezne Evropske družboslovne raziskave, ki traja najmanj dve leti (pri čemer prvo tako obdobje za ESS ERIC določi direktor z odobritvijo generalne skupščine) (v nadaljnjem besedilu: dvoletno obdobje). Vsaka članica za isto dvoletno obdobje imenuje tudi enega pooblaščenega namestnika nacionalnega zastopnika. Vsaka članica lahko nacionalnega zastopnika ali namestnika nacionalnega zastopnika kadar koli zamenja na podlagi pisnega obvestila generalni skupščini.

7. Sedanje članice, opazovalke in subjekti, ki jih zastopajo, so navedeni v Prilogi II. Ustanovitvene članice so tiste, ki so bile članice v času predložitve vloge za ustanovitev ERIC.

Člen 4

Sprejem članic in opazovalk

1. Nove članice morajo izpolnjevati naslednje pogoje za sprejem:

(a) sprejem novih članic se odobri z navadno večino glasov generalne skupščine;

(b) vse pisne vloge za članstvo se naslovijo na predsednika generalne skupščine, njihova kopija pa se pošlje direktorju;

(c) prosilka v vlogi navede, kako bo prispevala k ciljem ESS ERIC in dejavnostim iz člena 2 in kako bo izpolnjevala obveznosti iz poglavja 3. Prosilka mora generalni skupščini zlasti ustrezno dokazati, da ima sredstva in se trajno zavezuje k naslednjemu:

(i) da bo na lastne stroške zagotavljala zbiranje podatkov in raziskave, s katerimi lahko ESS ERIC po potrebi razpolaga za uresničitev njegove glavne naloge (najmanj na dvoletni osnovi), ki jih bo izvajala v skladu s specifikacijami, ki jih pripravi direktor in jih po potrebi sprejme generalna skupščina, in

(ii) da bo zagotavljala finančne prispevke k uravnoteženim proračunom ESS ERIC, pri čemer so začetni prispevki določeni v prilogi v nadaljevanju, in

(iii) da bo prek prispevkov iz člena 17(5) ali kako drugače prispevala k osrednjim stroškom ESS ERIC na podlagi formule financiranja, ki jo v skladu s statutom po potrebi določi generalna skupščina, ter

(iv) da bo v skladu s statutom spoštovala ureditev upravljanja ESS ERIC in pri njej sodelovala.

2. Vse članice morajo kot pogoj za članstvo sprejeti akt o pristopu večinoma v obliki, ki jo po potrebi odobri generalna skupščina.

3. Subjekti iz člena 3(1), ki se še ne morejo sprejeti kot članice, lahko zaprosijo za status opazovalke. Kot opazovalke se sprejmejo (v nadaljnjem besedilu: opazovalke):

(a) vsak subjekt, ki je v skladu z opredelitvijo iz uredbe lahko opazovalka in ga je generalna skupščina sprejela kot opazovalko, pod pogojem, da je to po mnenju generalne skupščine v najboljšem interesu ESS ERIC in v pomoč pri uresničevanju njegove glavne naloge in njegovih dejavnosti;

(b) vsaka članica, ki je začasno ali kako drugače izgubila svojo glasovalno pravico, v skladu s členom 5(4) dobi status opazovalke z odobritvijo generalne skupščine, dokler se ji ne povrne njena glasovalna pravica ali se ji ne izteče članstvo.

4. Pogoji za sprejem opazovalk so naslednji:

(a) opazovalke se sprejmejo za obdobje štirih let; po tem času opazovalke pri generalni skupščini vložijo vlogo za podaljšanje statusa opazovalke;

(b) za sprejem ali ponovni sprejem opazovalk je potrebna odobritev generalne skupščine;

(c) prosilke pošljejo pisno vlogo na uradni sedež ESS ERIC;

(d) vsaka članica, ki je začasno ali kako drugače izgubila svojo glasovalno pravico, v skladu s členom 5(4) dobi status opazovalke z odobritvijo generalne skupščine, dokler se ji ne povrne njena glasovalna pravica ali se ji ne izteče članstvo.

5. Vsaka opazovalka (prek svojega pristojnega ministrstva, vladne službe ali njunega ustreznega pooblaščenega organa ali zastopnika) imenuje eno pooblaščeno fizično osebo, ki jo zastopa (v nadaljnjem besedilu: zastopnik opazovalke) na sejah generalne skupščine in pri vseh drugih poslih generalne skupščine ali kako drugače med opazovalko in ESS ERIC, ter o tem pisno obvesti generalno skupščino.

Zastopnik opazovalke, sprejete na podlagi člena 4(3), je nacionalni zastopnik, ki ga imenuje subjekt v vlogi članice. Vsaka opazovalka prav tako imenuje eno pooblaščeno fizično osebo, ki deluje kot namestnik zastopnika opazovalke, če zastopnik opazovalke ni na voljo ali ne more opravljati svojih dolžnosti, ter o tem pisno obvesti generalno skupščino.

6. K udeležbi na tistih delih sej generalne skupščine, v okviru katerih se ne obravnavajo pridržane zadeve, so po uradni dolžnosti vabljene naslednje osebe, ki imajo pravico do govora in prejemanja ustreznih dokumentov, nimajo pa glasovalne pravice:

(a) zastopnik Evropske znanstvene fundacije ali katerega koli organa, ki ga nasledi;

(b) predsednik znanstveno svetovalnega odbora generalne skupščine, ki se ustanovi na podlagi tega statuta;

(c) predsednik svetovalnega odbora za metode generalne skupščine, ki se ustanovi na podlagi tega statuta;

(d) zastopnik foruma nacionalnih koordinatorjev iz člena 13;

(e) direktor in namestniki direktorja ESS ERIC;

(f) zastopnik institucije gostiteljice, in

(g) imenovani zastopnik iz katere koli druge države, ki ni članica, vendar je izrazila namero o sodelovanju pri Evropski družboslovni raziskavi, in ki ga je odobrila generalna skupščina.

Člen 5

Izstop članice ali opazovalke/prenehanje članstva ali statusa opazovalke

1. Subjektu samodejno preneha članstvo, če preneha obstajati ali če ne spada več v nobeno od skupin iz člena 3(1).

2. Članica lahko kadar koli izstopi iz članstva, pri čemer slednje začne veljati ob koncu katerega koli dvoletnega obdobja (razen ob koncu prvega dvoletnega obdobja), in sicer tako, da generalni skupščini najmanj 24 mesecev vnaprej predloži predhodno pisno obvestilo (v nadaljnjem besedilu: odpovedni rok za izstop).

3. Članstvo preneha tudi, če generalna skupščina z dvotretjinsko večino glasov odloči, da je prenehanje takega članstva v najboljšem interesu ESS ERIC zaradi:

(a) kršitve pogojev s strani članice, določenih v:

(i) členu 4(1)(c)(i) v dveh zaporednih dvoletnih obdobjih ali

(ii) členu 4(1)(c)(ii) v dveh zaporednih proračunskih letih ESS ERIC ali

(b) resne kršitve katerih koli drugih določb statuta s strani članice.

Članica ali opazovalka lahko sklep o prenehanju članstva izpodbija in generalni skupščini predstavi svoj zagovor.

4. Ne glede na člen 5(3) se lahko generalna skupščina z navadno večino glasov v okoliščinah iz člena 5(3) odloči, da članstva članice ne prekine, ampak ji začasno odvzame ali ukine glasovalno pravico za tako obdobje in pod takimi pogoji, ki jih generalna skupščina lahko upravičeno določi. Generalna skupščina lahko z navadno večino glasov članici kadar koli povrne glasovalno pravico, če slednja v skladu z zahtevami generalne skupščine odpravi kršitev iz člena 5(3).

5. Članstvo ni prenosljivo.

POGLAVJE 3

PRAVICE IN OBVEZNOSTI ČLANIC IN OPAZOVALK

Člen 6

Članice

1. Vsaka članica ima po en glas v skladu s členom 3(5) in členom 5(4). Članica, ki ima v skladu s členom 3(4) več kot enega zastopnika, ima samo en glas, razen s soglasjem skupščine (in v skladu s tem členom). Poleg tega članica generalni skupščini opiše postopek, v skladu s katerim njeni zastopniki zanjo oddajo vsak tak glas.

2. Vsaka članica:

(a) zagotovi finančni prispevek, kot je določeno v členih 4(1)(c)(i), 4(1)(c)(ii) in 4(1)(c)(iii);

(b) imenuje nacionalnega zastopnika, kot je navedeno v členu 3(5), ter

(c) svojemu nacionalnemu zastopniku zagotovi polno pooblastilo za glasovanje o vseh vprašanjih, ki so v obravnavi na seji generalne skupščine in so vključena v dnevni red.

3. Prispevke, razen letnih prispevkov za ESS ERIC, lahko članice zagotavljajo samostojno ali v sodelovanju z drugimi članicami, opazovalkami ali tretjimi stranmi.

Člen 7

Opazovalke

1. Pravice opazovalk vključujejo pravico do prejema obvestila o seji generalne skupščine, pravico do udeležbe in pravico do govora (z odobritvijo predsednika) na seji, pri čemer lahko generalna skupščina izključi opazovalke iz takih delov sej, v okviru katerih so v obravnavi pridržane zadeve (kot sklene predsednik ali je po potrebi sklenjeno z glasovanjem generalne skupščine). Opazovalka je upravičena do istih dokumentov kot nacionalni zastopniki, razen če gre za katere koli dokumente v zvezi s pridržanimi zadevami (kot je navedeno zgoraj). Opazovalka ne more glasovati.

2. Vsaka opazovalka imenuje zastopnika opazovalke, kot je navedeno v členu 4(5).

POGLAVJE 4

UPRAVLJANJE IN IZVAJANJE DEJAVNOSTI ERIC

Člen 8

Generalna skupščina

1. Generalna skupščina je organ, ki zastopa vse članice ESS ERIC. Vsako članico na sejah generalne skupščine zastopa njen nacionalni zastopnik (ali njegov namestnik).

2. Generalna skupščina ima vsa pooblastila za odločanje o delovanju in upravljanju ESS ERIC. Generalna skupščina vedno ščiti in podpira interese ESS ERIC.

3. Generalna skupščina je po poslovniku upravičena, da take zadeve po potrebi prenese na direktorja, kot se ji zdi primerno.

4. Generalna skupščina je v celoti odgovorna za zagotavljanje uspešnosti poslovanja in trajnosti ESS ERIC. Njene odgovornosti med drugim vključujejo:

(a) imenovanje, zamenjavo ali odstavitev direktorja po posvetovanju z osrednjo znanstveno skupino iz člena 13 in opredelitev pogojev za njegovo zaposlitev. Generalna skupščina odloči, ali je za imenovanje direktorja primernejši javni natečaj ali omejeni postopek in ali se ustanovi odbor za imenovanje, ki to zadevo obravnava v imenu generalne skupščine;

(b) imenovanje, zamenjavo ali odstavitev institucije gostiteljice po posvetovanju z osrednjo znanstveno skupino. Generalna skupščina odloči, ali je za imenovanje institucije gostiteljice primernejši javni natečaj ali omejeni postopek in ali se ustanovi odbor za imenovanje, ki to zadevo obravnava v imenu generalne skupščine;

(c) prejemanje rednih poročil direktorja o izvrševanju njegovih dolžnosti;

(d) preverjanje in potrjevanje računovodskih izkazov in tekočih delovnih programov;

(e) imenovanje, zamenjavo ali odstavitev članov znanstveno svetovalnega odbora;

(f) imenovanje, zamenjavo ali odstavitev članov svetovalnega odbora za metode;

(g) imenovanje, zamenjavo ali odstavitev članov odbora za finance;

(h) ustanovitev katerih koli drugih svetovalnih organov ali odborov, ki se lahko generalni skupščini zdijo potrebni ali primerni, kadar je to potrebno, in določitev članstva in postopkov takih organov, ter

(i) spremljanje in zagotavljanje, da članice izpolnjujejo svoje obveznosti do ESS ERIC, in po potrebi ukrepanje proti članicam, da se uveljavijo pravice ESS ERIC zoper take članice.

Generalna skupščina lahko naroči in prejme redne neodvisne preglede ali revizije za vse dejavnosti ESS ERIC ali njihov del. Generalna skupščina je odgovorna za določanje postopka in časovnega razporeda vseh takih pregledov ali revizij ter za določitev meril za pregled na podlagi posvetovanja z direktorjem, osrednjo znanstveno skupino in vsemi svetovalnimi organi, ki jih generalna skupščina po potrebi lahko tudi ustanovi.

Člen 9

Predsednik in namestnik predsednika generalne skupščine

1. Generalna skupščina z navadno večino glasov imenuje neodvisnega predsednika (v nadaljnjem besedilu: predsednik), ki ne sme biti nacionalni zastopnik in ki izpolnjuje taka merila, ki jih po potrebi odobri generalna skupščina.

Predsednik je imenovan za obdobje štirih let z možnostjo podaljšanja. Generalna skupščina pred imenovanjem predsednika in najmanj tri tedne pred sejo, na kateri je imenovan predsednik, poda pisne nominacije kandidatov. Predsednik nastopi funkcijo v najkrajšem možnem času po njegovem imenovanju.

2. Generalna skupščina z navadno večino glasov izmed nacionalnih zastopnikov izbere namestnika predsednika (v nadaljnjem besedilu: namestnik predsednika). Namestnik predsednika je imenovan za obdobje štirih let z možnostjo podaljšanja. Generalna skupščina pred imenovanjem namestnika predsednika in najmanj tri tedne pred sejo poda pisne nominacije kandidatov. Namestnik predsednika nastopi funkcijo v najkrajšem možnem času po njegovem imenovanju. Namestnik predsednika prevzame vse vloge predsednika v njegovi odsotnosti.

3. Generalna skupščina sprejme potrebne ukrepe, da na prvi seji generalne skupščine omogoči imenovanje prvega predsednika in namestnika predsednika.

Člen 10

Seje generalne skupščine

1. Generalna skupščina se sestane najmanj dvakrat letno. Nadaljnje seje se lahko skličejo na zahtevo predsednika ali direktorja ali najmanj ene tretjine nacionalnih zastopnikov. Glavni sedež ESS ERIC organizira upravljanje sej in vodenje zapisnikov.

2. Vsi sklepi generalne skupščine, razen o pridržanih zadevah, se sprejmejo z navadno večino glasov članic, ki jih zastopajo njihovi nacionalni zastopniki v skladu s členom 3(5).

3. Seja generalne skupščine se v skladu s členom 10(15) skliče z obvestilom najmanj 14 koledarskih dni vnaprej. V obvestilu se v skladu s členom 10(15) določijo čas in kraj seje ter splošna narava zadeve v obravnavi.

4. Obvestilo o seji generalne skupščine in druga sporočila v zvezi s sejo se v skladu z določbami statuta pošljejo vsem članicam, direktorju, nacionalnim zastopnikom in opazovalkam ter kateri koli drugi osebi, ki jo predsednik morda želi povabiti na sejo.

5. Če se osebi, ki je do prejema obvestila upravičena, nehote ne pošlje obvestilo o seji ali če ta oseba obvestila ni prejela, to ne razveljavi postopkov na tej seji.

6. Vsako obvestilo o sklicu seje generalne skupščine se pošlje na papirju ali v elektronski obliki (kot je določeno v oddelku 1168 Zakona Združenega kraljestva o gospodarskih družbah iz leta 2006) in se objavi na spletni strani.

7. Na sejah generalne skupščine se nobena zadeva ne zaključi, če ni kvoruma članic (ki jih zastopajo njihovi nacionalni zastopniki). Članice z najmanj eno tretjino glasov, ki jih lahko oddajo na generalni skupščini, in pravico do glasovanja o zadevi v obravnavi, tvorijo kvorum. Če v pol ure od časa, določenega za začetek seje, kvorum ni dosežen, se seja generalne skupščine preloži za deset minut in poteka na isti dan in na istem mestu. Če na preloženi seji generalne skupščine kvorum ni dosežen, ga tvorijo zastopane članice s pravico do glasovanja o zadevi v obravnavi, in odločajo o vseh zadevah, ki bi jih lahko ustrezno uredile na preloženi seji, vendar nobena sprejeta odločitev s te seje ne začne veljati, če in dokler se zapisnik s seje ne razpošlje vsem članicam in jih te pisno ali po elektronski pošti sprejmejo z navadno večino ali v primeru pridržane zadeve z dvotretjinsko večino. V tem členu se odobritev s strani nacionalnega zastopnika obravnava kot odobritev s strani članice.

8. Predsednik predseduje vsakemu zasedanju generalne skupščine oziroma, če predsednik ne obstaja ali če v času, določenem za izvedbo seje, ni prisoten ali ni pripravljen delovati, seji v vlogi predsednika predseduje namestnik predsednika oziroma, če slednji ni prisoten ali ni pripravljen delovati, prisotni nacionalni zastopniki za predsedovanje seji izvolijo enega izmed svojih članov.

9. Na kateri koli seji generalne skupščine se o sklepu, o katerem se na seji glasuje, odloča z dvigovanjem rok ali po presoji predsednika z glasovnico.

10. Izjava predsednika, da je bil sklep soglasno sprejet ali ni bil soglasno sprejet ali je bil sprejet z določeno večino oziroma ni bil sprejet ali ni bil sprejet z določeno večino, in vpis o tem izidu v zapisniku seje ESS ERIC sta neizpodbiten dokaz o tem dejstvu, ne da bi bilo potrebno preverjanje števila ali deleža zabeleženih glasov v prid ali proti takemu sklepu.

11. Predsednik nima glasu ali odločilnega glasu. Namestnik predsednika ali kateri koli drug nacionalni zastopnik, izvoljen za predsedovanje seji generalne skupščine, zadrži svoj glas kot nacionalni zastopnik, kadar predseduje seji skupščine, vendar kot predsednik nima dodatnega glasu.

12. Opazovalke imajo po presoji predsednika pravico do govora in zaslišanja na sejah generalne skupščine, vendar nimajo pravice do glasovanja. Predsednik lahko po svoji presoji opazovalke zaprosi, da zapustijo prostor za čas celotne seje generalne skupščine ali le njenega dela.

13. Naslednje zadeve (v nadaljnjem besedilu: pridržane zadeve) lahko sprejme le generalna skupščina z dvotretjinsko večino članic, ki so na seji zastopane in glasujejo, pod pogojem, da je bila seja sklicana z obvestilom vsaj šest tednov vnaprej in da so bili v obvestilu določeni čas in kraj seje ter narava pridržane zadeve v obravnavi:

(a) vse spremembe ureditve upravljanja ESS ERIC;

(b) vsa predlagana povišanja proračuna ESS ERIC (iz člena 17 te priloge);

(c) vse predlagane spremembe modela financiranja iz člena 17 te priloge;

(d) predlagana prekinitev članstva članice;

(e) predlagana sprememba institucije gostiteljice;

(f) predlagano prenehanje mandata predsednika, namestnika predsednika in direktorja pred njegovim iztekom;

(g) vse spremembe v sestavi ali ustanovitvi katerega koli od organov iz člena 11(3) ali člena 13(2), ter

(h) predlagane spremembe statuta (vključno z vsemi spremembami, kot je določeno v členu 28 te priloge).

14. Pisni sklep, o katerem se je dogovorilo zahtevano število članic in če je bil predlagan na seji generalne skupščine, ima enako veljavo, kot če bi bil sprejet na seji generalne skupščine, ki je bila ustrezno sklicana in je pravilno potekala, in je lahko sestavljen iz več podobnih instrumentov, pri čemer je vsak podpisan v imenu ene ali več članic. V tem členu se odobritev s strani nacionalnega zastopnika obravnava kot odobritev s strani člana.

15. Za članice (ki delujejo prek svojih uradno imenovanih nacionalnih zastopnikov) se šteje, da so sodelovale na seji ali delu seje generalne skupščine, kadar:

(a) je bila seja sklicana in je potekala v skladu s statutom ter

(b) lahko vsaka drugim sporoči vse informacije ali mnenja, ki jih ima o posamezni točki v okviru zadeve s seje.

Člen 11

Odbori generalne skupščine

1. Generalna skupščina lahko v skladu s statutom ustanovi kateri koli odbor. Generalna skupščina odloča v skladu s statutom o ustanovitvi, članstvu in postopkih katerega koli odbora. V članstvo katerega koli odbora generalne skupščine so lahko vključene osebe, ki niso nacionalni zastopniki. Generalna skupščina imenuje člane svojih odborov po posvetovanju z direktorjem in z vsemi posebnimi komisijami za imenovanja, ki jih generalna skupščina lahko ustanovi, kadar meni, da je to potrebno.

2. Direktor (ali njegov pooblaščeni namestnik) ima pravico do udeležbe na sejah vseh odborov generalne skupščine in organizira njihovo upravljanje in vodenje zapisnika. Generalna skupščina za svoje odbore določi možnosti za podaljšanje delovanja.

3. Naslednji odbori so stalni:

(a) znanstveno svetovalni odbor;

(b) svetovalni odbor za metode in

(c) odbor za finance.

4. Znanstveno svetovalni odbor običajno sestavlja osem visokih znanstvenikov na področju družboslovja iz mednarodne znanstvene raziskovalne skupnosti na področju družboslovja, ki jih na podlagi pisnih nominacij s strani članic imenuje generalna skupščina. Člani znanstveno svetovalnega odbora so imenovani za obdobje štirih let z možnostjo podaljšanja.

5. Znanstveno svetovalni odbor v zvezi z vsebinskim kritjem ESS ERIC zagotovi nasvete in pripravi smernice za generalno skupščino, direktorja in osrednjo znanstveno skupino. Mnenje znanstveno svetovalnega odbora, razen kot je določeno v členu 11(6), za generalno skupščino, direktorja ali osrednjo znanstveno skupino ni zavezujoče.

6. Znanstveno svetovalnemu odboru generalna skupščina podeli pooblastilo, da izbere člane skupine za oblikovanje vprašalnika za rotacijske module v okviru vsakega dvoletnega obdobja, in sicer na podlagi prejetih vlog v okviru mednarodnega natečaja.

7. Seje znanstveno svetovalnega odbora potekajo najmanj dvakrat v vsakem dvanajstmesečnem obdobju. Znanstveno svetovalni odbor po ustreznem nominacijskem postopku izvoli svojega predsednika in namestnika predsednika z navadno večino glasov. Vsi člani znanstveno svetovalnega odbora imajo po en glas. Predsednik znanstveno svetovalnega odbora ima odločilni glas pri neodločenem izidu glasovanja.

8. Predsednik znanstveno svetovalnega odbora lahko po svoji presoji po potrebi na sejo odbora povabi tovrstne osebe kot opazovalce, če meni, da je to primerno.

9. Svetovalni odbor za metode sestavlja šest visokih specialistov za metode iz mednarodne znanstvene raziskovalne skupnosti na področju družboslovja, ki jih po pisnih nominacijah s strani članic imenuje generalna skupščina. Člani svetovalnega odbora za metode so imenovani za obdobje štirih let z možnostjo podaljšanja.

10. Svetovalni odbor za metode v zvezi z metodologijo zagotovi nasvete in pripravi smernice za generalno skupščino, direktorja in osrednjo znanstveno skupino. Mnenje svetovalnega odbora za metode za generalno skupščino, direktorja ali osrednjo znanstveno skupino ni zavezujoče.

11. Seje svetovalnega odbora za metode potekajo najmanj enkrat v vsakem dvanajstmesečnem obdobju. Svetovalni odbor za metode po ustreznem nominacijskem postopku izvoli svojega predsednika in namestnika predsednika z navadno večino glasov. Vsi člani svetovalnega odbora za metode imajo en glas. Predsednik svetovalnega odbora za metode ima odločilni glas pri neodločenem izidu glasovanja.

12. Predsednik svetovalnega odbora za metode lahko po svoji presoji po potrebi na sejo odbora povabi tovrstne osebe kot opazovalce, če meni, da je to primerno.

13. Odbor za finance sestavljajo štirje strokovnjaki za proračun in finančni nadzor, ki jih po pisnih nominacijah s strani članic imenuje generalna skupščina. Vsaj dva člana odbora za finance ne smeta biti nacionalna zastopnika. Člani odbora za finance so imenovani za obdobje štirih let z možnostjo podaljšanja.

14. Odbor za finance pripravi smernice za generalno skupščino in direktorja o finančnem položaju ESS ERIC, vključno (brez omejitev) v zvezi s sredstvi in povezanimi finančnimi vprašanji ESS ERIC.

15. Seje odbora za finance potekajo najmanj enkrat v vsakem dvanajstmesečnem obdobju. Člani odbora za finance določijo svoje sejne postopke in postopke med sejami, vendar imenujejo enega izmed članov za poročanje svoje ocene in posredovanje nasvetov, ki odbor za finance zastopa na sejah generalne skupščine.

Člen 12

Direktor in namestniki direktorja

1. Generalna skupščina lahko po potrebi imenuje ali zamenja direktorja ESS ERIC (v nadaljnjem besedilu: direktor), ki je glavni izvršni direktor, vodilni znanstveni delavec in v skladu s členom 12 uredbe zakoniti zastopnik ESS ERIC. Direktor ima polno pooblastilo za ukrepanje v imenu ESS ERIC, razen če generalna skupščina po potrebi ne določi drugače. Prvi direktor ESS ERIC je takrat obstoječi glavni preiskovalec – koordinator ESS. Imenovanje direktorja je pogojeno z odobritvijo generalne skupščine, pri čemer je imenovan za štiri leta z možnostjo podaljšanja, in sicer pod pogoji, ki jih odobri generalna skupščina.

2. Generalna skupščina na direktorja po potrebi prenese taka pooblastila, kot se ji zdi primerno, da mu omogoči opravljanje vsakodnevnih obveznosti glavnega izvršnega direktorja, vodilnega znanstvenega delavca in zakonitega zastopnika ESS ERIC.

3. Direktor je odgovoren za uresničevanje skupnih ciljev ESS ERIC, izvajanje njegovega letnega proračuna, poslovnega načrta in delovnega programa. Direktor neposredno poroča generalni skupščini ali, če mu generalna skupščina tako naroči, odboru generalne skupščine. Direktor je odgovoren za izbiro institucij osrednje znanstvene skupine (kot je opredeljeno v členu 13(2)(a)), ki jih ratificira generalna skupščina. Direktor je v celoti odgovoren za zagotavljanje, da ESS ERIC spoštuje svoje znanstvene, pogodbene, pravne in proračunske obveznosti. Direktorja podpira osebje na glavnem sedežu, osrednja znanstvena skupina in z njo povezani znanstveniki, ki se ukvarjajo z raziskavami, ter nacionalni koordinatorji v vseh sodelujočih državah, ki jih direktor usklajuje, in sicer za izvajanje delovnega programa ESS ERIC v skladu z zahtevanim standardom.

4. Direktor za pomoč pri opravljanju svojih nalog imenuje namestnika iz institucije gostiteljice in najmanj enega namestnika iz katere koli druge institucije osrednje znanstvene skupine. Direktor lahko vsakemu od navedenih namestnikov dodeli posebne funkcije.

Člen 13

Odbori direktorja

1. Direktor lahko ustanovi odbore, ki mu pomagajo pri izvajanju njegovih obveznosti in nalog. O ustanovitvi, članstvu in postopkih katerega koli odbora odloča direktor. V članstvo katerega koli odbora direktorja so lahko vključene osebe, ki niso nacionalni zastopniki ali opazovalci.

2. Naslednji odbori direktorja so stalni:

(a) osrednja znanstvena skupina in

(b) forum nacionalnih koordinatorjev.

Osrednja znanstvena skupina in forum nacionalnih koordinatorjev pomagata direktorju pri zagotavljanju, da ESS ERIC opravlja svojo glavno nalogo dosledno v skladu s standardi kakovosti, ki jih je določila generalna skupščina za vse države članice.

3. Osrednjo znanstveno skupino sestavljajo take institucije (v nadaljnjem besedilu: institucionalna članica), ki jih lahko določi direktor in odobri generalna skupščina, kadar je to potrebno. Vsaka institucionalna članica za udeležbo na sejah osrednje znanstvene skupine imenuje svojega visokega zastopnika in pooblaščenega namestnika, ki ju v vsakem primeru odobri direktor. Mandat vsake institucionalne članice traja štiri leta z možnostjo podaljšanja. Ostali člani osebja institucionalne članice so povabljeni na seje, da na razpravah prispevajo strokovno znanje.

4. Osrednja znanstvena skupina svetuje in sodeluje z direktorjem pri vseh vidikih načrtovanja, znanstveni usmeritvi, metodah, izvajanju, nadzoru kakovosti, zagotavljanju in razširjanju dela ESS ERIC.

5. Seje osrednje znanstvene skupine potekajo najmanj trikrat v vsakem dvanajstmesečnem obdobju. Sejam osrednje znanstvene skupine predseduje direktor, v njegovi odsotnosti pa namestnik direktorja. Čeprav ESS ERIC lahko po potrebi naroči specialistične naloge pri drugih institucijah, ki niso institucionalne članice osrednje znanstvene skupine, take institucije s tem ne postanejo članice osrednje znanstvene skupine.

6. Ustrezni izvršilni organ vsake članice v skladu z opisom vloge, ki jo opredeli direktor, na začetku vsake izvedbe raziskav izbere nacionalne koordinatorje (osebe, ki jih članica v skladu s tem statutom imenuje za nacionalne koordinatorje) (v nadaljnjem besedilu: nacionalni koordinatorji). Mandat vsakega nacionalnega koordinatorja ustreza posameznemu dvoletnemu obdobju (ali dlje po presoji vsake članice).

7. Ključni vlogi nacionalnih koordinatorjev sta usklajevanje dejavnosti ESS ERIC na nacionalni ravni in zagotavljanje njegove skladnosti s specifikacijami, ki jih po potrebi izda direktor.

8. Forum nacionalnih koordinatorjev (forum nacionalnih koordinatorjev, ustanovljen v skladu s tem statutom) sestavljajo nacionalni koordinatorji vsake članice (z izjemo vseh članic, ki imajo status medvladne organizacije), direktor in namestniki direktorja. Sejam foruma nacionalnih koordinatorjev predseduje direktor, v skladu z dnevnim redom pa se jih udeležijo ustrezne članice osrednje znanstvene skupine. Forum se sestane najmanj trikrat v dvoletnem obdobju, dnevni red za vsako sejo pa določi direktor po posvetovanju z osrednjo znanstveno skupino in nacionalnimi koordinatorji. Forum nacionalnih koordinatorjev izmed svojih članov imenuje enega nacionalnega koordinatorja za udeležbo na sejah generalne skupščine in enega za udeležbo na sejah osrednje znanstvene skupine.

9. Forum nacionalnih koordinatorjev prejme in poda pripombe o osrednjih specifikacijah, ki jih po potrebi lahko izda direktor v zvezi z dejavnostmi ESS ERIC na nacionalni ravni. Forum direktorju in osrednjim znanstvenim skupinam tudi svetuje o drugih vidikih načrtovanja in upravljanja ESS ERIC.

10. Predsednik foruma nacionalnih koordinatorjev lahko na sejo foruma povabi zunanje strokovnjake.

Člen 14

Sestava organov in njihove seje

1. Da bi zagotovili vključenost in preprečili navzkrižje interesov, noben posameznik (razen direktorja ali namestnikov direktorja) ni član več kot enega organa ali odbora ESS ERIC, vključno z generalno skupščino, odbori generalne skupščine in odbori direktorja, z izjemo odbora za finance, v katerem sta največ dva člana lahko zastopnika generalne skupščine (v skladu s členom 11(13)). To zahtevo lahko predsednik zadevnega odbora ali organa, vključno z generalno skupščino, v izjemnih okoliščinah začasno prekliče. Nobena določba v tem členu ne preprečuje osebi, da bi bila opazovalec pri več kot enem organu ESS ERIC.

2. Pri ugotavljanju, ali osebe sodelujejo na seji katerega koli organa ali odbora ESS ERIC (vključno z generalno skupščino, odbori generalne skupščine in svetovalnimi odbori direktorja), ni pomembno, kje se ta oseba nahaja ali kako te osebe med seboj komunicirajo, razen če generalna skupščina ne določi drugače. Če vse osebe, ki sodelujejo na seji, niso na istem mestu, se lahko odločijo, da se seja obravnava tako, kot da poteka na mestu, kjer se nahaja katera koli izmed njih.

3. Pri sestavi katerega koli organa ali odbora ESS ERIC se kaže ustrezno uravnotežena zastopanost spolov in splošna uravnoteženost spretnosti.

POGLAVJE 5

POROČANJE KOMISIJI

Člen 15

Poročanje Komisiji

1. Direktor ob koncu vsakega proračunskega leta pripravi letno poročilo o dejavnostih, ki vsebuje zlasti znanstvene, operativne in finančne vidike njegovih dejavnosti iz člena 2(1). Tako poročilo odobri generalna skupščina z navadno večino glasov in ga pošlje Evropski komisiji ter ustreznim javnim organom v šestih mesecih po zaključku zadevnega proračunskega leta. To poročilo ESS ERIC javno objavi.

2. ESS ERIC in zadevne države članice Evropsko komisijo obvestijo o vseh okoliščinah, ki bi lahko resno ogrozile izpolnjevanje nalog ESS ERIC ali ovirale njegovo zmožnost izpolnjevanja zahtev iz tega statuta ali uredbe.

3. Če Evropska komisija ugotovi, da ESS ERIC resno krši uredbo, statut in sklepe, sprejete na podlagi uredbe in statuta, ali drugo veljavno zakonodajo, od ESS ERIC in/ali njegovih članic zahteva pojasnila.

POGLAVJE 6

FINANCE

Člen 16

Proračunsko leto

Če generalna skupščina ne določi drugače, traja proračunsko leto ESS ERIC od 1. junija do 31. maja, pri čemer slednji do tega datuma pripravi svoje osnovne proračune in poslovne načrte ter računovodske izkaze in opravi revizijo.

Člen 17

Proračun

1. Direktor pripravi in odboru za finance predloži v odobritev osnutek osnovnega proračuna in poslovnega načrta za vsako dvoletno obdobje, ki zajema prihodke in odhodke ESS ERIC na letni osnovi (v nadaljnjem besedilu: proračun).

2. V proračun so zajeti naslednji glavni odhodki, stroški in prihodki:

(a) osrednje načrtovanje, usklajevanje, nadzor kakovosti in razširjanje s strani glavnega sedeža in institucij osrednje znanstvene skupine;

(b) sekretariat ESS ERIC (vključno z delovanjem generalne skupščine in po potrebi vseh drugih odborov in organov ERIC) in

(c) denarna sredstva, prejeta od članic in/ali tretjih strani ali iz drugih virov prek nepovratnih sredstev ali drugih plačil.

Da bi izključili vsakršen dvom, vsaka članica v okviru Evropske družboslovne študije krije svoje stroške terenskega dela in nacionalnega usklajevanja, taki stroški pa niso sestavni del proračuna.

3. V vsak proračun so vključene tudi take zadeve, ki jih v poslovniku na podlagi nasveta odbora za finance po potrebi odobri generalna skupščina.

4. Ko odbor za finance odobri posamezen proračun, ga predloži v odobritev generalni skupščini. V primeru, da odbor za finance takega proračuna ne odobri, mora razloge za to predložiti generalni skupščini, ki sprejme končno odločitev o njegovem sprejetju.

5. Ko je proračun odobren, članice (ali plačilni posrednik v imenu članice) prispevajo letne prispevke, kot je navedeno v proračunu v skladu s pogoji poslovnika, ki so po potrebi izračunani, kot sledi:

(a) prvič, osnovni prispevek vsake članice v znesku, kot ga po potrebi lahko odobri generalna skupščina;

(b) drugič, prispevek države gostiteljice v dogovorjenem znesku, kadar je to potrebno, in

(c) tretjič, prispevek vsake članice za obvezni preostanek, izračunan na podlagi njihovih relativnih BDP-jev. Če taki izračuni pomenijo, da nekatere članice (vendar ne vse) plačajo dodaten znesek, ki je enak ali nižji od osnovnega zneska iz člena 17(5)(a), se od take posamezne članice ne zahteva nadaljnji prispevek, pri čemer se s tem povzročen primanjkljaj razdeli na podlagi relativnega BDP-ja med tiste članice, ki morajo prispevati v skladu s tem podčlenom.

Prispevki članic v naravi so sprejemljivi le, ko jih odobri predsednik generalne skupščine, ki mu je svetoval odbor za finance.

Člen 18

Finančna revizija

ESS ERIC zagotovi, da njegove računovodske izkaze letno revidira primerno usposobljena revizijska družba in da so taki revidirani računovodski izkazi evidentirani, kot je zahtevano, in objavljeni. Revidirane računovodske izkaze odobri generalna skupščina.

Člen 19

Računovodstvo

ESS ERIC ločeno beleži odhodke in prihodke svojih gospodarskih dejavnosti ter zaračuna tržne cene zanje ali, če teh ni mogoče določiti, polno ceno z razumno maržo.

POGLAVJE 7

POLITIKE

Člen 20

Javna naročila in davčne oprostitve

1. ESS ERIC obravnava kandidate in ponudnike za javna naročila enako in nediskriminatorno, ne glede na to, ali imajo sedež v Evropski uniji ali ne. Politika javnih naročil ESS ERIC upošteva načela preglednosti, nediskriminacije in konkurence. Generalna skupščina določi podrobna pravila o postopkih in merilih javnega naročanja.

2. Davčne oprostitve na podlagi člena 143(1)(g) in člena 151(1)(b) Direktive Sveta 2006/112/ES [1] ter v skladu s členoma 50 in 51 Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 282/2011 [2] se uporabljajo za nakupe blaga in storitev s strani ERIC, ki presegajo vrednost 250 EUR in so namenjeni za uradno uporabo ESS ERIC, ter jih v celoti plača in naroči ESS ERIC. Javna naročila posameznih članic niso upravičena do teh oprostitev.

Člen 21

Odškodninska odgovornost

1. ESS ERIC je odgovoren za svoje dolgove.

2. Največja finančna odgovornost članic v zvezi z dolgovi ESS ERIC je omejena na njihove letne prispevke, vključno s prispevki za odpovedni rok za izstop.

[1] UL L 347, 11.12.2006, str. 1.
[2] UL L 77, 23.3.2011, str. 1.

3. Generalna skupščina zagotovi, da ESS ERIC sklene ustrezno zavarovanje za tveganja, ki so značilna za gradnjo in delovanje njegove infrastrukture, vključno z določbami o prenehanju delovanja ERIC, če bi do tega prišlo. Poleg tega bi lahko tako zavarovanje brez omejitev vključevalo osebno odgovornost direktorja, namestnikov direktorja ali katere koli druge fizične osebe, ki opravlja katero koli funkcijo za ESS ERIC.

4. Nacionalni zastopniki, direktor in namestniki direktorja, opazovalke in drugi člani odborov in organov ESS ERIC niso odgovorni za dolgove ESS ERIC.

5. Vse dejavnosti ESS ERIC so usklajene in se izvajajo na podlagi dejstva, da ESS ERIC ne odgovarja za dejavnosti, ki jih zanj opravljajo članice ali druge strani, kot je po potrebi določeno v poslovniku.

Člen 22

Znanstveno ocenjevanje in politika razširjanja

1. ESS ERIC za namene znanstvenega ocenjevanja omogoči prost dostop do vseh podatkov Evropske družboslovne raziskave. Taka politika se lahko podrobneje določi v poslovniku.

2. ESS ERIC si prizadeva zagotoviti, da so rezultati Evropske družboslovne raziskave dostopni vsem. ESS ERIC razvije in objavi svojo strategijo za razširjanje. Taka politika se lahko podrobneje določi v poslovniku.

Člen 23

Politika glede intelektualne lastnine in podatkovna politika

1. ESS ERIC si, kadar je to izvedljivo, prizadeva za lastništvo pravic intelektualne lastnine za svoje delo. Brezplačno neizključujočo licenco za svoje pravice intelektualne lastnine odobri kateri koli osebi za nekomercialne namene. Uporaba intelektualne lastnine ESS ERIC za komercialne namene se obravnava za vsak primer posebej. Taka politika se lahko podrobneje določi v poslovniku.

2. ESS ERIC znanstveni skupnosti omogoči prost dostop do vseh podatkov Evropske družboslovne raziskave. Nobena oseba ni upravičena do privilegiranega dostopa do takih podatkov, razen med njihovo obdelavo in pripravo za javno uporabo. Taka politika se lahko podrobneje določi v poslovniku.

3. ESS ERIC podpiše deklaracijo o etiki, ki jo je pripravil Mednarodni statistični inštitut.

4. ESS ERIC zagotovi, v kolikor je to izvedljivo, da se vsi podatki ESS ERIC anonimizirajo. V kolikor to ni izvedljivo, se uporabljajo načela Direktive 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ([1]).

5. Z vsemi podatki, ki jih ustvari ESS ERIC, je treba v vsaki zadevni državi ravnati v skladu z zakonodajo o varstvu podatkov navedene države.

6. Taka politika se lahko podrobneje določi v poslovniku.

Člen 24

Politika zaposlovanja

ESS ERIC se zavzema za enake možnosti in ne diskriminira nobene osebe na podlagi rase, etnične pripadnosti, spola, vere, invalidnosti, spolne usmerjenosti ali zaradi kakršnih koli drugih razlogov, ki se v skladu z zakonodajo Evropske unije, kadar je to potrebno, štejejo za diskriminatorne. Taka politika se lahko podrobneje določi v poslovniku.

POGLAVJE 8

TRAJANJE IN PRENEHANJE DELOVANJA, VELJAVNA ZAKONODAJA, SPORI

Člen 25

Trajanje in prenehanje delovanja

1. ESS ERIC je ustanovljen z datumom, na katerega začne veljati sklep Komisije o ustanovitvi ESS ERIC, in ima status pravne osebe za nedoločen čas, dokler:

(a) ESS ERIC ne preneha delovati v skladu z določbami tega statuta, in

([1]) UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

(b) Evropska komisija ne sprejme sklepa o prenehanju delovanja ESS ERIC.

2. Generalna skupščina se lahko s tričetrtinsko večino prisotnih članic, ki glasujejo, odloči za prenehanje delovanja ESS ERIC. Če se generalna skupščina odloči za prenehanje delovanja ESS ERIC, z navadno večino glasov določi postopek za prenehanje delovanja.

3. ESS ERIC Evropsko komisijo obvesti o odločitvi o prenehanju delovanja ESS ERIC v skladu z uredbo.

4. Če se uporablja člen 25(1) ali 25(2), direktor, v kolikor je to izvedljivo, zagotovi, da se podatki v lasti ESS ERIC varno hranijo pri ustrezni tretji strani ali straneh, in sicer tako, da so v skladu s tem statutom dostopni in uporabni.

Člen 26

Veljavna zakonodaja

Ustanovitev in notranje delovanje ERIC ureja:

(a) zakonodaja Evropske unije in zlasti uredba in sklep Evropske komisije o ustanovitvi ESS ERIC v skladu s tem statutom;

(b) zakonodaja države, v kateri ima ESS ERIC svoj uradni sedež, v zadevah, ki jih ne urejajo ali le delno urejajo zakoni iz člena 26(a), tj. zakonodaja Anglije in Walesa na dan ustanovitve ESS ERIC;

(c) ta statut in njegova izvedbena pravila.

Člen 27

Spori

1. Za spor med članicami v zvezi z ESS ERIC ali med članicami in ESS ERIC (vključno z vsemi upravitelji ESS ERIC) ter za kakršen koli spor, v katerem je udeležena Evropska unija, je pristojno Sodišče Evropske unije.

2. Za spore med ESS ERIC in tretjimi stranmi se uporablja zakonodaja Evropske unije o sodni pristojnosti. V primerih, ki niso zajeti v zakonodajo Evropske unije, pristojno sodišče za reševanje takih sporov določi zakonodaja države, v kateri ima ESS ERIC svoj uradni sedež (tj. zakonodaja Anglije in Walesa na datum ustanovitve ESS ERIC).

3. Članice zagotovijo, da se ustrezno spremeni ta statut, če se kateri od veljavnih zakonov bistveno spremeni.

4. Če katero koli sodišče ali organ ali organ pristojnega sodišča za kateri koli pogoj iz tega statuta ugotovi, da je nezakonit, protipraven, ničen ali neizvršljiv v skladu z zakonodajo katere koli države, se za pogoj šteje, da ga je treba izločiti iz tega sporazuma zgolj v primeru take države, pri čemer to ne vpliva na:

(a) pravno veljavnost, zakonitost ali izvršljivost takega pogoja v skladu z zakonodajo katere koli druge države ali

(b) na ostali del statuta, ki je pravnomočen in v veljavi.

V tem primeru strani v skladu s členom 28(2) skušata doseči dogovor o veljavnem in izvršljivem pogoju za zamenjavo izločenega pogoja v skladu z zahtevami generalne skupščine.

POGLAVJE 9

STATUT IN SPREMEMBE

Člen 28

Statut in spremembe

1. Ta statut se posodablja ter je javno dostopen na spletišču in uradnem sedežu ERIC.

2. Generalna skupščina v skladu s členom 28(4) odobri vse spremembe tega statuta kot pridržane zadeve. Vse spremembe tega statuta, razen tistih iz člena 28(6), ESS ERIC predloži Evropski komisiji v 10 dneh po tem, ko jih sprejme generalna skupščina.

3. Vsaka sprememba statuta se v skladu s členom 11 Uredbe (ES) št. 723/2009 in postopkom za njegovo sprejetje jasno označi z opombo, v kateri je navedeno, ali se sprememba nanaša na bistveni ali nebistveni element statuta.

4. Po predložitvi sprejetih sprememb Evropski komisiji v skladu s členom 28(2) lahko slednja v 60 dneh od predložitve taki spremembi ugovarja z navedbo razlogov, zakaj sprememba ne izpolnjuje zahtev iz te uredbe.

5. Sprememba, sprejeta v skladu s členom 28, ne začne veljati pred iztekom roka za ugovor iz člena 28 ali če jo Evropska komisija prekliče ali preden je odpravljen vsak njen ugovor.

6. Vsaka sprememba statuta v zvezi z zadevami iz členov 1(2) (Ime) in 1(4) (Uradni sedež) ter členov 2 (Naloge in dejavnosti), 20 (Politika javnih naročil), 21 (Odgovornost), 22 (Znanstveno ocenjevanje in politika razširjanja), 23 (Politika glede intelektualne lastnine in podatkovna politika), 24 (Politika zaposlovanja) in 25 (Trajanje in prenehanje delovanja), ki jih odobrijo članice kot pridržano zadevo, začne veljati šele po tem, ko Evropska komisija tako spremembo izrecno odobri in začne veljati sklep Evropske komisije o odobritvi sprememb.

7. Pri predložitvi spremembe Evropski komisiji v odobritev v skladu s členom 28(2) ali 28(6) ESS ERIC Evropski komisiji predloži besedilo predlagane spremembe in tudi spremenjeno prečiščeno besedilo statuta.

PRILOGA II

SEZNAM ČLANIC IN OPAZOVALK

V tej prilogi so navedene članice in opazovalke ter subjekti, ki jih zastopajo.

Članice

Ime članice	Ime nacionalnega zastopnika
Republika Avstrija	Zvezno ministrstvo za znanost in raziskovalno dejavnost
Kraljevina Belgija	Belgijski javni urad za načrtovanje znanstvene politike
Češka republika	Ministrstvo za izobraževanje, mladino in šport (MEYS)
Republika Estonija	Ministrstvo za socialne zadeve
Zvezna republika Nemčija	Nemško zvezno ministrstvo za izobraževanje in raziskovalno dejavnost
Irska	Irski raziskovalni svet (HEA)
Republika Litva	Ministrstvo za šolstvo in znanost
Kraljevina Nizozemska	Nizozemska organizacija za znanstveno raziskovalno dejavnost (NWO)
Republika Poljska	Minister za znanost in visoko šolstvo
Portugalska republika	Fundacija za znanost in tehnologijo
Republika Slovenija	Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport
Kraljevina Švedska	Ministrstvo za izobraževanje, ki ga zastopa švedski raziskovalni svet
Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska	Ekonomsko-socialni svet za raziskave

Opazovalke

Ime opazovalke	Ime zastopnika opazovalke
Kraljevina Norveška	Norveški raziskovalni svet
Švicarska konfederacija	FORS (Švicarska fundacija za raziskave in družbene vede)

PRILOGA III

OPREDELITVE IN RAZLAGA

1. V tem statutu, razen če ni določeno drugače, „ESS ERIC“ pomeni Konzorcij evropske raziskovalne infrastrukture, ustanovljen v skladu z Uredbo (ES) št. 723/2009 (v nadaljnjem besedilu: uredba), ki ga ureja ta statut, ki se lahko po potrebi spremeni ali ponovno ustanovi v skladu z uredbo (v nadaljnjem besedilu: statut).

   „ESS“ ali „Evropska družboslovna raziskava“ pomeni evropsko družboslovno raziskavo, ki se je začela leta 2001 in je verodostojna dolgoročna raziskava, ki se izvaja s sočasnimi nacionalnimi raziskavami v evropskih državah. Ta zbira, razlaga in razširja natančne podatke o spreminjanju družbenih stališč in vrednot po vsej Evropi.

   „BDP“ pomeni skupno denarno vrednost vsega blaga in storitev, proizvedenih v domači državi, kot je ugotovljeno iz podatkov, ki jih je izdala Svetovna banka za leto 2009, ali vsako nadaljnje leto, ki ga lahko odobri generalna skupščina.

   „Članica“ pomeni vsako osebo (ki deluje prek svojega nacionalnega zastopnika), ki je po potrebi vključena v članstvo ESS ERIC v skladu s tem statutom in uredbo.

   „Država članica“ pomeni državo članico Evropske unije.

   „Poslovnik“ pomeni poslovnik ESS ERIC, ki ga po potrebi odobri generalna skupščina.

2. Razen če ni v tem statutu določeno drugače, imajo izrazi, opredeljeni v uredbi, tu enak pomen.

3. Sklicevanje na člene pomeni sklicevanje na člene v tem statutu.

4. Vsi naslovi so navedeni zaradi lažjega sklicevanja in ne vplivajo na zgradbo ali razlago statuta, razen če ni določeno drugače.

5. Sklicevanje na ednino vključuje množino in obratno, sklicevanje na kateri koli spol pa se nanaša na oba spola.

6. Sklicevanje na katero koli pogodbo, uredbo, direktivo, statut ali zakonsko določbo vključuje vso sekundarno zakonodajo in se šteje kot sklicevanje na tako pogodbo, uredbo, direktivo, statut, zakonsko določbo in/ali sekundarno zakonodajo, kakor je bila prilagojena, spremenjena, razširjena, prečiščena, ponovno sprejeta in/ali nadomeščena ter v veljavi na datum sprejema statuta.

7. Katere koli besede, ki sledijo besedam „vključiti“, „vključuje“, „vključno“, „zlasti“ ali drugim podobnim besedam ali izrazom, je treba razumeti brez omejitev in zato ne omejujejo pomena besed, ki stojijo pred njimi.

8. Sklicevanje na „v pisni obliki“ ali „pisno“ je sklicevanje na sporočila, poslana po pošti, telefaksu in elektronski pošti ali s kakršnimi koli drugimi sredstvi za reprodukcijo besed v čitljivi in obstojni obliki.

9. Vsako sklicevanje na kateri koli angleški pravni izraz za kateri koli ukrep, pravno sredstvo, metodo sodnega postopka, pravni dokument, pravni status, sodišče, uradni ali pravni pojem ali stvar v zvezi s katero koli državo, ki ni Anglija in Wales, se šteje, da vključuje sklicevanje na tisto, kar je najbližje angleškemu pravnemu izrazu v zadevni državi.

PRILOGA IV

PRISPEVKI DRŽAV

PRISPEVKI DRŽAV ZA ESS ERIC (V EUR)

Proračunsko leto ESS ERIC

LETO	2013–2014	2014–2015	2015–2016	2016–2017
1. Združeno kraljestvo (gostiteljica)	1 000 000	1 000 000	742 630	764 909
2. Avstrija	46 943	49 337	60 259	62 067
3. Belgija	53 410	56 235	69 631	71 720
4. Bolgarija	20 000	20 600	21 218	21 855
5. Ciper	20 000	20 600	21 218	21 855
6. Češka	33 845	35 367	41 280	42 518
7. Estonija	20 000	20 600	21 218	21 855
8. Finska	36 913	38 640	45 726	47 098
9. Francija	204 877	217 787	289 111	297 785
10. Nemčija	252 792	268 893	358 542	369 298
11. Irska	35 745	37 393	44 033	45 354
12. Litva	20 000	20 600	21 218	21 855
13. Nizozemska	75 994	80 323	102 355	105 426
14. Norveška	46 448	48 809	59 541	61 328
15. Poljska	50 408	53 033	65 280	67 239
16. Portugalska	36 520	38 220	45 156	46 510
17. Slovenija	20 000	20 600	21 218	21 855
18. Španija	122 728	130 168	170 074	175 176
19. Švedska	48 637	51 144	62 714	64 595
20. Švica	54 740	57 653	71 558	73 704
Skupaj	**2 200 000**	**2 266 000**	**2 333 980**	**2 403 999**

Pojasnilo k proračunu in letnim prispevkom za proračunska leta ESS ERIC, 2013–2017

1. Proračunsko leto ESS ERIC traja od 1. junija do 31. maja.

2. Naveden proračun je določen za prva štiri leta delovanja ESS ERIC. Cilj usmerjevalnega odbora ESS ERIC je zagotoviti proračun v višini 2,3 milijona EUR letno za osnovne znanstvene dejavnosti. Na voljo je manjši proračun, če se v vmesnem času vse države, ki so izrazile velik interes, ne morejo pravočasno pridružiti ERIC do začetka delovanja v juniju 2013. Letna povišanja omogočajo inflacijo v višini 3 % na leto za skupni proračun.

3. Na podlagi pričakovanega števila podpisnikov znaša predvideni proračun za prvo leto 2,2 milijona EUR (ki se zmanjša, če vse navedene države ne zagotovijo zahtevanega podpisa za pridružitev k ERIC). V primeru pridružitve nadaljnjih držav, se proračun poviša na 2,3 milijona EUR, pri čemer prispevki sedanjih članic ostanejo nespremenjeni (za določitev obveznega prispevka se za nove pridružene članice prispevek izračuna poleg prispevkov sedanjih članic, in sicer za vsako državo posebej. Znesek, zahtevan od ustanovitvenih članic ostane nespremenjen.). Ko se cilj doseže, pridružitev vseh dodatnih držav vodi k nižjim prispevkom za vse članice in opazovalke, ki plačujejo več kot osnovni prispevek za članstvo (razen če je z generalno skupščino dogovorjeno drugače).

4. Letni prispevki so izračunani v skladu s postopki, opisanimi v členu 17 tega statuta, z naslednjimi specifikacijami:

   (a) osnovni prispevek za članstvo je za prvo leto določen na 20 000 EUR in se v naslednjih treh letih spremeni s 3-odstotno inflacijo;

   (b) kot država gostiteljica Združeno kraljestvo za prvi dve leti plača dogovorjen povišan prispevek v višini 1 000 000 EUR, nato pa znesek, ki mu je prvotno zavezana, in sicer 700 000 EUR na leto, prilagojen z inflacijo;

   (c) prispevek članic za obvezni preostanek, izračunan na podlagi njihovih relativnih BDP-jev, ki temelji na podatkih Svetovne banke o BDP za leto 2009. Navedeno velja zgolj za članice, ki morajo prispevati 20 000 EUR ali več (zaokroženo na najbližjih 100 EUR);

   (d) stopnja inflacije v višini 3 % letno (skupno) se uporablja od drugega leta, razen za povišan prispevek Velike Britanije za prvi dve leti (kar pomeni, da so povišanja za vse države, razen za Veliko Britanijo, nekaj višja od 3 %);

   (e) na tej stopnji, švicarska in norveška zakonodaja ne dovoljujeta, da se državi pridružita ERIC kot članici. Ti državi sodelujeta kot opazovalki in prispevata zahtevani letni prispevek, kot je navedeno v tem obvestilu.

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 22. novembra 2013

o ustanovitvi Konzorcija raziskovalne infrastrukture za biobanke in biomolekularne vire kot Evropskega konzorcija raziskovalne infrastrukture (BBMRI-ERIC)

(2013/701/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 723/2009 z dne 25. junija 2009 o pravnem okviru Skupnosti za Konzorcij evropske raziskovalne infrastrukture (ERIC) ([1]) in zlasti točke (a) člena 6(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Kraljevina Belgija, Češka republika, Zvezna republika Nemčija, Republika Estonija, Helenska republika, Francoska republika, Italijanska republika, Republika Malta, Kraljevina Nizozemska, Republika Avstrija, Republika Finska in Kraljevina Švedska so od Komisije zahtevale, da ustanovi Konzorcij raziskovalne infrastrukture za biobanke in biomolekularne vire (Biobanks and Biomolecular Resources Research Infrastructure Consortium – BBMRI) kot Konzorcij evropske raziskovalne infrastrukture (BBMRI-ERIC). Kraljevina Norveška, Republika Poljska, Švicarska konfederacija in Republika Turčija bodo v BBMRI-ERIC sodelovale kot opazovalke.

(2) Kraljevina Belgija, Češka republika, Zvezna republika Nemčija, Republika Estonija, Helenska republika, Francoska republika, Italijanska republika, Republika Malta, Kraljevina Nizozemska, Republika Finska in Kraljevina Švedska so kot državo članico gostiteljico BBMRI-ERIC izbrale Republiko Avstrijo.

(3) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 20 Uredbe (ES) št. 723/2009 –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Ustanovi se Konzorcij evropske raziskovalne infrastrukture za biobanke in biomolekularne vire, ki se imenuje BBMRI-ERIC.

2. Statut BBMRI-ERIC je določen v prilogi. Ta statut se posodablja in je javno dostopen na spletišču in uradnem sedežu BBMRI-ERIC.

3. Bistveni elementi statuta BBMRI-ERIC, katerega spremembe mora odobriti Komisija v skladu s členom 11(1) Uredbe (ES) št. 723/2009, so določeni v členih 2, 3, 6, 7, 16, 17, 18, 19 in 24.

Člen 2

Ta sklep začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 22. novembra 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

([1]) UL L 206, 8.8.2009, str. 1.

PRILOGA I

STATUT KONZORCIJA RAZISKOVALNE INFRASTRUKTURE ZA BIOBANKE IN BIOMOLEKULARNE VIRE ERIC („BBMRI-ERIC“)

KRALJEVINA BELGIJA,

ČEŠKA REPUBLIKA,

ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,

REPUBLIKA ESTONIJA,

HELENSKA REPUBLIKA,

FRANCOSKA REPUBLIKA,

ITALIJANSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA MALTA,

KRALJEVINA NIZOZEMSKA,

REPUBLIKA AVSTRIJA,

REPUBLIKA FINSKA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA,

V NADALJNJEM BESEDILU: ČLANICE,

ter:

KRALJEVINA NORVEŠKA,

REPUBLIKA POLJSKA,

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA,

REPUBLIKA TURČIJA,

V NADALJNJEM BESEDILU: OPAZOVALKE –

KER so članice prepričane, da so biološki vzorci človeškega izvora, vključno s povezanimi medicinskimi podatki in orodji biomolekularnega raziskovanja, ključni vir pri pojasnjevanju medsebojnega delovanja genetskih in okoljskih dejavnikov, ki povzročajo bolezni pri človeku in vplivajo na njihov izid, odkrivanju novih bioloških označevalcev in ciljev za zdravljenje ter prispevek k zmanjšanju neuspeha pri odkrivanju in razvoju zdravil;

KER biomolekularni viri vključujejo zbirke veziv protiteles in afinitete, celične linije, zbirke klonov, knjižnice siRNA (kratkih interferenčnih RNK) in druga raziskovalna orodja za analizo vzorcev, shranjenih v biobanki. Za biomolekularne vire se štejejo tudi shrambe modelnih organizmov, če ti zadevajo bolezni pri človeku;

KER bo vseevropska raziskovalna infrastruktura za biobanke in biomolekularne vire (BBMRI) temeljila na obstoječih zbirkah vzorcev, virih, tehnologijah in strokovnem znanju, ki bo še posebej dopolnjeno z inovativnimi sestavinami in ustrezno vgrajeno v evropske znanstvene, etične, pravne in družbene okvire;

GLEDE NA TO, da si članice z ustanovitvijo Konzorcija evropske raziskovalne infrastrukture za biobanke in biomolekularne vire (v nadaljnjem besedilu: BBMRI-ERIC) prizadevajo izboljšati znanstveno odličnost in učinkovitost evropskega raziskovanja v biomedicinskih vedah, razviti in zagotoviti konkurenčnost evropskega raziskovanja ter industrije v globalnem kontekstu in privabiti vlaganja v raziskovalne zmogljivosti na področju farmacije in biomedicine;

OB POUDARJANJU zaveze članic Listini Evropske unije o temeljnih pravicah, kot sta jo razglasila Svet in Evropska komisija v Nici decembra 2000, ter še posebej evropske in nacionalne zakonodaje o zaščiti podatkov;

KER članice od Evropske komisije zahtevajo ustanovitev BBMRI v skladu z uredbo ERIC kot pravnega subjekta Konzorcija evropske raziskovalne infrastrukture (ERIC) –

SO SKLENILE:

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Opredelitev pojmov

V tem statutu:

1. „biobanke (in centri za biomolekularne vire)“ pomenijo centre za zbiranje, hrambo in distribucijo vseh vrst bioloških vzorcev človeškega izvora, kot so kri, tkiva, celice ali DNK in/ali sorodni podatki, kot so povezani klinični in raziskovalni podatki, pa tudi biomolekularni viri, vključno z modelnimi organizmi in mikroorganizmi, ki lahko prispevajo k razumevanju človeške fiziologije in bolezni pri ljudeh;

2. „članica“ pomeni subjekt v skladu s členom 4(1);

3. „opazovalka“ pomeni subjekt v skladu s členom 4(7);

4. „članica, ki ne izpolnjuje obveznosti“ pomeni članico, ki

   (a) je v zaostanku s plačilom svojega letnega prispevka, če je znesek zaostalih plačil enak ali višji od zneska prispevkov, zapadlih v plačilo v prejšnjem proračunskem letu;

   (b) resno ne izpolnjuje svojih obveznosti ali

   (c) povzroči resno motnjo delovanja BBMRI-ERIC ali to delovanje ogrozi;

5. „skupna služba“ pomeni službo BBMRI-ERIC v skladu s členom 15(1);

6. „nacionalno vozlišče“ pomeni subjekt, ki ga je določila država članica in ni nujno pravna oseba; ta subjekt usklajuje nacionalne biobanke in biomolekularne vire ter svoje dejavnosti povezuje z vseevropskimi dejavnostmi BBMRI-ERIC;

7. „nacionalni koordinator“ pomeni direktorja nacionalnega vozlišča, ki ga imenuje pristojni organ države članice;

8. „organizacijsko vozlišče“ pomeni subjekt, ki ga je določila medvladna organizacija in ni nujno pravna oseba; ta subjekt usklajuje biobanke in biomolekularne vire organizacije ter svoje dejavnosti povezuje z vseevropskimi dejavnostmi BBMRI-ERIC;

9. „organizacijski koordinator“ pomeni direktorja organizacijskega vozlišča, ki ga imenuje medvladna organizacija;

10. „partnerske biobanke“ pomenijo biobanke, ki sodelujejo z BBMRI-ERIC in so skladne z listino BBMRI-ERIC o partnerstvu ([1]);

11. „delovni program“ pomeni opis strategije, načrtovanih dejavnosti, kadrovanja in financiranja BBMRI-ERIC;

12. „obvezni prispevki“ pomenijo prispevke članic/opazovalk in prispevke držav gostiteljic za osrednji urad za izvršno upravljanje ter skupne službe, ki so določeni v proračunskem delu letnega delovnega programa BBMRI-ERIC.

Člen 2

Ustanovitev, trajanje in uradni sedež

1. Ustanovi se Konzorcij evropske raziskovalne infrastrukture za biobanke in biomolekularne vire (BBMRI-ERIC). Za nedoločen čas se ustanovi na datum, ko začne veljati sklep Evropske komisije o vzpostavitvi infrastrukture.

2. Uradni sedež BBMRI-ERIC je v mestu Gradec/Graz na ozemlju Republike Avstrije (v nadaljnjem besedilu: države članice gostiteljice).

3. Država članica gostiteljica zagotovi lokacijo, objekte in storitve za osrednji urad za izvršno upravljanje BBMRI-ERIC, kot je opisano v pisni izjavi v prošnji za status ERIC.

Člen 3

Naloge in dejavnosti

1. BBMRI-ERIC za boljši dostop do virov in objektov ter v podporo visokokakovostnim biomolekularnim in medicinskim raziskavam ustanovi, upravlja in razvija po vsej Evropi razširjeno raziskovalno infrastrukturo biobank in biomolekularnih virov. BBMRI-ERIC izvaja svoj delovni program, ki ga je sprejela skupščina članic.

2. BBMRI-ERIC upravlja infrastrukturo na neprofitni osnovi. BBMRI-ERIC lahko izvaja omejene gospodarske dejavnosti, če:

(a) so tesno povezane z njegovimi glavnimi nalogami;

(b) ne ogrožajo njihovega izvrševanja.

3. BBMRI-ERIC za izpolnjevanje svojih nalog zlasti:

(a) omogoča evropski raziskovalni skupnosti, ki jo sestavljajo raziskovalci iz članic, učinkovit dostop do svojih virov in storitev v skladu s pravili, določenimi v tem statutu;

(b) izboljšuje medsebojno sodelovanje med biobankami in centri za biološke vire članic;

(c) izvaja upravljanje kakovosti, vključno s standardiziranimi postopki, dobrimi praksami in ustreznimi orodji za povečanje kakovosti zbranih virov in z njimi povezanih podatkov;

(d) spodbuja nenehno bogatitev virov in z njimi povezanih podatkov v biobankah za vzdrževanje dovolj velikega dotoka vzorcev, ki zadošča potrebam raziskovalne skupnosti, in za zagotavljanje nenehne bogatitve z vzorcem povezanih informacij, ki jih ustvari analiza vzorcev, shranjenih v biobanki. Prispeva k vedno večji uporabi in razširjanju znanja ter optimizaciji rezultatov raziskovalnih dejavnosti, povezanih z biobankami, po vsej Evropi;

([1]) Sprejme skupščina članic.

(e) ustanovi in upravlja skupne službe za evropsko skupnost biobank;

(f) izvaja raziskovalne storitve za javne in zasebne ustanove;

(g) uvaja in izvaja tehnološke izboljšave, povezane z viri in storitvami;

(h) zagotavlja usposabljanje in spodbuja mobilnost raziskovalcev v podporo ustanavljanju novih biobank in centrov za biomolekularne vire za krepitev in strukturiranje evropskega raziskovalnega prostora;

(i) vzpostavlja mednarodne povezave in uvaja skupne dejavnosti z drugimi evropskimi in neevropskimi organizacijami, ki se ukvarjajo z enakimi dejavnostmi in sorodnimi področji, in se, če je to primerno, včlani v takšne organizacije;

(j) izvaja katero koli drugo dejavnost, ki je potrebna za izpolnitev njegovih nalog.

4. Dejavnosti BBMRI-ERIC so politično nevtralne, vodijo pa jih naslednje vrednote: vseevropski obseg, združen z znanstveno odličnostjo, preglednost, odprtost, odzivnost, zavedanje etičnosti, skladnost z zakonodajo in človeške vrednote.

Člen 4

Članice in opazovalke

1. V skladu s členom 9(1) Uredbe (ES) št. 723/2009 so države članice, pridružene države, tretje države, ki niso pridružene države, in medvladne organizacije, ki so soglašale s tem statutom, članice BBMRI-ERIC. Ustanovne članice so navedene v Prilogi II.

2. Države članice, tretje države in medvladne organizacije lahko z odobritvijo skupščine članic v skladu z načeli, določenimi v členu 11(8)(b), kadar koli postanejo članice BBMRI-ERIC. O dodatnih zahtevah, povezanih s članicami, ki se bodo BBMRI-ERIC pridružile po prvih treh letih, odloča skupščina članic.

3. Vsaka članica:

(a) v veljavnem pravnem in etičnem okviru in na osnovi skupnega sklopa standardov in pogojev, kot so podrobneje navedeni v partnerski listini BBMRI-ERIC in jih je odobrila skupščina članic, zagotavlja dostop do partnerskih biobank, bioloških in biomolekularnih virov in/ali s tem povezanih podatkov BBMRI-ERIC;

(b) ustanovi nacionalno/organizacijsko vozlišče in imenuje nacionalnega/organizacijskega koordinatorja;

(c) prek nacionalnih/organizacijskih vozlišč zagotovi usklajevanje partnerskih biobank, ki bo olajšalo dostop do bioloških in biomolekularnih virov ter s tem povezanih podatkov;

(d) kadar je to primerno, investira v infrastrukturo, ki podpira BBMRI-ERIC;

(e) prispeva k razvoju zmogljivosti na področju biobank;

(f) podpira glavni namen BBMRI-ERIC in izvajanje delovnega programa BBMRI-ERIC.

4. Vsaka članica lahko po preteku prvih petih let od pridružitve BBMRI-ERIC s pisnim obvestilom, ki ga mora najpozneje tri mesece pred odobritvijo proračuna za prihodnje leto predložiti predsedniku skupščine članic in generalnemu direktorju, izstopi iz BBMRI-ERIC.

5. Generalni direktor lahko skupščini članic predlaga izločitev članice, ki ne izpolnjuje obveznosti.

6. Prvotni seznam članic je naveden v Prilogi II, osrednji urad za izvršno upravljanje pa ga mora posodabljati na spletu.

7. Opazovalke BBMRI-ERIC so države članice, pridružene države in tretje države, kot določa člen 9(1) uredbe ERIC, ter medvladne organizacije, ki so zaprosile za status opazovalk.

8. Status opazovalke se podeli za največ tri leta, če ga skupščina članic odobri, kot je določeno v členu 11(8)(c). Po triletnem obdobju opazovalke zaprosijo za članstvo ali izstopijo iz BBMRI-ERIC, razen če se skupščina članic ne odloči drugače.

9. Opazovalke so upravičene do:

(a) udeležbe – brez volilne pravice – v razpravah skupščine članic;

(b) udeležbe v določenih dejavnostih BBMRI-ERIC, ki jih določi skupščina članic.

10. Prvotni seznam opazovalk je naveden v Prilogi II, osrednji urad za izvršno upravljanje pa ga mora posodabljati na spletu.

POGLAVJE II

FINANČNE DOLOČBE

Člen 5

Viri BBMRI-ERIC

1. Proračun BBMRI-ERIC financira skupno delovanje BBMRI-ERIC, vključno s stroški generalnega direktorja, osrednjega urada za izvršno upravljanje in skupnih služb. S sprejetjem delovnega programa ga odobri skupščina članic.

2. Proračun BBMRI-ERIC sestavljajo:

(a) finančni prispevki članic in opazovalk;

(b) prispevki države članice gostiteljice in držav gostiteljic skupnih služb;

(c) drugi prihodki.

3. Vsi prihodki, ki jih ustvarjajo dejavnosti BBMRI-ERIC in ki polnijo njegov proračun, se uporabljajo za izboljšave delovnega programa v skladu z odločitvijo skupščine članic.

4. Stroške svoje udeležbe na sejah BBMRI-ERIC krijejo članice in opazovalke same.

5. Vsaka članica in opazovalka BBMRI-ERIC prispeva v proračun BBMRI-ERIC. Če se skupščina članic ni dogovorila drugače, so prispevki denarne narave.

6. Prispevek vsake članice je v skladu s tabelo članarin, navedeno v Prilogi III.

7. Prispevek vsake opazovalke je 30 % polne članarine, kot je določeno v skladu s tabelo članarin, navedeno v Prilogi III.

8. Lestvico prispevkov, ki temelji na tabeli članarin, navedeni v Prilogi III, je mogoče spremeniti v primeru pridružitve nove članice ali opazovalke in v primeru izstopa ali izključitve članice ali opazovalke. Nova lestvica začne veljati 1. januarja prihodnjega proračunskega leta.

9. Skupščina članic se lahko odloči, da bo upoštevala morebitne posebne okoliščine članice ali opazovalke, in temu ustrezno prilagodi njen prispevek.

10. Članice lahko v skupni proračun BBMRI-ERIC deloma prispevajo v naravi, če je to v skladu z delovnim programom in ustreznimi pravili, kot jih je odobrila skupščina članic.

11. BBMRI-ERIC je za namene, navedene v tem statutu, upravičen do sprejemanja nepovratnih sredstev, posebnih prispevkov in plačil od vseh posameznikov ter javnih in zasebnih organov. Odobriti jih mora skupščina članic.

12. Sredstva, pridobljena za račun in na stroške BBMRI-ERIC, so njegova lastnina. V primeru prispevkov v naravi zadevna članica ali opazovalka in BBMRI-ERIC o vprašanjih o lastnini skleneta poseben dogovor v skladu z odločitvijo skupščine članic.

Člen 6

Javna naročila in davčne oprostitve

1. BBMRI-ERIC obravnava kandidate in ponudnike za javna naročila enako in nediskriminatorno ne glede na to, ali imajo sedež v Evropski uniji ali ne. Politika javnih naročil BBMRI-ERIC upošteva načela preglednosti, nediskriminacije in konkurence. Skupščina članic sprejme notranja pravila o postopkih in merilih javnega naročanja.

2. Oprostitev obdavčitve na podlagi členov 143(1)(g) in 151(1)(b) Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost ([1]) in v skladu s členoma 50 in 51 Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 282/2011 z dne 15. marca 2011 o določitvi izvedbenih ukrepov za Direktivo 2006/112/ES o skupnem sistemu davka na dodano vrednost ([2]) je omejena na davek na dodano vrednost za takšno blago in storitve s področja raziskovanja in razvoja, ki:

(a) so v neposredni povezavi z upravljanjem in storitvami BBMRI-ERIC;

(b) so tesno povezani s cilji in dejavnostmi, določenimi v členu 3;

(c) koristijo celotni znanstveni skupnosti;

(d) presegajo vrednost 250 EUR ter

(e) jih v celoti plača in naroči BBMRI-ERIC.

3. Javna naročila posameznih članic do davčnih oprostitev niso upravičena. Dodatne omejitve se ne uporabljajo.

Člen 7

Odškodninska odgovornost

1. Finančna odškodninska odgovornost članic je omejena na njihove prispevke, kot je navedeno v Prilogi III.

2. BBMRI-ERIC zagotovi ustrezna zavarovanja za tveganja, ki so značilna za njegovo izgradnjo in delovanje in ki niso vključena v odstavek 1.

Člen 8

Proračunska načela, računovodski izkazi in revizije

1. Vse postavke prihodkov in odhodkov BBMRI-ERIC se vključijo v ocene, ki jih je treba pripraviti za vsako proračunsko leto, in so prikazane v proračunskem delu delovnega programa. Prihodki in odhodki, prikazani v proračunu, morajo biti uravnoteženi.

([1]) UL L 347, 11.12.2006, str. 1.
([2]) UL L 77, 23.3.2011, str. 1.

2. Članice zagotovijo, da se odobrena proračunska sredstva uporabljajo v skladu z načeli dobrega finančnega poslovodenja.

3. Proračun se določi in izvršuje ter računovodski izkazi pripravijo v skladu z načelom preglednosti.

4. BBMRI-ERIC beleži vse prihodke in izdatke. Računovodskim izkazom BBMRI-ERIC je priloženo poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovodenju v proračunskem letu.

5. BBMRI-ERIC mora izpolnjevati računovodske standarde, kot so navedeni v veljavni zakonodaji države članice gostiteljice.

6. Proračunsko leto BBMRI-ERIC je koledarsko leto.

7. Skupščina članic za pregled računovodskih izkazov imenuje zunanje revizorje. Imenovanje zunanjih revizorjev se redno obnavlja v skladu s posebno določbo, navedeno v finančnih pravilih, kot jih je odobrila skupščina članic.

8. Zunanji revizorji skupščini članic prek odbora za finance predložijo poročilo o letnih računovodskih izkazih. Generalni direktor revizorjem priskrbi informacije, ki jih potrebujejo za opravljanje svojih dolžnosti.

POGLAVJE III

UPRAVLJANJE IN VODENJE

Člen 9

Upravna struktura

Strukturo upravljanja BBMRI-ERIC sestavljajo naslednji organi:

(a) skupščina članic;

(b) odbor za finance;

(c) generalni direktor, ki ga podpira upravni odbor;

(d) svetovalni odbor za znanstvena in etična vprašanja.

Člen 10

Skupščina članic

1. Skupščina članic je organ, prek katerega članice sprejemajo skupne odločitve v zvezi z BBMRI-ERIC. Navedene odločitve nato izvaja generalni direktor skupaj z osebjem osrednjega urada za izvršno upravljanje in upravnim odborom.

2. Skupščina članic se ustanovi na prvi seji članic po ustanovitvi BBMRI kot konzorcija ERIC.

3. Skupščino članic sestavljajo vse članice BBMRI-ERIC. Vsako članico zastopata do dva delegata, ki ju uradno imenuje pristojni organ. Lahko ju spremljajo največ trije svetovalci, ki delegate lahko nadomeščajo. Članice v obvestilu o imenovanju navedejo ime delegata z volilno pravico in vrstni red zastopanja.

4. Kot opazovalca sta lahko na sejah skupščine članic prisotna do dva predstavnika, ki ju uradno odobri vsaka opazovalka.

5. Drugi opazovalci so lahko prisotni na sejah skupščine članic v skladu s poslovnikom, ki ga je sprejela skupščina članic.

6. Skupščina članic:

(a) sprejme letni delovni program in proračun, skupaj s predhodnim delovnim programom in proračunom za naslednji dve leti;

(b) sprejme poslovnik, finančna pravila in notranja pravila v skladu s členom 11(8)(a);

(c) sprejme vsa pravila, uredbe in politike, ki so potrebni za dobro upravljanje delovnega programa, še posebej postopke za dostop do bioloških virov, podatkov v biobankah in storitev, ki jih razvija BBMRI;

(d) določi naloge odbora za finance;

(e) voli in razrešuje predsednika ter podpredsednika;

(f) voli in razrešuje predsednika ter podpredsednika odbora za finance;

(g) imenuje in razrešuje generalnega direktorja;

(h) odobri zaposlitev in odpustitev drugih visokih uslužbencev v skladu z notranjimi pravili;

(i) ustanovi svetovalni odbor za znanstvena in etična vprašanja ter vse druge odbore, svete ali organe, kot je skupščina delničarjev, ter določi njihove naloge in upravljanje;

(j) zagotavlja smernice in usmeritve generalnemu direktorju;

(k) odobri letno poročilo, letne računovodske izkaze in poročila katerega koli posvetovalnega odbora BBMRI-ERIC;

(l) prouči vsa vprašanja, ki se nanašajo na BBMRI-ERIC ali njegovo delovanje in ki jih predloži katera koli članica;

(m) sprejema članice in prekinja članstvo katere koli članice v skladu s členom 11(8)(b);

(n) sprejema opazovalke in prekinja partnerstvo s katero koli opazovalko v skladu s členom 11(8)(c);

(o) prilagaja lestvico finančnih prispevkov v skladu s členom 5(8);

(p) se odloča o spremembah statuta v skladu s členom 11(7) in

(q) izvaja vse druge funkcije, ki so ji dodeljene s statutom, vključno s katero koli tu navedeno prilogo ali spremembo.

Člen 11

Odločanje skupščine članic

1. Za namene tega člena „prisotnost“ pomeni osebno ali telefonski stik, video konferenco ali druge praktične načine, kot so določeni v poslovniku.

2. Sklepčnost je dosežena, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) večina članic je prisotna, predstavljajo pa 75 % obveznih letnih prispevkov članic;

(b) za sprejete odločitve v skladu z odstavkom 8 je prisotnih 75 % članic, predstavljajo pa 75 % obveznih letnih prispevkov članic;

(c) od prisotnih članic morajo večino glasov imeti države članice Evropske unije ([1]).

3. Vsaka članica ima en glas. Članice, ki ne izpolnjujejo obveznosti, ne morejo glasovati.

4. Skupščina članic si čim bolj prizadeva za soglasje pri vseh odločitvah.

5. Če soglasja ni, za sprejetje odločitve zadošča navadna večina članic, ki so prisotne in glasujejo, razen če v tem statutu ali v poslovniku ni določeno drugače.

6. Če je glasovanje neodločeno, ima odločilni glas večina obveznih prispevkov.

7. Za odločitve o predložitvi predloga Komisiji o spremembi statuta je potrebna soglasna odobritev.

8. Za naslednje odločitve je potrebno soglasje vsaj 75 % vseh članic, ki predstavljajo vsaj 75 % obveznih letnih prispevkov članic:

(a) sprejetje in spremembe poslovnika in finančnih ter notranjih pravil;

(b) sprejem novih članic;

(c) sprejem novih opazovalk;

(d) glasovi v zvezi s članicami, ki ne izpolnjujejo obveznosti, vključno z izključitvijo članic (zadevnih članic, izključenih iz glasovanja), vendar ne omejeno nanjo;

(e) odločitev o prekinitvi delovanja BBMRI-ERIC.

9. Za naslednje odločitve je potrebno soglasje vsaj 75 % članic, ki so prisotne in glasujejo in ki predstavljajo vsaj 75 % obveznih letnih prispevkov članic:

(a) odločitve o delovnem programu in proračunu;

(b) odobritev letnih poročil in letnih računovodskih izkazov;

(c) prilagoditev lestvice finančnih prispevkov v skladu s členom 5(8);

(d) imenovanje ali razrešitev generalnega direktorja;

(e) odločitev o prenehanju poslovanja BBMRI-ERIC v primeru prekinitve delovanja infrastrukture.

10. Predsednik in podpredsednik skupščine članic in odbora za finance sta izvoljena za eno leto z možnostjo dvakratne ponovne izvolitve med delegati članic, pri čemer je prisotnih in voli vsaj 75 % članic. Če je predsednik odsoten ali nezmožen za opravljanje funkcije, ga zastopa podpredsednik.

11. Skupščina članic se sestaja vsaj enkrat letno. Na zahtevo predsednika ali na zahtevo ene četrtine svojih članic se lahko sestane tudi na izredni seji.

Člen 12

Odbor za finance

1. Odbor za finance je svetovalni in pripravljalni odbor skupščine članic, ki:

([1]) Če Svet sprejme spremembo člena 9(3) Uredbe (ES) št. 723/2009 v zvezi z omogočanjem udeležbe pridruženih držav v ERIC pod enakimi pogoji, kot jih imajo države članice EU, se od dneva, ko sprememba stopi v veljavo, pogoj (c) glasi „od prisotnih članic morajo večino glasov imeti države članice Evropske unije in pridružene države“.

(a) skupščini članic in generalnemu direktorju svetuje pri zadevah, povezanih z upravljanjem in pripravo proračuna BBMRI-ERIC, njegovih odhodkov in računskih izkazov ter njegovega prihodnjega finančnega načrtovanja;

(b) skupščini članic in generalnemu direktorju nudi nasvete o finančnih posledicah priporočil drugih organov BBMRI-ERIC;

(c) na zahtevo nudi nasvete o drugih finančnih zadevah v zvezi z upravljanjem in upravnimi nalogami BBMRI-ERIC;

(d) skupščini članic poda predlog glede imenovanja zunanjih revizorjev.

2. Potem ko se zunanji revizorji s svojimi poročili obrnejo na generalnega direktorja, neposredno in osebno poročajo odboru za finance.

3. Odbor za finance deluje v skladu s poslovnikom in finančnimi pravili, ki jih je sprejela skupščina članic.

Člen 13

Generalni direktor

1. Generalnega direktorja imenuje skupščina članic za obdobje vsaj treh let, z možnostjo ponovne izvolitve. Generalni direktor se lahko razreši po enakem postopku. Generalnega direktorja zaposli BBMRI-ERIC. Generalnemu direktorju pri izvajanju vodstvenih funkcij pomaga osebje osrednjega urada za izvršno upravljanje in skupne službe.

2. Generalni direktor skupščini članic odgovarja za:

(a) učinkovito izvajanje upravnih nalog BBMRI-ERIC;

(b) finance in vodenje osebja BBMRI-ERIC;

(c) zagotavljanje izvrševanja odločitev skupščine članic.

3. Generalni direktor:

(a) vodi izvajanje delovnega programa, vključno z ustanovitvijo skupnih služb, in odhodke proračuna;

(b) pripravi dnevne rede sej skupščine članic in razprave skupščine članic;

(c) pripravi osnutek letnega delovnega programa, vključno z osnutkom proračuna in načrta kadrovanja ter predhodnim osnutkom delovnega programa in osnutkom proračuna za naslednji dve leti, in to predloži skupščini najpozneje tri mesece pred začetkom vsakega finančnega leta;

(d) skupščini članic predloži tehnično stvarno letno poročilo o delovnem programu, vključno z računovodskimi izkazi, izvršenimi in neizvršenimi nalogami ter vsemi ustreznimi pojasnili;

(e) pripravi in po odobritvi skupščine članic predloži vso dokumentacijo, ki jo zahteva Evropska komisija;

(f) prek upravnega odbora in z ustanavljanjem takih odborov, kot je potrebno pri upravnih nalogah BBMRI-ERIC, usklajuje izmenjavo informacij med nacionalnimi/organizacijskimi vozlišči in skupnimi službami BBMRI-ERIC ter njihove dejavnosti;

(g) organizira izbirni postopek za ustanovitev skupnih služb in vseh zadev, za katere je potreben tak postopek v skladu s Prilogo IV;

(h) imenuje direktorje skupnih služb po posvetovanju z nacionalnimi delegati države članice, v kateri so skupne službe;

(i) za ocenjevanje predlogov za raziskave, ki jih prejme osrednji urad za izvršno upravljanje, organizira svetovalni odbor za znanost in etiko;

(j) skupščini članic predlaga sprejetje in izključitev članic in opazovalk.

4. Generalni direktor je glavni izvršni direktor in pravni zastopnik BBMRI-ERIC ter v morebitnih sporih zastopa BBMRI-ERIC. Generalni direktor lahko v skladu s smernicami in usmeritvami, ki jih poda skupščina članic, prenese pooblastila na osebje BBMRI-ERIC.

Člen 14

Upravni odbor

1. Upravni odbor ustanovi generalni direktor, sestavljajo pa ga koordinatorji nacionalnih/organizacijskih vozlišč in skupnih služb.

2. Upravnemu odboru predseduje generalni direktor. Upravni odbor lahko med svojimi člani izvoli podpredsednika, ki pomaga generalnemu direktorju pri izvajanju nalog upravljanja.

3. Upravni odbor je odgovoren za:

(a) prispevke in podporo generalnemu direktorju pri oblikovanju osnutka letnega delovnega programa in osnutka proračuna, skupaj s predhodnim osnutkom delovnega programa in osnutkom proračuna za prihodnji dve leti;

(b) podporo generalnemu direktorju pri izvajanju delovnega programa in omogočanju učinkovitega vzajemnega delovanja BBMRI-ERIC ter partnerskih biobank članic.

Člen 15

Skupne službe

1. Skupne službe so sestavljene iz zmogljivosti BBMRI-ERIC za strokovno znanje, storitve in orodja, potrebna za opravljanje nalog in dejavnosti BBMRI-ERIC, navedenih v delovnem programu.

2. Skupne službe se ustanovijo v okviru BBMRI-ERIC, zanje pa je pristojen generalni direktor.

3. Skupne službe gostujejo v državah, ki so članice BBMRI-ERIC. Izbirni postopek za gostovanje skupnih služb upošteva načela, navedena v Prilogi IV.

4. Vsako od skupnih služb upravlja direktor, ki ga po posvetovanju z nacionalnimi delegati države članice gostiteljice imenuje generalni direktor.

Člen 16

Svetovalni odbor za znanstvena in etična vprašanja

1. Dejavnosti BBMRI-ERIC redno ocenjuje neodvisni svetovalni odbor za znanstvena in etična vprašanja (Scientific and Ethical Advisory Board – SEAB). SEAB svetuje tudi skupščini članic glede predlogov generalnega direktorja o izvajanju delovnega programa.

2. SEAB sestavljajo priznani znanstveniki ali strokovnjaki, ki so imenovani kot samostojni subjekti in ne kot predstavniki njihovih izvornih organizacij ali članic.

3. Skupščina članic imenuje člane SEAB ter odloča o njihovi rotaciji in mandatu SEAB.

Člen 17

Osebje

1. BBMRI-ERIC lahko zaposluje osebje, ki ga imenuje in razrešuje generalni direktor. Za imenovanje in razreševanje osebja na visoki ravni, kot je določeno v notranjih pravilih, je potrebna odobritev skupščine članic.

2. Skupščina članic med odobritvijo delovnega programa odobri načrt kadrovanja, ki ga pripravi generalni direktor.

3. Postopek izbire prijavljenih na kadrovske položaje BBMRI-ERIC je pregleden, nediskriminatoren in spoštuje enake možnosti.

Člen 18

Dostop

1. V skladu s postopkom in merili dostopa, ki jih odobri skupščina članic, BBMRI-ERIC raziskovalcem in raziskovalnim ustanovam omogoči dostop do vzorcev in podatkov v podatkovnih bazah, ki so povezane s partnerskimi biobankami BBMRI-ERIC ali pa so jih partnerske biobanke BBMRI-ERIC razvile. Pri dostopu se spoštujejo pogoji, ki jih določijo ponudniki vzorcev in podatkov, katerih podatkovne baze so povezane z BBMRI-ERIC. Nobena določba v tem statutu ne sme biti razumljena kot poskus omejevanja pravice lastnikov biobank ali biomolekularnih virov, povezanih z BBMRI-ERIC, da se odločajo o omogočanju dostopa do katerih koli vzorcev in podatkov.

2. BBMRI-ERIC omogoča dostop do vzorcev in sorodnih kliničnih podatkov na osnovi znanstvene odličnosti predlaganega projekta, kot jo določa neodvisni medsebojni strokovni pregled, in po etični presoji predloga raziskovalnega projekta.

3. BBMRI-ERIC si prizadeva zagotoviti, da je vir vzorcev in podatkov ustrezno naveden, in zahteva, da se taka navedba ohrani tudi pri naknadni uporabi vzorcev in podatkov.

Člen 19

Pravice intelektualne lastnine

1. Nobena določba v tem statutu ne sme biti razumljena kot poskus spreminjanja obsega in uporabe pravic intelektualne lastnine ter dogovorov o delitvi koristi, kot so določeni z ustreznimi zakoni in predpisi članic ter mednarodnimi sporazumi, katerih pogodbenice so.

2. BBMRI-ERIC si lahko lasti ustrezne pravice intelektualne lastnine, ki veljajo v okviru veljavnih nacionalnih in mednarodnih pristojnosti, za orodja, podatke, izdelke ali kakršne koli druge rezultate, ki jih razvije ali ustvari BBMRI-ERIC med izvajanjem delovnega programa.

Člen 20

Poročanje in nadzor

BBMRI-ERIC izda letno poročilo, ki ga zlasti sestavljajo znanstveni, operativni in finančni vidiki njegovih dejavnosti. Poročilo potrdi skupščina članic ter ga predloži Evropski komisiji in zadevnim javnim organom v šestih mesecih po zaključku ustreznega proračunskega leta. To poročilo je dostopno javnosti.

POGLAVJE IV

KONČNE DOLOČBE

Člen 21

Jezikovna ureditev in delovni jezik

1. Vse različice tega statuta v uradnih jezikih Evropske unije se štejejo za verodostojne. Nobena jezikovna različica nima prednosti.

2. Če v primeru sprememb tega statuta, za katere ni potreben sklep Komisije, jezikovne različice niso zagotovljene v *Uradnem listu Evropske unije*, prevode v uradne jezike njegovih članic iz EU zagotovi BBMRI-ERIC.

3. Delovni jezik BBMRI-ERIC je angleščina.

Člen 22

Poslovnik

Skupščina članic na svoji prvi seji sprejme poslovnik za BBMRI-ERIC v skladu s postopkom glasovanja, navedenim v členu 11(8)(a). Poslovnik je mogoče spremeniti v skladu z istim postopkom.

Člen 23

Konsolidirana različica statuta

1. Statut se posodablja ter je javno dostopen na spletišču in uradnem sedežu ERIC.

2. Vse spremembe statuta se jasno označijo z opombo, ki podrobneje določa, ali sprememba zadeva bistveni ali nebistveni element statuta v skladu s členom 11 Uredbe (ES) št. 723/2009 in postopkom, upoštevanim ob njenem sprejetju.

Člen 24

Prenehanje poslovanja BBMRI-ERIC

1. Skupščina članic se lahko z glasovanjem v skladu s členom 11(8)(e) odloči prekiniti delovanje BBMRI-ERIC.

2. Ob upoštevanju vseh sporazumov, ki so bili morda sklenjeni med članicami v času likvidacije, je za likvidacijo odgovorna država članica gostiteljica.

3. Članice se odločijo o prenosu morebitnih prihodkov in lastnine BBMRI-ERIC na enega ali več javnih ali drugih neprofitnih pravnih subjektov na osnovi glasovanja v skladu s členom 11(9)(e).

Člen 25

Veljavno pravo – poravnava sporov

1. Ustanovitev in notranje delovanje BBMRI-ERIC urejajo:

(a) pravo Evropske unije, zlasti uredba ERIC in odločitve, navedene v členih 6(1) in 12(1) navedene uredbe;

(b) pravo države članice gostiteljice v primeru zadev, ki jih akti iz točke (a) ne urejajo ali jih delno ne urejajo;

(c) statut in izvedbena pravila (pravila postopkov, finančna in notranja pravila).

2. Članice se morajo čim bolj truditi, da kakršen koli spor, ki lahko nastane zaradi razlage ali uporabe tega statuta, poravnajo na prijateljski način.

3. Sodišče Evropske unije je pristojno za spor med članicami v zvezi z BBMRI-ERIC ali med članicami in BBMRI-ERIC ter za kakršen koli spor, v katerem je udeležena Evropska unija.

4. Za spore med BBMRI-ERIC in tretjimi osebami se uporablja zakonodaja Evropske unije o sodni pristojnosti. V primerih, ki niso zajeti v zakonodaji Evropske unije, zakonodaja države članice gostiteljice določi pristojno sodišče za reševanje takšnega spora.

PRILOGA II

SEZNAM ČLANIC IN OPAZOVALK TER SUBJEKTOV, KI JIH ZASTOPAJO

Članice	Subjekt, ki jo zastopa (npr. ministrstvo, raziskovalni svet)
Kraljevina Belgija	Service Public Fédéral de Programmation Politique Scientifique (SPP-PS)
Češka republika	Ministerstvo školství mládeže tělovýchovy (MŠMT)
Zvezna republika Nemčija	Nemško zvezno ministrstvo za izobraževanje in raziskovalno dejavnost (BMBF)
Republika Estonija	Ministrstvo za izobraževanje in raziskave Republike Estonije (MER EE)
Helenska republika	Fundacija za biomedicinske raziskave pri akademiji v Atenah (BRFAA)
Francoska republika	Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (INSERM)
Italijanska republika	Nacionalni inštitut za zdravje (ISS)
Republika Malta	Univerza na Malti (UoM)
Kraljevina Nizozemska	Nizozemska organizacija za zdravstvene raziskave in razvoj (ZonMW)
Republika Avstrija	Avstrijsko zvezno ministrstvo za znanost in raziskovalno dejavnost (BMWF)
Republika Finska	Ministrstvo za šolstvo in kulturo Republike Finske (OKM)
Kraljevina Švedska	Švedski raziskovalni svet (SRC)

Opazovalke	Subjekt, ki jo zastopa (npr. ministrstvo, raziskovalni svet)
Norveška	Norveški raziskovalni svet
Republika Poljska	Ministrstvo za znanost in visoko šolstvo Republike Poljske (MNiSW)
Švica	Švicarska nacionalna znanstvena fundacija (SNSF)
Turčija	Univerza v Izmirju Dokuz Eylul

PRILOGA III

TABELA ČLANARIN

1. V tej prilogi je naveden mehanizem izračunavanja prispevkov članic/opazovalk. Skupni znesek prispevkov članic/opazovalk je določen v letnem delovnem programu in proračunu.

2. Članarino sestavlja nespremenljivi prispevek in spremenljivi delež.

3. V zvezi z nespremenljivim prispevkom obstajata dve kategoriji:

   (a) članice z manj kot 3 milijoni prebivalcev ali članice, ki so mednarodne organizacije, plačajo nespremenljivi prispevek v skladu s spodnjo kategorijo;

   (b) članice s 3 milijoni prebivalcev ali več plačajo nespremenljivi prispevek v skladu z zgornjo kategorijo.

4. Ko ta statut začne veljati, nespremenljivi prispevek znaša:

   (a) 20 000 EUR za članice spodnje kategorije in

   (b) 25 000 EUR za članice zgornje kategorije.

5. Nespremenljivi prispevek za opazovalke znaša 30 % ustrezne kategorije.

6. Mednarodne organizacije plačajo spremenljivi delež, o katerem bo v vsakem posameznem primeru odločala skupščina članic.

7. Skupni znesek razmerja spremenljivega deleža držav članic/opazovalk je določen tako, da se od skupnega zneska prispevkov članic/opazovalk odštejeta skupni znesek nespremenljivih prispevkov članic/opazovalk in spremenljivi delež mednarodnih organizacij.

8. Skupni znesek spremenljivega deleža se razdeli med države članice glede na njihov odstotek v skupnem BDP vseh držav članic.

9. Izračun spremenljivega deleža držav opazovalk temelji na 30 % njihovega BDP.

10. Nobena od članic ne plača več kot 25 % skupnega zneska prispevkov članic/opazovalk. Če glede na zgornji model članarin prispevek članice presega to raven, se razlika nato razdeli med druge države članice/opazovalke glede na njihove ravni odstotkov BDP.

PRILOGA IV

IZBIRNI POSTOPEK ZA GOSTITELJSTVO SKUPNE SLUŽBE

Naslednji izbirni postopek velja za vse skupne službe, pri katerih nastajajo koristi za celotno znanstveno skupnost in ki jih plača BBMRI-ERIC:

1. Gostiteljice skupnih služb so izbrane s postopkom javnega razpisa. Opis službe, ki bo izbrana, pripravi generalni direktor, odobri pa ga skupščina članic. To bo javno objavljeno, ko bo odprt javni razpis za skupno službo. Na razpis se lahko prijavijo le kandidati iz članic BBMRI-ERIC.

2. Skupščina članic opredeli sestavo začasnega odbora, ki bo ocenil prijave, ter nabor objektivnih in nediskriminatornih ocenjevalnih meril, ki jih bo začasni odbor uporabljal.

3. Skupščina članic odloči o izbiri skupne službe na podlagi rezultatov, ki jih posreduje začasni odbor, in po pozitivnem priporočilu odbora za finance.

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

SKLEP MINISTRSKEGA SVETA ENERGETSKE SKUPNOSTI

D/2013/03/MC-EnC

o podaljšanju trajanja Pogodbe o Energetski skupnosti

MINISTRSKI SVET ENERGETSKE SKUPNOSTI –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Energetske skupnosti (v nadaljnjem besedilu: pogodba) in zlasti člena 97 pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Pogodba je bila podpisana 25. oktobra 2005 in je začela veljati 1. julija 2006.

(2) Pogodba je bila v skladu z njenim členom 97 sklenjena za obdobje desetih let od začetka njene veljavnosti, podaljša pa se s sklepom Ministrskega sveta.

(3) Energetska skupnost se je izkazala za učinkovit okvir za regionalno sodelovanje na energetskem področju.

(4) Energetska skupnost skrbno spremlja premike v energetski politiki Evropske unije in je prevzela obveznosti tudi po letu 2016.

(5) Podaljšanje pogodbe so jasno podprle institucije Evropske unije ([1]), pa tudi stalna skupina na visoki ravni na svojih sestankih 19. junija oziroma 23. oktobra 2013 –

JE SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podaljšanje trajanja Pogodbe o Energetski skupnosti

Trajanje pogodbe se podaljša za 10 let.

Člen 2

Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati s sprejetjem.

V Beogradu, 24. oktobra 2013

Za Ministrski svet
Z. MIHAJLOVIĆ

([1]) Poročilo Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu v skladu s členom 7 Sklepa 2006/500/ES, 10.3.2011, COM(2011) 105 final; Sporočilo Komisije Evropskemu parlamentu, Svetu, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij o zanesljivosti oskrbe z energijo in mednarodnem sodelovanju – Energetska politika EU: povezovanje s partnerji zunaj naših meja, 7.9.2011, COM(2011) 539 final; sklepi Sveta Evropske unije s seje 24. novembra 2011 o krepitvi zunanje razsežnosti energetske politike EU.

POPRAVKI

Popravek Uredbe Komisije (EU) št. 418/2013 z dne 3. maja 2013 o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih žic iz nerjavnega jekla s poreklom iz Indije

(Uradni list Evropske unije L 126 z dne 8. maja 2013)

Strani 2 in 3, uvodna izjava 19, seznam proizvajalcev izvoznikov v Indiji:

besedilo: „proizvajalci izvozniki v Indiji:

— Raajratna Metal Industries, Ahmedabad, Gudžarat

— Viraj Profiles Vpl. Ltd., Thane, Maharaštra

— skupina Venus:

— Venus Wire Industries Pvt. Ltd, Mumbai, Maharaštra

— Precision Metals, Mumbai, Maharaštra

— Hindustan Inox Ltd., Mumbai, Maharaštra“

se glasi: „proizvajalci izvozniki v Indiji:

— Raajratna Metal Industries, Ahmedabad, Gujarat

— Viraj Profiles Vpl. Ltd., Thane, Maharashtra

— skupina Venus:

— Venus Wire Industries Pvt. Ltd, Mumbai, Maharashtra

— Precision Metals, Mumbai, Maharashtra

— Hindustan Inox Ltd., Mumbai, Maharashtra“.

Stran 16, člen 1(2), tabela:

besedilo:

„Družba	Dajatev (%)	Dodatna oznaka TARIC
Raajratna Metal Industries, Ahmedabad, Gudžarat	12,9	B775
Venus Wire Industries Pvt. Ltd, Mumbai, Maharaštra	22,9	B776
Precision Metals, Mumbai, Maharaštra	22,9	B777
Hindustan Inox Ltd., Mumbai, Maharaštra	22,9	B778
Sieves Manufacturer India Pvt. Ltd., Mumbai, Maharaštra	22,9	B779
Viraj Profiles Vpl. Ltd., Thane, Maharaštra	24,4	B780
Družbe s seznama v Prilogi	20,2	B781
Vse druge družbe	27,8	B999“

se glasi:

„Družba	Dajatev (%)	Dodatna oznaka TARIC
Raajratna Metal Industries, Ahmedabad, Gujarat	12,9	B775
Venus Wire Industries Pvt. Ltd, Mumbai, Maharashtra	22,9	B776
Precision Metals, Mumbai, Maharashtra	22,9	B777

Družba	Dajatev (%)	Dodatna oznaka TARIC
Hindustan Inox Ltd., Mumbai, Maharashtra	22,9	B778
Sieves Manufacturer India Pvt. Ltd., Mumbai, Maharashtra	22,9	B779
Viraj Profiles Vpl. Ltd., Thane, Maharashtra	24,4	B780
Družbe s seznama v Prilogi	20,2	B781
Vse druge družbe	27,8	B999“

Stran 18, Priloga, Sodelujoči proizvajalci izvozniki v Indiji, ki niso vključeni v vzorec, tabela:

besedilo:

„Ime družbe	Mesto
Bekaert Mukand Wire Industries	Lonand, Tal. Khandala, okrožje Satara, Maharaštra
Bhansali Bright Bars Pvt. Ltd.	Mumbai, Maharaštra
Bhansali Stainless Wire	Mumbai, Maharaštra
Chandan Steel	Mumbai, Maharaštra
Drawmet Wires	Bhiwadi, Radžastan
Garg Inox Ltd	Bahadurgarh, Harjana
Jyoti Steel Industries Ltd.	Mumbai, Maharaštra
KEI Industries	New Delhi
Macro Bars and Wires	Mumbai, Maharaštra
Mukand Ltd.	Thane
Nevatia Steel & Alloys Pvt. Ltd.	Mumbai, Maharaštra
Panchmahal Steel Ltd.	Okrožje Panchmahals, Gudžarat“

se glasi:

„Ime družbe	Mesto
Bekaert Mukand Wire Industries	Lonand, Tal. Khandala, Satara District, Maharashtra
Bhansali Bright Bars Pvt. Ltd.	Mumbai, Maharashtra
Bhansali Stainless Wire	Mumbai, Maharashtra
Chandan Steel	Mumbai, Maharashtra
Drawmet Wires	Bhiwadi, Rajasthan
Garg Inox Ltd	Bahadurgarh, Haryana
Jyoti Steel Industries Ltd.	Mumbai, Maharashtra
KEI Industries	New Delhi
Macro Bars and Wires	Mumbai, Maharashtra

Ime družbe	Mesto
Mukand Ltd.	Thane
Nevatia Steel & Alloys Pvt. Ltd.	Mumbai, Maharashtra
Panchmahal Steel Ltd.	Dist. Panchmahals, Gujarat“

★ **Sklep Sveta 2013/698/SZVP z dne 25. novembra 2013 v podporo globalnemu mehanizmu za poročanje o nedovoljenem osebnem in lahkem orožju in drugem konvencionalnem orožju in strelivu zaradi zmanjšanja tveganja nedovoljene trgovine z njima** 34

2013/699/EU:

★ **Sklep Sveta z dne 25. novembra 2013 o imenovanju latvijskega člana in dveh latvijskih nadomestnih članov Odbora regij** 43

2013/700/EU:

★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 22. novembra 2013 o ustanovitvi Evropskega družbenega pregleda kot Konzorcija evropske raziskovalne infrastrukture (ESS ERIC)** 44

2013/701/EU:

★ **Izvedbeni sklep Komisije z dne 22. novembra 2013 o ustanovitvi Konzorcija raziskovalne infrastrukture za biobanke in biomolekularne vire kot Evropskega konzorcija raziskovalne infrastrukture (BBMRI-ERIC)** 63

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

★ **Sklep Ministrskega sveta Energetske skupnosti D/2013/03/MC-EnC o podaljšanju trajanja Pogodbe o Energetski skupnosti** 81

Popravki

★ **Popravek Uredbe Komisije (EU) št. 418/2013 z dne 3. maja 2013 o uvedbi začasne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih žic iz nerjavnega jekla s poreklom iz Indije** (UL L 126, 8.5.2013) 82

SL

EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču http://europa.eu.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL